

Epistulae morales ad Lucilium 1

Brief 1

§ 1 Ita^{Adv} fac,_{ImvAkt} mi^{AdjV} Lucili;^V vindica_{ImvAkt} te^A_{Pr} tibi,^D_{Pr} et^{Kon} tempus,^A quod^A_{Pr} adhuc^{Adv}
so mach, mein Lucilius; fordere zurück dich für dich, und Zeit, das bisher
aut^{Kon} auferebatur_{ImpPas} aut^{Kon} subripiebatur_{ImpPas} aut^{Kon} excidebat,_{ImpAkt} collige_{ImvAkt} et^{Kon}
oder wurde weggenommen oder wurde unter entwendet oder fiel heraus, sammle und
serva._{ImvAkt} Persuade_{ImvAkt} tibi^D_{Pr} hoc^A_{Pr} sic^{Adv} esse,_{InfAkt} ut^{Kon} scribo:_{PräAkt} quaedam^N_{Pr}
bewahre. überzeuge dir dies so zu sein, wie ich schreibe: gewisse
tempora^N eripiuntur_{PräPas} nobis,^D_{Pr} quaedam^N_{Pr} subducuntur,_{PräPas} quaedam^N_{Pr}
Zeiten werden entrissen uns, einige werden heimlich entzogen, einige
effluunt._{PräAkt} Turpissima^{AdjSupN} tamen^{Pt} est_{PräAkt} iactura,^N quae^N_{Pr} per^{Prp} neglegentiam^A
fließen hinweg. schändlichste jedoch ist Verlust, welche durch Nachlässigkeit
fit._{PräAkt} Et^{Kon} si^{Kon} volueris_{Fu2Akt} attendere,_{InfAkt} maxima^{AdjSupN} pars^N vitae^G
geschieht. und wenn wirst gewollt haben aufzumerken, größte Teil des Lebens
elabitur_{PräPas} male^{Adv} agentibus,^{Abl}_{PräAkt} magna^{AdjN} nihil^A_{Pr} agentibus,^D_{PräAkt} tota^{AdjN} vita^N
entgleitet schlecht den Handelnden, großer nichts den Handelnden, ganze das Leben
aliud^A_{Pr} agentibus,^D_{PräAkt} etwas anderes den Handelnden.

§ 2 Quem^A_{Pr} mihi^D_{Pr} dabis,_{Fu1Akt} qui^N_{Pr} aliquod^A_{Pr} pretium^A temporis^D ponat,_{PräAktKnj} qui^N_{Pr} diem^A
wen mir wirst geben, der irgendeinen Preis der Zeit setze, der den Tag
aestimet,_{PräAktKnj} qui^N_{Pr} intellegat_{PräAktKnj} se^A_{Pr} cotidie^{Adv} mori_{InfPas} ? In^{Prp} hoc^{Abl}_{Pr} enim^{Pt}
schätzt, der versteht sich täglich zu sterben in diesem nämlich
fallimus,_{PräPas} quod^{Kon} mortem^A prospicimus;_{PräAkt} magna^{AdjN} pars^N eius^G_{Pr} iam^{Adv}
irren wir, dass den Tod voraussehen wir; großer Teil von ihr schon
praeterit._{PräAkt} Quicquid^N_{Pr} aetatis^G retro^{Adv} est,_{PräAkt} mors^N tenet._{PräAkt} Fac_{ImvAkt} tue
ist vorüber. was auch immer der Lebenszeit rückwärts ist, der Tod hält.
ergo,^{Pt} mi^{AdjV} Lucili;^V quod^A_{Pr} facere_{InfAkt} te^A_{Pr} scribis,_{PräAkt} omnes^{AdjA} horas^A
also, mein Lucilius, was zu tun dich schreibst du, alle Stunden
completere._{ImvPas} Sic^{Adv} fiet,_{Fu1Akt} ut^{Kon} minus^{Adv} ex^{Prp} crastino^{Abl} pendeas,_{PräAktKnj}
umfasste. so wird geschehen, dass weniger aus dem Morgigen hängest du ab,
si^{Kon} hodierno^{Abl} manum^A inieceris._{Fu2Akt} Dum^{Kon} differtur,_{PräPas} vita^N
wenn dem Heutigen die Hand eingelegt haben wirst. solange wird aufgeschoben, das Leben
transcurrit._{PräAkt} läuft vorüber.

§ 3 Omnia,^N_{Pr} Lucili;^V aliena^{AdjN} sunt,_{PräAkt} tempus^N tantum^{Adv} nostrum^G_{Pr} est._{PräAkt} In^{Prp} huius^G_{Pr}
alles, Lucilius, fremd sind, die Zeit nur von uns ist. in dieses
rei^G unius^G fugacis^G ac^{Kon} lubricae^G possessionem^A natura^N nos^A_{Pr} misit,_{PerAkt} ex^{Prp}
der Sache eines flüchtigen und glitschigen Besitz die Natur uns sandte, aus
qua^{Abl}_{Pr} expellit_{PräAkt} quicumque^N_{Pr} vult._{PräAkt} Et^{Kon} tanta^{AdjN} stultitia^N mortalium^G est,_{PräAkt}
der vertreibt wer auch immer will. und so große Torheit der Sterblichen ist,
ut^{Kon} quae^N_{Pr} minima^{AdjSupN} et^{Kon} vilissima^{AdjSupN} sunt,_{PräAkt} certe^{Pt} reparabilia,^{AdjN}
dass die kleinsten und billigsten sind, gewiss wieder beschaffbar,
imputari_{InfPas} sibi,^D_{Pr} cum^{Kon} impetravere,_{PerAkt} patientur;_{PräPasKnj} nemo^N_{Pr} se^A_{Pr}
zugerechnet werden sich, wenn erlangt haben sie, dulden mögen sie; niemand sich
iudicet_{PräAktKnj} quicquam^A_{Pr} debere,_{InfAkt} qui^N_{Pr} tempus^A accepit,_{PerAkt} cum^{Kon} interim^{Adv}
urteile irgend etwas zu schulden, der Zeit empfangen hat, während inzwischen

	hoc^N	Pr	unum^{AdjN}	est,^{PräAkt}	quod^N	Pr	ne^{Pt}	gratus^{AdjN}	quidem^{Pt}	potest^{PräAkt}	reddere^{InfAkt}
	dieses		eine	ist,	das	nicht einmal	dankbar	doch	kann		zurück geben.
§ 4	Interrogabis^{Fu1Akt}		fortasse,^{Pt}	quid^A	Pr	ego^N	Pr	faciam,^{PräAktKnj}	qui^N	tibi^D	Pr
	wirst fragen		vielleicht,	was	ich	mache,		der	dir		ist ^A Pr diese Dinge da
	praecipio.^{PräAkt}		Fatebor^{Fu1Pas}	ingenue:^{Adv}		quod^{Kon}	apud^{Prp}		luxuriosum^A	sed^{Kon}	
	vorschreibe.		werde gestehen	offen:		dass	bei		einem Verschwender		aber
	diligentem^A		evenit,^{PräAkt}	ratio^N		mihi^D	Pr	constat^{PräAkt}	inpensae.^G	Non^{Pt}	possum^{PräAkt}
	einem Sorgfältigen		geschieht,	Rechnung	mir	steht fest		der Ausgabe.	nicht		kann ich
	me^A	Pr	dicere^{InfAkt}	nihil^A	Pr	perdere,^{InfAkt}	sed^{Kon}	quid^A	perdam^{PräAktKnj}	et^{Kon}	quare^{Adv}
	mich	sagen	nichts	zu verlieren,	sondern	was	verliere ich	und	warum	und	
	quemadmodum,^{Adv}		dicam;^{Fu1Akt}	causas^A		paupertatis^G	meae^{AdjG}		reddam,^{Fu1Akt}	sed^{Kon}	
	auf welche Weise,		werde ich sagen;	Gründe	der Armut	meiner	werde ich darlegen,				aber
	evenit^{PräAkt}		mihi^D	Pr	quod^{Kon}	plerisque^D	Pr	non^{Pt}	suo^{AdjAbl}	vitio^{Abl}	ad^{Prp}
	geschieht	mir,	dass	den meisten	nicht	durch eigenen	Verschulden	zu			Armut
	redactis:^{Abl}	PerPas	omnes^N	Pr	ignoscunt,^{PräAkt}		nemo^N	Pr	succurrit.^{PräAkt}		
	zurück geführt worden:		alle	verzeihen,		niemand		hilft.			
§ 5	Quid^A	Pr	ergo^{Pt}	est^{PräAkt}	? Non^{Pt}	puto^{PräAkt}	pauperem,^A	cui^D	Pr	quantulumcumque^N	Pr
	was	also	ist	nicht	meine ich	arm,	dem	wie wenig auch immer			
	superest,^{PräAkt}		sat^{Adv}	est.^{PräAkt}	Tu^N	Pr	tamen^{Pt}	mal^O	PräAkt	serves^{PräAktKnj}	tua,^A
	übrig ist,	genug	ist.	du	dennoch	ziehe vor	bewahrst du	deine,	et ^{Kon}	bono^{Abl}	und zu guter
	tempore^{Abl}		incipies;^{Fu1Akt}	Nam^{Pt}	ut^{Kon}	visum^N	PerPas	est^{PerAkt}	maioribus^{Abl}	nostris,^{Abl}	Pr
	Zeit	wirst du beginnen.	denn	wie	gesehen		ist	den Älteren		unseren,	
	sera^{AdjN}		parsimonia^N	in^{Prp}	fundo^{Abl}	est.^{PräAkt}	Non^{Pt}	enim^{Pt}	tantum^{Adv}	minimum^{AdjSupN}	in^{Prp}
	späte	Sparsamkeit	in	dem Boden	ist.	nicht	nämlich	nur		das Kleinste	in
	imo,^{Abl}		sed^{Kon}	pessimum^{AdjSupN}		remanet.^{PräAkt}		VALE.^{ImvAkt}			
	dem untersten,	sondern	das Schlechteste			bleiben zurück.		lebe wohl.			

Brief 2

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1	Ex^{Prp}	iis^{Abl}	Pr	quaes^N	Pr	mihi^D	Pr	scribis,^{PräAkt}	et^{Kon}	ex^{Prp}	iis^{Abl}	Pr	quaes^N	Pr	audio,^{PräAkt}	bonam^{AdjA}
	aus	denen	die	mir	schreibst du,	und	aus	denen	die	hörte ich,						gute
	spem^A	de^{Prp}	te^{Abl}	Pr	concipio;^{PräAkt}	non^{Pt}	discurris^{PräAkt}	nec^{Kon}	locorum^G	mutationibus^{Abl}						
	Hoffnung	über	dich	fasse ich;	nicht	läufst du herum	noch	der Orte		Wechselt						
	inquietaris.^{PräPas}		Aegri^{AdjG}	animi^G	ista^N	Pr	iactatio^N	est.^{PräAkt}	Primum^{Adv}	argumentum^N						
	wirst beunruhigt.	des kranken	Geistes	diese da	Unruhe	ist.	erstes			Beweis						
	compositae^{AdjG}		mentis^G	existimo^{PräAkt}	posse^{InfAkt}		consistere^{InfAkt}	et^{Kon}	secum^{AblPrp}	Pr						
	eines geordneten	Geistes	halte ich dafür	zu können	zu verweilen		und	mit sich								
	morari.^{InfPas}															
	sich aufzuhalten.															
§ 2	Illud^A	Pr	autem^{Pt}	vide,^{ImvAkt}	ne^{Kon}	ista^N	Pr	lectio^N	auctorum^G	multorum^{AdjG}	et^{Kon}	omnis^{AdjG}				
	jenes	aber	sieh,	dass nicht	diese da	Lektüre	der Autoren	vieler	und	jeder Art						
	generis^G		voluminum^G	habeat^{PräAktKnj}	aliquid^A	Pr	vagum^{AdjA}	et^{Kon}	instabile.^{AdjA}	Certis^{AdjAbi}						
	der Art	der Bücher	habe	etwas	Unstetes	und	Unbeständiges.			an festen						
	ingeniis^{Abl}	inmorari^{InfPas}	et^{Kon}	innutriri^{InfPas}	oportet,^{PräAkt}	si^{Kon}	velis^{PräAktKnj}	aliquid^A								
	Geistern	sich aufzuhalten	und	sich ein nähren	ist nötig,	wenn	wolltest du	etwas								
	trahere,^{InfAkt}	quod^A	Pr	in^{Prp}	animo^{Abl}	fideliter^{Adv}	sedeat.^{PräAktKnj}	Nusquam^{Adv}	est,^{PräAkt}	qui^N	Pr					
	zu ziehen,	das	in	dem Geist	treu	sitze.	nirgends	ist,	der							
	ubique^{Adv}	est.^{PräAkt}	Vitam^A	in^{Prp}	peregrinatione^{Abl}	exigentibus^D	PräAkt	hoc^N	Pr	evenit,^{PräAkt}						

	überall ist. das Leben in der Wanderschaft den Verbringenden dies geschieht,
	ut ^{Kon} multa ^{AdjA} hospitia ^A habeant , ^{PräAktKnj} nullas ^{AdjA} amicitias. ^A Idem ^N _{Pr} accidat ^{PräAktKnj} dass viele Herbergen haben, keine Freundschaften. dasselbe widerfahre
	necessere ^{Adv} est ^{PräAkt} iis , ^D _{Pr} qui ^N _{Pr} nullius ^G _{Pr} se ^A _{Pr} ingenio ^{Abl} familiariter ^{Adv} applicant , ^{PräAkt} notwendig ist denen, die keines sich dem Geist vertraut anschließen,
	sed ^{Kon} omnia ^A _{Pr} cursim ^{Adv} et ^{Kon} properantes ^N _{PräAkt} transmittunt , ^{PräAkt} sondern alles flüchtig und eilend überfliegen.
§ 3	Non ^{Pt} prodest ^{PräAkt} cibus ^N nec ^{Kon} corpori ^D accedit , ^{PräAkt} qui ^N _{Pr} statim ^{Adv} sumptus ^N _{PerPas} nicht nützt Nahrung noch dem Körper kommt zugute, die sofort eingenommen
	emittitur; ^{PräPas} nihil ^N _{Pr} aequa ^{Adv} sanitatem ^A impedit ^{PräAkt} quam ^{Kon} remediorum ^G crebra ^{AdjN} ausgeschieden wird; nichts ebenso die Gesundheit hindert wie der Heilmittel häufige
	mutatio; ^N non ^{Pt} venit ^{PräAkt} vulnus ^N ad ^{Prp} cicatricem, ^A in ^{Prp} quo ^{Abl} _{Pr} medicamenta ^N Wechsel; nicht kommt die Wunde zu der Narbe, in welcher Mittel
	temptantur; ^{PräPas} non ^{Pt} convalescit ^{PräAkt} planta , ^N quae ^N _{Pr} saepe ^{Adv} transfertur. ^{PräPas} Nihil ^N _{Pr} erprobt werden; nicht erstarkt die Pflanze, die oft versetzt wird. nichts
	tam ^{Adv} utile ^{AdjN} est , ^{PräAkt} ut ^{Kon} in ^{Prp} transitu ^{Abl} prosit. ^{PräAktKnj} Distringit ^{PräAkt} librorum ^G so nützlich ist, dass im Vorübergehen nütze. zerstreut der Bücher
	multitudo. ^N Itaque ^{Pt} cum ^{Kon} legere ^{InfAkt} non ^{Pt} possis , ^{PräAktKnj} quantum ^A _{Pr} habueris , ^{Fu2Akt} Menge. daher wenn zu lesen nicht könntest du, wie viel gehabt haben wirst,
	satis ^{Adv} est ^{PräAkt} habere , ^{InfAkt} quantum ^A _{Pr} legas. ^{PräAktKnj} " genug ist zu haben, wie viel du liest.
§ 4	Sed ^{Kon} modo, ^{"Adv} inquis , ^{PräAkt} " hunc ^A _{Pr} librum ^A evolvere ^{InfAkt} volo , ^{PräAkt} modo ^{Adv} illum. ^{"A} _{Pr} aber einmal," sagst du, diesen Buch auf schlagen will ich, einmal jenen."
	Fastidientis ^G _{PräAkt} stomachi ^G est ^{PräAkt} multa ^{AdjA} degustare; ^{InfAkt} quaes ^N _{Pr} ubi ^{Kon} varia , ^{AdjN} des sich ekelnden Magens ist vieles zu kosten; die wo verschieden,
	sunt ^{PräAkt} et ^{Kon} diversa , ^{AdjN} inquinant , ^{PräAkt} non ^{Pt} alunt. ^{PräAkt} Probato ^A _{PerPas} itaque ^{Pt} sind und abweichende, verunreinigen, nicht nähren. Bewährte daher
	semper ^{Adv} lege , ^{ImvAkt} et ^{Kon} si ^{Kon} quando ^{Kon} ad ^{Prp} alias ^A deverti ^{InfAkt} libuerit , ^{Fu2Akt} ad ^{Prp} immer lies, und wenn wenn einmal zu anderen abzuschweifen beliebt haben wird, zu
	priores ^{AdjA} redi , ^{ImvAkt} Aliquid ^A _{Pr} cotidie ^{Adv} adversus ^{Prp} paupertatem, ^A aliquid ^A _{Pr} adversus ^{Prp} den früheren kehre zurück. etwas täglich gegen die Armut, etwas gegen
	mortem ^A auxillii ^G compara , ^{ImvAkt} nec ^{Kon} minus ^{Adv} adversus ^{Prp} ceteras ^{AdjA} pestes; ^A et ^{Kon} cum ^{Kon} den Tod an Hilfe beschaffe, und nicht weniger gegen übrige Plagen; und wobei
	multa ^{AdjA} percurrents , ^N _{PräAkt} unum ^{AdjA} excerpe , ^{ImvAkt} quod ^A _{Pr} illo ^{Abl} _{Pr} die ^{Abl} concoquas. ^{PräAktKnj} vieles durchlaufend, eines heraus greife, das an jenem Tag verdaust du.
§ 5	Hoc ^A _{Pr} ipse ^N _{Pr} quoque ^{Pt} facio; ^{PräAkt} ex ^{Prp} pluribus , ^{Abl} quaes ^A _{Pr} legi , ^{PerAkt} aliquid ^A _{Pr} dies selbst auch tue ich; aus mehreren, die gelesen habe ich, etwas
	adprehendo ^{PräAkt} Hodiernum ^{AdjN} hoc ^N _{Pr} est , ^{PräAkt} quod ^N _{Pr} apud ^{Prp} Epicurum ^A nanctus ^N _{PerAkt} ergreife ich heutiges dies ist, was bei Epikur erlangt habend
	sum; ^{PräAkt} soleo ^{PräAkt} enim ^{Pt} et ^{Kon} in ^{Prp} aliena ^{AdjA} castra ^A transire , ^{InfAkt} non ^{Pt} tamquam ^{Kon} bin ich; pflege ich nämlich und in fremde Lager überzugehen, nicht gleich wie
	transfuga , ^N sed ^{Kon} tamquam ^{Kon} explorator. ^N " Überläufer, sondern gleich wie Kundschafter.
§ 6	Honesta , ^{"AdjN} inquit , ^{PräAkt} " res ^N est ^{PräAkt} laeta ^{AdjN} paupertas. ^N Illa ^N _{Pr} vero ^{Pt} non ^{Pt} est ^{PräAkt} ehrenhaft," sagt er, "Sache ist fröhliche Armut." jene aber nicht ist
	paupertas , ^N si ^{Kon} laeta ^{AdjN} est , ^{PräAkt} Non ^{Pt} qui ^N _{Pr} parum ^{Adv} habet , ^{PräAkt} sed ^{Kon} qui ^N _{Pr} Armut, wenn froh ist. nicht wer zu wenig hat, sondern wer
	plus ^{AdvKmp} cupit , ^{PräAkt} pauper ^{AdjN} est , ^{PräAkt} Quid ^A _{Pr} enim ^{Pt} refert , ^{PräAkt} quantum ^A _{Pr} illi ^D _{Pr} mehr begehrt, arm ist. was nämlich kommt an, wie viel jenem

in^{Prp} arca, ^{Abl} quantum^A ^{Pr} in^{Prp} horreis^{Abl} iaceat, ^{PräAktKnj} quantum^A ^{Pr} pascat^{PräAktKnj} aut^{Kon}
 in Truhe, wie viel in Speichern liege möge, wie viel füttere möge oder
 feneret, ^{ImpAktKnj} si^{Kon} alieno^{AdjD} inminet, ^{PräAkt} si^{Kon} non^{Pt} adquisita^A ^{PerPas} sed^{Kon}
 verzinsten er, wenn fremdem Geld lastet, wenn nicht Erworbenes sondern
 adquirenda^A ^{GdvFu1Pas} computat^{PräAkt} ? Quis^N ^{Pr} sit^{PräAktKnj} divitiarum^G modus, ^N queris^{PräAkt}
 Zu Erwerbendes zählt wer sei der Reichtümer Maß, fragst du
 ? Primus^{AdjN} habere^{InfAkt} quod^A ^{Pr} necesse^{AdjN} est, ^{PräAkt} proximus^{AdjN} quod^A ^{Pr} sat^{Adv} est. ^{PräAkt}
 das Erste haben was nötig ist, das Nächste was genug ist.
VALE., ^{ImvAkt} lebe wohl.

Brief 3

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Epistulas^A ad^{Prp} me^A ^{Pr} preferendas^A ^{GdvFu1Pas} tradidisti, ^{PerAkt} ut^{Kon} scribis, ^{PräAkt} amico^D
 Briefe zu mir zu überbringende hast du übergeben, wie schreibst du, dem Freund
 tuo; ^{AdjD} deinde^{Adv} admones^{PräAkt} me, ^A ^{Pr} ne^{Kon} omnia^{AdjA} cum^{Prp} eo^{Abl} ^{Pr} ad^{Prp} te^A ^{Pr}
 deinem; sodann mahnst du mich, dass nicht alles mit ihm zu dir
 pertinentia^A ^{PräAkt} communicem, ^{PräAktKnj} quia^{Kon} non^{Pt} soleas^{PräAktKnj} ne^{Pt} ipse^{AdjN}
 gehörigen mitteile ich, weil nicht pflegest du nicht einmal selbst
 quidem^{Pt} id^A ^{Pr} facere; ^{InfAkt} ita^{Adv} in^{Prp} eadem^{AdjAbl} epistula^{Abl} illum^A ^{Pr} et^{Kon} dixisti^{PerAkt}
 doch dies zu tun; so in derselben Brief jenen und nanntest du
 amicum^A et^{Kon} negasti. ^{PerAkt} Itaque^{Pt} si^{Kon} proprio^{AdjAbl} illo^{Abl} ^{Pr} verbo^{Abl} quasi^{Pt} publico^{AdjAbi}
 Freund und verneintest du. daher wenn eigenem jenem Wort gleichsam öffentlichem
 usus^N ^{PerAkt} es^{PräAkt} et^{Kon} sic^{Adv} illum^A ^{Pr} amicum^A vocasti, ^{PerAkt} quomodo^{Adv} omnes^{AdjA}
 gebraucht habend bist du und so jenen als Freund nanntest du, wie alle
 candidatos^A bonos^{AdjA} viros^A dicimus, ^{PräAkt} quomodo^{Adv} obvios, ^{AdjA} si^{Kon} nomen^N non^{Pt}
 Bewerber gute Männer nennen wir, wie Entgegenkommende, wenn der Name nicht
 succurrit, ^{PräAkt} dominos^A salutamus, ^{PräAkt} hac^{Abl} ^{Pr} abierit, ^{Fu2Akt}
 einfällt, Herren grüßen wir, so wird es weggegangen sein.
 § 2 Sed^{Kon} si^{Kon} aliquem^A ^{Pr} amicum^A existimas, ^{PräAkt} cui^D ^{Pr} non^{Pt} tantundem^{Adv} credis^{PräAkt}
 aber wenn irgendeinen Freund hältst du, dem nicht ebensoviel glaubst du
 quantum^A ^{Pr} tibi, ^D ^{Pr} vehementer^{Adv} erras^{PräAkt} et^{Kon} non^{Pt} satis^{Adv} nosti^{PräAkt} vim^A
 wie viel dir, sehr irrst du und nicht hinreichend kennst du die Kraft
 verae^{AdjG} amicitiae. ^G Tu^N ^{Pr} vero^{Pt} omnia^{AdjA} cum^{Prp} amico^D delibera, ^{ImvAkt} sed^{Kon} de^{Prp}
 der wahren Freundschaft. du wirklich alles mit dem Freund erwäge, aber über
 ipso^{Abl} ^{Pr} prius. ^{Adv} Post^{Prp} amicitiam^A credendum^N ^{GdvFu1Pas} est, ^{PräAkt} ante^{Prp} amicitiam^A
 ihn selbst zuerst. nach Freundschaft zu glauben ist, vor Freundschaft
 iudicandum. ^N ^{GdvFu1Pas} Isti^N ^{Pr} vero^{Pt} praepostero^{AdjAbl} officia^N permiscent, ^{PräAkt} qui^N ^{Pr} contra^{Prp}
 zu urteilen. jene wahrlich auf verkehrte Weise Pflichten vermischen, die gegen
 pracepta^A Theophrasti, ^G cum^{Kon} amaverunt, ^{PerAkt} iudicant, ^{PräAkt} et^{Kon} non^{Pt} amant, ^{PräAkt}
 Vorschriften des Theophrast, als geliebt haben sie, urteilen sie, und nicht lieben sie,
 cum^{Kon} iudicaverunt, ^{PerAkt} Diu^{Adv} cogita, ^{ImvAkt} an^{Kon} tibi, ^D ^{Pr} in^{Prp} amicitiam^A aliquis^N ^{Pr}
 wenn geurteilt haben sie. lange bedenke, ob dir in Freundschaft irgend einer
 recipiendus^N ^{GdvFu1Pas} sit, ^{PräAktKnj} Cum^{Kon} placuerit, ^{Fu2Akt} fieri, ^{InfPas} toto^{AdjAbl} illum^A ^{Pr}
 aufzunehmender sei. wenn gefallen haben wird zu geschehen, mit ganzer jenen
 pectore^{Abl} admitte, ^{ImvAkt} tam^{Adv} audaciter^{Adv} cum^{Prp} illo^{Abl} ^{Pr} loquere, ^{PräAktImv} quam^{Kon}
 Brust nimm auf; so kühn mit jenem sprich wie
 tecum. ^{AblPrp} ^{Pr}

mit dir.

§ 3	Tu^N	Pr	quidem^{Pt}	ita^{Adv}	vive,^{ImvAkt}	ut^{Kon}	nihil^A	Pr	tibi^D	Pr	committas,^{PräAktKnj}	nisi^{Kon}	quod^A	Pr	
	du		doch	so	lebe,	dass	nichts		dir		anvertraust du,	außer	was		
	committere^{InfAkt}		etiam^{Adv}	inimico^D	tuo^{AdjD}	possis;^{PräAktKnj}		sed^{Kon}	quia^{Kon}		intervenient^{PräAkt}				
	anzuvertrauen		auch	dem Feind	deinem		könntest du;	aber	weil		dazwischen treten				
	quaedam,^N	Pr	quae^N	Pr	consuetudo^N	fecit^{PerAkt}		arcana,^A	cum^{Prp}	amico^{Abl}	omnes^{AdjA}	curas,^A			
	einiges,		die	Gewohnheit	hat gemacht	geheime Dinge,	mit	dem Freund	alle	Sorgen,					
	omnes^{AdjA}		cogitationes^A	tuas^{AdjA}	misce.^{ImvAkt}		Fidelem^{AdjA}	si^{Kon}		putaveris,^{Fu2Akt}					
	alle		Gedanken	deine	mische.		als treu	wenn	gedacht haben	wirst du,					
	facies.^{Fu1Akt}		Nam^{Pt}	quidam^N	Pr	fallere^{InfAkt}		docuerunt,^{PerAkt}	dum^{Kon}	timent^{PräAkt}					
	wirst du machen.		denn	einige	zu täuschen		lehnten,	während	fürchten sie						
§ 4	falli,^{InfPas}		et^{Kon}	illi^N	Pr	ius^N	peccandi^G	Ger	suspicando^{Abl}	Ger	fecerunt.^{PerAkt}	Quid^A	Pr		
	getäuscht zu werden,		und	jene	Recht	des Fehlens	durch Argwöhnen		machten sie.	was					
	est,^{PräAkt}		quare^{Adv}	ego^N	Pr	ulla^{AdjA}	verba^A	coram^{Prp}	amico^{Abl}	meo^{AdjAbl}	retraham^{PräAktKnj}		?		
	ist,	weshalb	ich	irgendwelche	Worte	vor	dem Freund	meinem	zurückhalten sollte						
	Quid^A		est,^{PräAkt}	quare^{Adv}	me^A	Pr	coram^{Prp}	illo^{Abl}	Pr	non^{Pt}	putem^{PräAktKnj}	solum^{Adv}	?		
	was	ist,	weshalb	mirch	vor	jenem	nicht	glauben sollte ich		allein					
	Quidam^N	Pr	quae^N	Pr	tantum^{Adv}		amicis^D	Pr	committenda^N	GdvFu1Pas	sunt,^{PräAkt}				
	einige	die	nur	den Freunden			anzuvertraende				sind,				
	obviis^{AdjD}		narrant^{PräAkt}		et^{Kon}	in^{Prp}	quaslibet^{AdjA}		aures,^A	quicquid^A	Pr	illos^A	Pr		
	den Entgegenkommenden		erzählen sie		und	in	welche auch immer		Ohren,	was auch immer		sie			
§ 5	urserit,^{Fu2Akt}		exonerant.^{PräAkt}		Quidam^N	Pr	rursus^{Adv}	etiam^{Adv}	carissimorum^{AdjG}	conscientiam^A					
	gedrückt haben wird,		entleeren sie.		einige	wiederum	auch	der Liebsten		Gewissens					
	reformidant,^{PräAkt}		et^{Kon}	si^{Kon}	possent,^{ImpAktKnj}		ne^{Pt}	sibi^D	Pr	quidem^{Pt}	credituri^N	Fu1Akt			
	fürchten sie,		und	wenn	könnten sie,		nicht einmal	sich	doch	zu glauben im Begriff					
	interius^{Adv}		premunt^{PräAkt}	omne^{AdjA}	secretum.^A		Neutrumb^N	Pr	faciendum^N	GdvFu1Pas	est,^{PräAkt}				
	innerlich	drücken sie	alles	Geheimnis.			keines von beiden		zu tun		ist.				
	Utrumque^N	Pr	enim^{Pt}	vitium^N	est,^{PräAkt}	et^{Kon}	omnibus^D	Pr	credere^{InfAkt}	et^{Kon}	nulli.^D	Pr	Sed^{Kon}		
	beides	nämlich	Fehler	ist,	und	allen	zu glauben	und	keinem.	aber					
	alterum^A	Pr	honestius^{AdvKmp}		dixerim^{PerAktKnj}	vitium,^N	alterum^A	Pr	tutius;^{AdvKmp}	sic^{Adv}	utrosque^A	Pr			
	das eine	ehrlicher		würde ich sagen	Feher,	das andere	sicherer;		so	beide					
§ 6	reprehendas,^{PräAktKnj}		et^{Kon}	eos^A	Pr	qui^N	Pr	semper^{Adv}	inquieti^{AdjN}	sunt,^{PräAkt}	et^{Kon}	eos^A	Pr	qui^N	Pr
	tadeln sollst du,		und	jene	die	immer	unruhig		sind,	und	jene	die			
	semper^{Adv}		quiescunt.^{PräAkt}												
	immer		ruhen.												
	Nam^{Pt}	illa^N	Pr	tumultu^{Abl}		gaudens^N	PräAkt	non^{Pt}	est^{PräAkt}	industria,^N	sed^{Kon}	exagitatae^G	PerPas		
	denn	jene	vom Tumult		sich freuend		nicht	ist	Emsigkeit,	sondern	des aufgejagten				
	mentis^G		concursatio.^N	Et^{Kon}	haec^N	Pr	non^{Pt}	est^{PräAkt}	quies,^N	quaes^N	Pr	motum^A	omnem^{AdjA}		
	Geistes	Zusammenlauf.	und	diese	nicht	ist	Ruhe,	welche	Bewegung	jede					
	molestiam^A		iudicat,^{PräAkt}	sed^{Kon}	dissolutio^N	et^{Kon}	languor.^N								
	Unannehmlichkeit	erachtet,	sondern	Auflösung		und	Ermattung.								
§ 6	Itaque^{Pt}	hoc,^N	Pr	quod^A	Pr	apud^{Prp}	Pomponium^A		legi,^{PerAkt}		animu^D	Pr	mandabitur:^{Fu1Pas}		
	daher	dies,	was	bei	Pomponius		gelesen habe ich,		dem Geist	wird anvertraut werden:					
	"quidam ^N	Pr	adeo^{Adv}	in^{Prp}	latebras^A		refugerunt,^{PerAkt}	ut^{Kon}	putent^{PräAktKnj}	in^{Prp}	turbido^{Abl}				
	"einige	so sehr	in	Verstecke	sind sie zurückgeflüchtet,		so dass	meinen sie	im	Trüben					
	esse^{InfAkt}		quicquid^N	Pr	in^{Prp}	luce^{Abl}	est.^{PräAkt}	Inter^{Prp}	se^{Abl}	Pr	ista^N	Pr	miscenda^N	GdvFu1Pas	
	zu sein,	was auch immer	im	Licht	ist."		unter sich	diese Dinge	zu mischen						
	sunt,^{PräAkt}		et^{Kon}	quiescenti^D	PräAkt		agendum^N	GdvFu1Pas	et^{Kon}	agenti^D	PräAkt				
	sind,	und	dem Ruhenden		zu handeln			und	dem Handelnden						

quiescendum^N GdvFu1Pas est.^{PräAkt} Cum^{Prp} rerum^G natura^{Abl} delibera;^{ImvAkt} illa^N_{Pr} dicet^{Fu1Akt}
 zu ruhen ist. mit der Dinge Natur erwäge; jene wird sagen
 tibi^D_{Pr} et^{Kon} diem^A fecisse^{PerAktInf} se^A_{Pr} et^{Kon} noctem.^A VALE.^{ImvAkt}
 dir und den Tag gemacht zu haben sich und die Nacht. lebe wohl.

Brief 4

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 Persevera^{ImvAkt} ut^{Kon} coepisti^{PerAkt} et^{Kon} quantum^A_{Pr} potes^{PräAkt} propera,^{ImvAkt} quo^{Kon}
 verharre damit begonnen hast du und so sehr wie kannst du eile, damit
 diutius^{AdvKmp} frui^{InfAkt} emendato^{Abl}_{PerPas} animo^{Abl} et^{Kon} composito^{Abl}_{PerPas} possis.^{PräAktKnj}
 länger genießen verbessertem Geist und geordnetem kannst du.
 Frueris^{PräAkt} quidem^{Pt} etiam^{Adv} dum^{Kon} emendas,^{PräAkt} etiam^{Adv} dum^{Kon} conponis;^{PräAkt}
 genießt du doch auch während besserst du, auch während ordnest du;
 alia^{AdjN} tamen^{Pt} illa^N_{Pr} voluptas^N est,^{PräAkt} que^N_{Pr} percipitur^{PräPas} ex^{Prp} contemplatione^{Abl}
 eine andere dennoch jene Freude ist, die wird erfasst aus Betrachtung
 mentis^G ab^{Prp} omni^{AdjAbl} labe^{Abl} purae^{AdjG} et^{Kon} splendidae.^{AdjG}
 des Geistes von jeder Befleckung der reinen und der glänzenden.

§ 2 Tenes^{PräAkt} utique^{Adv} memoria,^{Abl} quantum^A_{Pr} senseris^{PerAktKnj} gaudium,^A cum^{Kon} praetexta^{Abl}
 hältst du gewiss im Gedächtnis, wie viel empfunden hast du Freude, als praetexta
 posita^{Abl}_{PerPas} sumpsisti^{PerAkt} virilem^{AdjA} togam^A et^{Kon} in^{Prp} forum^A deductus^N_{PerPas}
 abgelegt genommen hast du männliche Toga und auf das Forum herabgeführt
 es;^{PräAkt} maius^{AdjAKmp} expecta,^{ImvAkt} cum^{Kon} puerilem^{AdjA} animum^A deposueris^{Fu2Akt} et^{Kon}
 bist du; Größeres erwarte, wenn kindlichen Sinn abgelegt haben wirst und
 te^A_{Pr} in^{Prp} viros^A philosophia^N transscipserit.^{Fu2Akt} Adhuc^{Adv} enim^{Pt} non^{Pt} pueritia^N sed,^{Kon}
 dich in Männer Philosophie übergetragen haben wird. bisher nämlich nicht Kindheit sondern,
 quod^N_{Pr} est^{PräAkt} gravius,^{AdjNKmp} puerilitas^N remanet.^{PräAkt} Et^{Kon} hoc^N_{Pr} quidem^{Pt} peior^{AdjNKmp}
 was ist schwerer, Kinderei bleibt. und dies doch schlechter
 est,^{PräAkt} quod^N_{Pr} auctoritatem^A habemus^{PräAkt} senum,^G vitia^A puerorum,^G nec^{Kon} puerorum^G
 ist, dass Autorität haben wir der Alten, Fehler der Kinder, und nicht der Knaben
 tantum^{Adv} sed^{Kon} infantum.^G Illi^N_{Pr} levia,^{AdjA} hi^N_{Pr} falsa^{AdjA} formidant,^{PräAkt} nos^N_{Pr}
 nur sondern der Unmündigen. jene Leichtes, diese Falsches fürchten, wir
 utraque.^A_{Pr} beides.

§ 3 Profice^{ImvAkt} modo;^{Adv} intelleges^{Fu1Akt} quaedam^N_{Pr} ideo^{Adv} minus^{AdvKmp} timenda,^N GdvFu1Pas
 schreite voran nur; wirst du einsehen einiges deswegen weniger zu fürchten,
 quia^{Kon} multum^{AdjA} metus^G adferunt.^{PräAkt} Nullum^{AdjN} malum^N est^{PräAkt} magnum,^{AdjN} quod^N_{Pr}
 weil viel der Furcht bringen herbei. kein Übel ist groß, welches
 extremum^{AdjN} est.^{PräAkt} Mors^N ad^{Prp} te^A_{Pr} venit;^{PräAkt} timenda,^N GdvFu1Pas erat,^{ImpAkt} si^{Kon}
 das Äußerste ist. der Tod zu dir kommt; zu fürchtende war, wenn
 tecum^{AblPrp}_{Pr} esse^{InfAkt} posset;^{ImpAktKnj} sed^{Kon} necesse^{Adj} est^{PräAkt} aut^{Kon} non^{Pt}
 mit dir zu sein könnte; aber nötig ist oder nicht
 perveniat^{PräAktKnj} aut^{Kon} transeat^{PräAktKnj}
 gelange oder vorübergehe

§ 4 " Difficile^{AdjN} est," PräAkt inquis,^{PräAkt} " animum^A perducere^{InfAkt} ad^{Prp} contemplationem^A animae.^G
 schwierig ist," sagst du, den Sinn hin führen zu Verachtung der Seele."
 Non^{Pt} vides,^{PräAkt} quam^{Adv} ex^{Prp} frivolis^{AdjAbl} causis^{Abl} contemnatur?^{PräPas} Alius^N_{Pr} ante^{Prp}
 nicht siehst du, wie aus leichtfertigen Gründen wird verachtet? ein anderer vor
 amicae^G fores^A laqueo^{Abl} pependit,^{PerAkt} alias^N_{Pr} se^A_{Pr} praecipitavit^{PerAkt} e^{Prp}

	der Freundin	Türen	mit der Schlinge	hing,	ein anderer	sich	stürzte hinab	aus
	tecto^{Abl}	ne^{Kon}	dominum^A	stomachantem^A	PräAkt	diutius^{AdvKmp}	audiret,^{ImpAktKnj}	alias^N
	dem Dach,	damit nicht	den Herrn	sich zornenden		länger	anhörte,	ein anderer
	ne^{Kon}	reduceretur^{ImpPasKnj}	e^{Prp}	fuga,^{Abl}	ferrum^A	adegit^{PerAkt}	in^{Prp}	viscera.^A
	damit nicht	zurückgeführt würde	aus	der Flucht,	das Eisen	trieb hinein	in	die Eingeweide.
	putas^{PräAkt}	virtutem^A	hoc^{Pr}	effecturam,^A	Fu1Akt	quod^A	efficit^{PräAkt}	nimia^{AdjN}
	meinst du	die Tugend	dies	bewirken werdend,		was	bewirkt	übermäßige Furcht
	Nulli^D	potest^{PräAkt}	secura^{AdjN}	vita^N	contingere,^{InfAkt}	qui^N	de^{Prp}	producenda^{Abl}
	keinem	kann	sichere	das Leben	zuteil werden,	der	über	GdvFu1Pas zu verlängerndem
	nimis^{Adv}	cogitat,^{PräAkt}	qui^N	inter^{Prp}	magna^{AdjA}	bona^A	multos^{AdjA}	consules^A
	zu sehr	denkt,	der	unter	den großen	Gütern	viele	Konsuln
§ 5	Hoc^A	Pr	cotidie^{Adv}	meditare,^{PräAktImv}	ut^{Kon}	possis^{PräAktKnj}	aequo^{AdjAbl}	animo^{Abl}
	dies	täglich	bedenke,		damit	könntest du	gleichmütigem	Geist
	relinquere,^{InfAkt}	quam^A	multi^{AdjN}	sic^{Adv}	conpleteuntur^{PräPas}	et^{Kon}	tenant,^{PräAkt}	quomodo^{Kon}
	zurück lassen,	welches	viele	so	umfassen	und	halten,	wie
	qui^N	aqua^{Abl}	torrente^{Abl}	PräAkt	rapiuntur^{PräPas}	spinas^A	et^{Kon}	aspera.^{AdjA}
	die	vom Wasser	reißendem		werden fortgerissen	Dornen	und	Plerique ^N
	inter^{Prp}	mortis^G	metum^A	et^{Kon}	vitae^G	tormenta^A	miseri^{AdjN}	fluctuantur^{PräPas}
	zwischen	des Todes	Furcht	und	des Lebens	Qualen	Elende	schwanken
	vivere^{InfAkt}	nolunt,^{PräAkt}	mori^{InfPas}	nesciunt.^{PräAkt}				
	zu leben	wollen sie nicht,	zu sterben	wissen sie nicht.				
§ 6	Fac^{PräAktImv}	itaque^{Pt}	tibi^D	Pr	iucundam^{AdjA}	vitam^A	omnem^{AdjA}	pro^{Prp}
	mache	also	dir		angenehm	das Leben	ganz	anstatt
	deponendo.^{Abl}	Ger	Nullum^{AdjA}	bonum^A	adiuvat^{PräAkt}	habentem,^A	PräAkt	illa^{Abl}
	durch das Ablegen.	kein		Gut	hilft	habenden,	jener	Sorge
	amissionem^A	praeparatus^N	PerPas	est^{PräAkt}	animus;^N	nullius^G	autem^{Pt}	ad^{Prp}
	Verlust	vorbereitet		ist	der Geist;	keiner	aber	zu dessen
	amissio^N	est,^{PräAkt}	quam^{Kon}	quae^N	Pr	desiderari^{InfPas}	amissa^N	cuius^G
	das Verlieren	ist,	als	die		vermisst zu werden	verloren	leichter
	Ergo^{Pt}	adversus^{Prp}	haec,^A	Pr	quae^N	Pr	incidere^{InfAkt}	possunt^{PräAkt}
	also	gegen	diese,	die	sich ereignen		können	etiam ^{Adv}
	adhortare^{PräAktImv}	te^A	Pr	et^{Kon}	indura.^{PräAktImv}			potentissimis,^{AdjDSup}
	ermuntere	dich	und	verhärte dich.				
§ 7	De^{Prp}	Pompei^G	capite^{Abl}	pupillus^N	et^{Kon}	spado^N	tulere^{PerAkt}	sententiam,^A
	über	des Pompeius	dem Kopf	Mündel	und	Kastrat	fällten	de ^{Prp}
	crudelis^{AdjN}	et^{Kon}	insolens^{AdjN}	Parthus;^N	Gaius^N	Caesar^N	iussit^{PerAkt}	Crasso^{Abl}
	grausamer	und	anmaßender	Parther;	Gaius	Caesar	befahl	Lepidum ^A
	tribuno^D	praebere^{InfAkt}	cervicem,^A	ipse^N	Pr	Chaereae^D	praestitit.^{PerAkt}	Neminem^A
	dem Tribunen	dar bieten	den Nacken,	er selbst		Chaerea	leistete er.	eo ^{Adv}
	fortuna^N	provexit,^{PerAkt}	ut^{Kon}	non^{Pt}	tantum^{Adv}	illi^D	Pr	minaretur,^{ImpPasKnj}
	das Glück	hat emporgetragen,	dass	nicht	so viel	jenem	drohte,	quantum ^{Adv}
	permiserat.^{PtqAkt}	Noli^{PräAktImv}	huic^D	Pr	tranquillitati^D	confidere;^{InfAkt}	momento^{Abl}	mare^N
	zugelassen hatte.	wolle nicht	dieser		Ruhe	zu vertrauen;	in einem Augenblick	das Meer
	evertitur.^{PräPas}	Eodem^{AdjAbI}	die^{Abl}	ubi^{Kon}	Iuserunt^{PerAkt}	navigia,^N	sorbentur.^{PräPas}	
	wird umgestürzt.	an dem selben	Tag	wo	spielten	die Schiffe,	werden verschlungen.	
§ 8	Cogita^{PräAktImv}	posse^{InfAkt}	et^{Kon}	latronem^A	et^{Kon}	hostem^A	admoveare^{InfAkt}	iugulo^D
	bedenke	können	und	Räuber	und	Feind	heran bewegen	tuo ^{AdjD}
	gladium:^A	Ut^{Kon}	potestas^N	maior^{AdjNKmp}	absit,^{PräAktKnj}	nemo^N	non^{Pt}	servus^N
	Schwert:	auch wenn	Macht	größere	fehle,	niemand	nicht	Habek ^{PräAkt}

	in ^{Prp} te ^A _{Pr} vitae ^G necisque ^{GKon} arbitrium. ^N Ita ^{Pt} dico: _{PräAkt} quisquis ^N _{Pr} vitam ^A	über dich des Lebens des Todes und Entscheidung. so sage ich: wer auch immer das Leben
	suam ^{AdjA} contempsit, _{PerAkt} tuae ^{AdjG} dominus ^N est. _{PräAkt} Recognosce _{PräAktImv} exempla ^A	sein eigenes verachtete, deiner Herr ist. erkenne wieder Beispiele
	eorum, ^G _{Pr} qui ^N _{Pr} domesticis ^{AdjAbl} insidiis ^{Abl} perierunt, _{PerAkt} aut ^{Kon} aperta ^{Abl} _{PerPas} vi ^{Abl}	derer, die häuslichen Nachstellungen zugrunde gingen, oder offener Gewalt
	aut ^{Kon} dolo; ^{Abl} intelleges _{Fu1Akt} non ^{Pt} pauciores ^{AdjAKmp} servorum ^G ira ^{Abl} cecidisse _{PerAktInf}	oder List; wirst du einsehen nicht weniger der Sklaven durch Zorn gefallen zu sein
	quam ^{Kon} regum. ^G Quid ^A _{Pr} ad ^{Prp} te ^A _{Pr} itaque, ^{Pt} quam ^{Adv} potens ^{AdjN} sit _{PräAktKnj} quem ^A _{Pr}	als der Könige. was zu dir also, wie mächtig sei wen
	times, ^{PräAkt} cum ^{Kon} id, ^A _{Pr} propter ^{Prp} quod ^A _{Pr} times, ^{PräAkt} nemo ^N _{Pr} non ^{Pt} possit _{PräAktKnj} ?	fürchtest du, da dies, wegen was fürchtest du, niemand nicht könne
§ 9	At ^{Kon} si ^{Kon} forte ^{Adv} in ^{Prp} manus ^A hostium ^G incideris, _{Fu2Akt} victor ^N te ^A _{Pr} duci _{InfPas}	aber wenn vielleicht in die Hände der Feinde geraten haben wirst, der Sieger dich geführt zu werden
	iubebit; _{Fu1Akt} eo ^{Adv} nempe, ^{Pt} quo ^{Abl} _{Pr} duceris. _{PräPas} Quid ^A _{Pr} te ^A _{Pr} ipse ^N _{Pr} decipis _{PräAkt} et ^{Kon}	wird befehlen; dorthin nämlich, wohin wirst du geführt. was dich selbst täuschst du und
	hoc ^A _{Pr} nunc ^{Adv} primum, ^{Adv} quod ^A _{Pr} olim ^{Adv} patiebaris, _{ImpPas} intellegis? _{PräAkt} Ita ^{Pt} dico: _{PräAkt}	dies jetzt zum ersten, was einst erduldetest du, verstehst du? so sage ich:
	ex ^{Prp} quo ^{Abl} _{Pr} natus ^N _{PerPas} es, _{PräAkt} duceris. _{PräPas} Haec ^N _{Pr} et ^{Kon} eiusmodi ^{AdjN}	seit dem geboren bist, wirst du geführt. dieses und der Art
	versanda ^N _{GdvFu1Pas} in ^{Prp} animo ^{Abl} sunt, _{PräAkt} si ^{Kon} volumus _{PräAkt} ultimam ^{AdjA} illam ^A _{Pr} horam ^A	zu wendende im Geist sind, wenn wollen wir letzte jene Stunde
	placidi ^{AdjG} expectare, _{InfAkt} cuius ^G _{Pr} metus ^N omnes ^{AdjA} alias ^{AdjA} inquietas ^{AdjA} facit. _{PräAkt}	ruhig zu erwarten, deren Furcht alle anderen unruhig macht.
§ 10	Sed ^{Kon} ut ^{Kon} finem ^A epistulae ^D inponam, _{PräAktKnj} accipe, _{PräAktImv} quod ^A _{Pr} mihi ^D _{Pr}	aber damit ein Ende dem Brief ich aufsetze, nimm auf, was mir
	hodierno ^{AdjAbl} die ^{Abl} placuit. _{PerAkt} Et ^{Kon} hoc ^N _{Pr} quoque ^{Adv} ex ^{Prp} alienis ^{AdjAbl} hortulis ^{Abl}	heutigen Tag gefiel. und dies auch aus fremden Gärten
	sumptum ^N _{PerPas} est. _{PräAkt} " Magnae ^{AdjN} divitiae ^N sunt _{PräAkt} lege ^{Abl} naturae ^G	genommen ist. große Reichtümer sind durch das Gesetz der Natur
	composita ^N _{PerPas} paupertas." ^N Lex ^N autem ^{Pt} illa ^N _{Pr} naturae ^G scis _{PräAkt} quos ^A _{Pr} nobis ^D _{Pr}	zusammen gestellt Armut." Gesetz aber jenes der Natur weiß du welche uns
	terminos ^A statuat _{PräAktKnj} ? Non ^{Pt} esurire, _{InfAkt} non ^{Pt} sitire, _{InfAkt} non ^{Pt} algere. _{InfAkt} Ut ^{Kon}	Grenzen setze nicht hungern, nicht dürsten, nicht frieren. um
	famem ^A sitimque ^{AKon} depellas, _{PräAktKnj} non ^{Pt} est _{PräAkt} necesse ^{Adj} superbis ^{AdjD} adsidere _{InfAkt}	den Hunger den Durst und abwehrst du, nicht ist nötig den Stolzen zu sitzen bei
	liminibus ^D nec ^{Kon} supercilium ^A grave ^{AdjA} et ^{Kon} contumeliosam ^{AdjA} etiam ^{Adv} humanitatem ^A	den Schwellen und nicht Stirnrunzeln schweres und kränkende auch Freundlichkeit
	pati, _{InfPas} non ^{Pt} est _{PräAkt} necesse ^{Adj} maria ^A temptare _{InfAkt} nec ^{Kon} sequi _{InfPas} casta; ^A	zu ertragen, nicht ist nötig Meere zu versuchen und nicht zu folgen Lagern;
	parabile ^{AdjN} est, _{PräAkt} quod ^N _{Pr} natura ^N desiderat, _{PräAkt} et ^{Kon} adpositum. ^N _{PerPas}	beschaffbar ist, was die Natur verlangt, und daneben gelegt.
§ 11	Ad ^{Prp} supervacua ^{AdjA} sudatur. _{PräPas} Illa ^N _{Pr} sunt, _{PräAkt} quae ^N _{Pr} togam ^A conterunt, _{PräAkt} quae ^N _{Pr}	für Überflüssiges man schwitzt. jene sind, die die Toga abnutzen, die
	nos ^A _{Pr} senescere _{InfAkt} sub ^{Prp} tentorio ^{Abl} cogunt, _{PräAkt} quae ^N _{Pr} in ^{Prp} aliena ^{AdjA} litora ^A	uns alt werden unter dem Zelt zwingen, die an fremde Gestade
	inpingunt. _{PräAkt} Ad ^{Prp} manum ^A est, _{PräAkt} quod ^N _{Pr} sat ^{Adv} est. _{PräAkt} Cui ^D _{Pr} cum ^{Prp} paupertate ^{Abl}	hinein stoßen. zur Hand ist, was genug ist. wem mit der Armut
	bene ^{Adv} convenit, _{PräAkt} dives ^{AdjN} est. _{PräAkt} VALE. _{ImvAkt}	

gut

passt,

reich

ist.

lebe wohl.

Brief 5

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1	Quod ^{Kon} pertinaciter ^{Adv} studes ^{PräAkt} et ^{Kon} omnibus ^{Abl Pr} omissis ^{Abl PerPas} hoc ^{A Pr} unum ^{AdjA}	weil hartnäckig bemühest du dich und allem weg gelassenen dies eine
	agis, ^{PräAkt} ut ^{Kon} te ^{A Pr} meliorem ^{AdjAKmp} cotidie ^{Adv} facias, ^{PräAktKnj} et ^{Kon} probo ^{PräAkt} et ^{Kon}	treibst du, dass dich besser täglich machst du, und billige ich und
	gaudeo, ^{PräAkt} nec ^{Kon} tantum ^{Adv} hortor, ^{PräAkt} ut ^{Kon} perseveres, ^{PräAktKnj} sed ^{Kon} etiam ^{Adv}	freue ich mich, und nicht nur mahn ich, dass du beharrst, sondern auch
	rogo. ^{PräAkt} Illud ^{A Pr} autem ^{Pt} te ^{A Pr} admoneo, ^{PräAkt} ne ^{Kon} eorum ^{G Pr} more, ^{Abl} qui ^{N Pr} non ^{Pt}	bitte ich. jenes aber dich mahne ich, dass nicht deren Sitte, die nicht
	proficere ^{InfAkt} sed ^{Kon} conspici ^{InfPas} cupiunt, ^{PräAkt} facias ^{PräAktKnj} aliqua, ^{AdjA} quae ^{N Pr} in ^{Prp}	voran kommen sondern gesehen zu werden wünschen sie, machst du einiges, die in
	habitu ^{Abl} tuo ^{AdjAbl} aut ^{Kon} genere ^{Abl} vitae ^G notabilia ^{AdjN} sint. ^{PräAktKnj}	der Erscheinung deiner oder der Lebensart des Lebens auffällige seien.
§ 2	Asperum ^{AdjA} cultum ^A et ^{Kon} intonsum ^A _{PerPas} caput ^A et ^{Kon} neglegentiorem ^{AdjAKmp} barbam ^A et ^{Kon}	rauen Kleidung und un geschorenes Haupt und nachlässiger Bart und
	indictum ^A _{PerPas} argento ^D odium ^A et ^{Kon} cubile ^A humi ^{Abl} positum, ^N _{PerPas} et ^{Kon} quicquid ^N _{Pr}	angekündigt dem Silber Hass und Lager auf der Erde hingelegt, und was auch immer
	aliud ^{AdjN} ambitio ^N nempe ^{Pt} perversa ^{Abl} _{PerPas} via ^{Abl} sequitur, ^{PräPas} evita. ^{PräAktImv} Satis ^{Adv}	anderes Ehrsucht nämlich verkehrten Weg folgt, meide. genug
	ipsum ^{AdjN} nomen ^N philosophiae, ^G etiam ^{Adv} si ^{Kon} modeste ^{Adv} tractetur, ^{PräPasKnj} invidiosum ^{AdjN}	selbst Name der Philosophie, auch wenn maßvoll werde behandelt, anstößig
	est; ^{PräAkt} quid ^{A Pr} si ^{Kon} nos ^{A Pr} hominum ^G consuetudini ^D cooperimus ^{Fu2Akt} excerpere ^{InfAkt} ?	ist; was wenn uns der Menschen der Gewohnheit begonnen haben werden heraus greifen
	Intus ^{Adv} omnia ^N _{Pr} dissimilia ^{AdjN} sint, ^{PräAktKnj} frons ^N populo ^D nostra ^{AdjN} conveniat. ^{PräAktKnj}	innen alles unähnlich seien, Erscheinung dem Volk unsere passe.
§ 3	Non ^{Pt} splendeat ^{PräAktKnj} toga, ^N ne ^{Kon} sordeat ^{PräAktKnj} quidem. ^{Pt} Non ^{Pt} habeamus ^{PräAktKnj}	nicht glänze Toga, nicht sei schmutzig einmal. nicht haben mögen wir
	argentum, ^A in ^{Prp} quod ^{A Pr} solidi ^{AdjG} auri ^G caelatura ^N descenderit, ^{PerAktKnj} sed ^{Kon} non ^{Pt}	Silber, in worin massiven des Goldes Ziselierung herab gekommen sei, sondern nicht
	putemus ^{PräAktKnj} frugalitatis ^G indicum ^A auro ^{Abl} argentoque ^{AblKon} caruisse. ^{PerAktInf} Id ^A _{Pr}	sollten wir meinen der Genügsamkeit Anzeichen von Gold von Silber und entbehrt zu haben. dies
	agamus, ^{PräAktKnj} ut ^{Kon} meliorem ^{AdjAKmp} vitam ^A sequamur ^{PräAktKnj} quam ^{Kon} vulgus, ^N non ^{Pt}	machen mögen wir, dass besseres Leben folgen mögen wir als die Menge, nicht
	ut ^{Kon} contrariam; ^{AdjA} alioquin ^{Adv} quos ^A _{Pr} emendari ^{InfPas} volumus, ^{PräAkt} fugamus ^{PräAkt} a ^{Prp}	damit entgegengesetzte; andernfalls die verbessert zu werden wollen wir, vertreiben wir von
	nobis ^{Abl Pr} et ^{Kon} avertimus. ^{PräAkt} Illud ^{A Pr} quoque ^{Pt} efficimus, ^{PräAkt} ut ^{Kon} nihil ^{A Pr} imitari ^{InfAkt}	uns und wenden wir ab. dies auch bewirken wir, dass nichts nach ahmen
	velint ^{PräAktKnj} nostri, ^{AdjN} dum ^{Kon} timent, ^{PräAkt} ne ^{Kon} imitanda ^N _{GdvFu1Pas} sint ^{PräAktKnj}	wollen sie die Unseren, solange fürchten sie, dass nicht nach zu ahmende seien
	omnia. ^N _{Pr}	alles.
§ 4	Hoc ^{A Pr} primum ^{Adv} philosophia ^N promittit, ^{PräAkt} sensum ^A communem, ^{AdjA} humanitatem ^A et ^{Kon}	dies zuerst Philosophie verspricht, Sinn gemeinsamen, Menschlichkeit und
	congregationem. ^A A ^{Prp} qua ^{Abl Pr} professione ^{Abl} dissimilitudo ^N nos ^{A Pr} separabit. ^{Fu1Akt}	Gemeinschaft. von welcher Berufung Unähnlichkeit uns wird trennen.

Videamus, PräAktKnj ne^{Kon} ista, ^N_{Pr} per^{Prp} quae^A_{Pr} admirationem^A parare_{InfAkt}
 lässt uns sehen, dass nicht diese Dinge da, durch welche Bewunderung bereiten

volumus, PräAkt ridicula^{AdjN} et^{Kon} odiosa^{AdjN} sint.^{PräAktKnj} Nempe^{Pt} propositum^N nostrum^{AdjN}
 wollen wir, lächerlich und verhasst seien. nämlich Vorsatz unser

est, PräAkt secundum^{Prp} naturam^A vivere; ^{InfAkt} hoc^N_{Pr} contra^{Prp} naturam^A est,^{PräAkt} torquere_{InfAkt}
 ist gemäß der Natur zu leben; dieses gegen die Natur ist, zu quälen

corpus^A suum^{AdjA} et^{Kon} faciles^{AdjA} odisse_{PerAktInf} munditias^A et^{Kon} squalorem^A adpetere_{InfAkt}
 Körper seinen und leichte hassen Reinlichkeiten und Schmutz an streben

et^{Kon} cibis^{Abl} non^{Pt} tantum^{Adv} vilibus^{AdjAbl} uti_{InfAkt} sed^{Kon} taetris^{AdjAbl} et^{Kon} horridis.^{AdjAbl}
 und mit Speisen nicht nur billigen gebrauchen sondern widerlichen und rauen.

§ 5 Quemadmodum^{Adv} desiderare_{InfAkt} delicatas^{AdjA} res^A luxuriae^G est,^{PräAkt} ita^{Adv} usitatas^{AdjA}
 wie begehen feine Dinge der Üppigkeit ist, so gewohnte

et^{Kon} non^{Pt} magno^{AdjAbl} parabiles^{AdjA} fugere_{InfAkt} dementiae.^G Frugalitatem^A exigit_{PräAkt}
 und nicht zu großem beschaffbare meiden der Torheit. Genügsamkeit verlangt

philosophia, ^N non^{Pt} poenam,^A potest_{PräAkt} autem^{Pt} esse_{InfAkt} non^{Pt} incompta^{AdjN} frugalitas.^N
 Philosophie, nicht Strafe, kann aber sein nicht ungepflegt Genügsamkeit.

Hic^N_{Pr} mihi^D_{Pr} modus^N placet:^{PräAkt} temperetur_{PräPasknj} vita^N inter^{Prp} bonos^{AdjA} mores^A et^{Kon}
 dieser mir Maß gefällt: werde gemäßigt Leben zwischen guten Sitten und

publicos;^{AdjA} suspiciant_{PräAktKnj} omnes^{AdjN} vitam^A nostram,^{AdjA} sed^{Kon} agnoscant._{PräAktKnj}
 öffentlichen; mögen bewundern alle Leben unser, aber mögen anerkennen.

§ 6 " Quid^A_{Pr} ergo^{Pt} ? Eadem^A_{Pr} faciemus,_{Fu1Akt} quae^A_{Pr} ceteri^{AdjN} ? Nihil^N_{Pr} inter^{Prp} nos^A_{Pr} et^{Kon}
 was also dieselben werden wir tun, welche die Übrigen nichts zwischen uns und

illos^A_{Pr} intererit_{Fu1Akt} ? " Plurimum.^{Adv} Dissimiles^{AdjN} esse_{InfAkt} nos^A_{Pr} vulgo^D sciat,_{PräAktKnj}
 jenen wird bestehen sehr viel. unähnlich sein uns der Menge wisse,

qui^N_{Pr} inspexerit_{Fu2Akt} propius.^{AdvKmp} Qui^N_{Pr} domum^A intraverit,_{Fu2Akt} nos^A_{Pr}
 wer näher hingesehen haben wird näher. wer das Haus eingetreten haben wird, uns

potius^{Adv} miretur_{PräAktKnj} quam^{Kon} supellecilem^A nostram.^{AdjA} Magnus^{AdjN} ille^N_{Pr} est,_{PräAkt}
 eher bewundere als Hausrat unseren. groß jener ist,

qui^N_{Pr} fictilibus^{Abl} sic^{Adv} utitur_{PräAkt} quemadmodum^{Adv} argento.^{Abl} Nec^{Kon} ille^N_{Pr} minor^{AdjNKmp}
 der irdenen so gebraucht wie Silber. und nicht jener geringer

est,_{PräAkt} qui^N_{Pr} sic^{Adv} argento^{Abl} utitur_{PräAkt} quemadmodum^{Adv} fictilibus.^{Abl} Infirmi^{AdjG} animi^G
 ist, der so Silber gebraucht wie irdenen. des schwachen Geistes

est_{PräAkt} pati_{InfAkt} non^{Pt} posse_{InfAkt} divitias.^A
 ist ertragen nicht können Reichtümer.

§ 7 Sed^{Kon} ut^{Kon} huius^G_{Pr} quoque^{Pt} diei^G lucellum^A tecum^{AblPrp}_{Pr} communicem,_{PräAktKnj} apud^{Prp}
 aber damit dieses auch Tages Gewinn chen mit dir teile möge ich, bei

Hecatonem^A nostrum^{AdjA} inveni_{PerAkt} cupiditatum^G finem^A etiam^{Adv} ad^{Prp} timoris^G remedia^A
 Hecaton unsernen fand ich der Begierden Ende auch zu der Furcht Heil mittel

proficere,_{InfAkt} " Desines,"_{Fu1Akt} inquit,_{PräAkt} "timere,_{InfAkt} si^{Kon} sperare_{InfAkt}
 nützen. wirst du aufhören," sagt er, "fürchten, wenn hoffen

desieris."_{Fu2Akt} Dices:_{Fu1Akt} "Quomodo^{Adv} ista^N_{Pr} tam^{Adv} diversa^{AdjN} pariter^{Adv}
 aufgehört haben wirst." wirst du sagen: "wie diese Dinge da so verschieden zugleich

eunt_{PräAkt} ?" Ita^{Pt} est,_{PräAkt} mi^{AdjV} Lucili:^V cum^{Kon} videantur_{PräPasknj} dissidere,_{InfAkt}
 gehen so ist, mein Lucilius: wenn scheinen uneins zu sein,

coniuncta^N_{PerPas} sunt_{PräAkt} Quemadmodum^{Adv} eadem^N_{Pr} catena^{Abl} et^{Kon} custodiam^A et^{Kon}
 verbunden sind. wie dieselbe Kette und Wache und

militem^A copulat,_{PräAkt} sic^{Adv} ista,^N_{Pr} quae^N_{Pr} tam^{Adv} dissimilia^{AdjN} sunt,_{PräAkt} pariter^{Adv}
 Soldaten verbindet, so diese Dinge da, welche so unähnlich sind, gleichermaßen

incedunt;_{PräAkt} spem^A metus^N sequitur_{PräAkt} Nec^{Kon} miror_{PräAkt} ista^A_{Pr} sic^{Adv}

schreiten; Hoffnung Furcht folgt und nicht wundere ich mich diese Dinge da so
ire;_{InfAkt} **utrumque^N**_{Pr} **pendentis^G**_{PrÄkt} **animi^G** **est,**_{PrÄkt} **utrumque^N**_{Pr} **futuri^G** **exspectatione^{Abl}**
 zu gehen; beides des hängenden Geistes ist, beides der Zukunft durch Erwartung
sollciti._{AdjN}
 bekümmert.

- § 8 **Maxima^{AdjNSup}** **autem^{Pt}** **utriusque^G**_{Pr} **causa^N** **est,**_{PrÄkt} **quod^{Kon}** **non^{Pt}** **ad^{Prp}**
 größte aber beider Ursache ist, dass nicht zu
praesentia^A **aptamur,**_{PräPas} **sed^{Kon}** **cognitiones^N** **in^{Prp}** **longinqua^{AdjA}**
 den Gegenwärtigen Dingen werden angepasst wir, sondern Gedanken in das Ferne
praemittimus._{PrÄkt} **Itaque^{Pt}** **providentia,^N** **maximum^{AdjNSup}** **bonum^N** **condicionis^G** **humanae,^{AdjG}**
 schicken wir voraus. daher Voraussicht, größtes Gut der Lage der menschlichen,
in^{Prp} **malum^A** **versa^N**_{PerPas} **est.**_{PrÄkt}
 in Übel gewendet ist.

§ 9 **Ferae^N** **pericula,^A** **quae^A**_{Pr} **vident,**_{PrÄkt} **fugiunt;**_{PrÄkt} **cum^{Kon}** **effugere,**_{InfAkt} **securae^{AdjN}**
 Wild tiere Gefahren, die sehen sie, fliehen sie; wenn entkommen zu sein, sicher
sunt;_{PrÄkt} **nos^N**_{Pr} **et^{Kon}** **venturo^{Abl}**_{Fu1Akt} **torquemur**_{PräPas} **et^{Kon}** **praeterito.**_{Abl} **Multa^{AdjN}**
 sind; wir und dem Kommenden werden gequält wir und dem Vergangenen. viele
bona^{AdjN} **nostra^{AdjN}** **nobis^D**_{Pr} **nocent,**_{PrÄkt} **timoris^G** **enim^{Pt}** **tormentum^N** **memoria^N** **reducit,**_{PrÄkt}
 Güter unsere uns schaden, der Furcht nämlich Qual Erinnerung ruft zurück,
providentia^N **anticipat.**_{PrÄkt} **Nemo^N**_{Pr} **tantum^{Adv}** **praesentibus^{AdjAbl}** **miser^{AdjN}** **est.**_{PrÄkt}
 Voraussicht nimmt vorweg. niemand so sehr an den Gegenwärtigen unglücklich ist.
VALE._{ImvAkt}
 lebe wohl.

Brief 6

Seneca Lucilio suo salutem

- § 1 **Intellego,**_{PrÄkt} **Lucili,^V** **non^{Pt}** **emendari^{InfPas}** **me^A**_{Pr} **tantum^{Adv}** **sed^{Kon}** **transfigurari.**_{InfPas}
 ich verstehe, Lucilius, nicht verbessert zu werden mich nur sondern um gestaltet zu werden.
Nec^{Kon} **hoc^N**_{Pr} **promitto**_{PrÄkt} **iam^{Adv}** **aut^{Kon}** **spero,**_{PrÄkt} **nihil^N**_{Pr} **in^{Prp}** **me^{Abl}**_{Pr} **superesse,**_{InfAkt}
 und nicht dies verspreche ich schon oder hoffe ich, nichts in mir übrig zu sein,
quod^N_{Pr} **mutandum^N**_{GdvFu1Pas} **sit.**_{PrÄktKnj} **Quidni^{Pt}** **multa^{AdjA}** **habeam,**_{PrÄktKnj} **quae^N**_{Pr}
 was zu ändernd sei. warum nicht vieles hätte ich, die
debeant_{PrÄktKnj} **colligi,**_{InfPas} **quae^N**_{Pr} **extenuari,**_{InfPas} **quae^N**_{Pr} **attolli**_{InfPas} ?
 sollen gesammelt zu werden, die gemindert zu werden, die erhöht zu werden
Et^{Kon} **hoc^N**_{Pr} **ipsum^{AdjN}** **argumentum^N** **est**_{PrÄkt} **in^{Prp}** **melius^{AdvKmp}** **translati^G**_{PerPas} **animi,^G**
 und dies selbst Beweis ist in das Bessere des Übertragenen des Geistes,
quod^{Kon} **vitia^A** **sua,**_{AdjA} **quae^N**_{Pr} **adhuc^{Adv}** **ignorabat,**_{ImpAkt} **videt.**_{PrÄkt} **Quibusdam^D**_{Pr} **aegris^{AdjD}**
 dass Fehler seine, die bislang nicht kannte, sieht. manchen Kranken
gratulatio^N **fit,**_{PrÄkt} **cum^{Kon}** **ipsi^N**_{Pr} **aegros^{AdjA}** **se^A**_{Pr} **esse^{InfAkt}** **senserunt.**_{PerAkt}
 Glück wunsch geschieht, wenn sie selbst krank sich zu sein wahrnahmen.

§ 2 **Cuperem**_{ImpAkt} **itaque^{Pt}** **tecum^{AblPrp}**_{Pr} **communicare^{InfAkt}** **tam^{Adv}** **subitam^{AdjA}** **mutationem^A** **mei;**_G
 wünschte ich daher mit dir zu teilen so plötzliche Veränderung meiner;
tunc^{Adv} **amicitiae^G** **nostrae^{AdjG}** **certiore^{AdjAKmp}** **fiduciam^A** **habere**_{InfAkt} **coepissem,**_{PlqAkt}
 dann der Freundschaft unserer sichereres Vertrauen zu haben begonnen hatte ich,
illius^G_{Pr} **verae,**_{AdjG} **quam^A**_{Pr} **non^{Pt}** **spes,^N** **non^{Pt}** **timor,^N** **non^{Pt}** **utilitatis^G** **suae^{AdjG}** **cura^N**
 jener wahren, die nicht Hoffnung, nicht Furcht, nicht des Vorteils eigenen Sorge
divellit,_{PrÄkt} **illius,^G**_{Pr} **cum^{Prp}** **qua^{Abl}**_{Pr} **homines^N** **moriuntur,**_{PrÄkt} **pro^{Prp}** **qua^{Abl}**_{Pr}
 trennt, jener, mit welcher Menschen sterben, für welche

	moriuntur. _{PräAkt} sterben.
§ 3	<p>Multos^{AdjA} tibi^D_{Pr} dabo,_{Fu1Akt} qui^N_{Pr} non^{Pt} amico,_{Abl} sed_{Kon} amicitia_{Abl}</p> <p>viele dir werde ich geben, die nicht eines Freundes, sondern der Freundschaft</p> <p>caruerunt._{PerAkt} Hoc^N_{Pr} non^{Pt} potest_{PräAkt} accidere,_{InfAkt} cum_{Kon} animos^A in_{Prp} societatem^A</p> <p>entehrten. dies nicht kann geschehen, wenn Gemüter in Gemeinschaft</p> <p>honesta^{AdjA} cupiendi^G_{Ger} par^{AdjN} voluntas^N trahit._{PräAkt} Quidni^{Pt} non^{Pt} possit?_{PräAktKnj}</p> <p>Ehren haftes des Begehrrens gleich Wille zieht. warum nicht nicht könnte es?</p> <p>Sciunt_{PräAkt} enim^{Pt} ipsos^A_{Pr} omnia^A_{Pr} habere_{InfAkt} communia,^{AdjA} et_{Kon} quidem^{Pt} magis_{AdvKmp}</p> <p>wissen sie nämlich sich selbst alles zu haben gemeinsam, und zwar mehr</p> <p>adversa.^{AdjA} Concipere_{InfAkt} animo_{Abl} non^{Pt} potes,_{PräAkt} quantum^A_{Pr} momenti^G adferre_{InfAkt}</p> <p>widrige. zu fassen im Geist nicht kannst du, wie viel an Bedeutung zu bringen</p> <p>mihi^D_{Pr} singulos^{AdjA} dies^A videam._{PräAktKnj} "</p> <p>mir einzelne Tage sehe ich.</p>
§ 4	<p>Mitte,"_{ImvAkt} inquis,_{PräAkt} "et_{Kon} nobis^D_{Pr} ista,^A_{Pr} quaes^N_{Pr} tam^{Adv} efficacia^{AdjA}</p> <p>schicke," sagst du, "und uns jene Dinge da, die so wirksam</p> <p>expertus^N_{PerAkt} es."_{PräAkt} Ego^N_{Pr} vero^{Pt} omnia^A_{Pr} in_{Prp} te^A_{Pr} cupio_{PräAkt} transfundere,_{InfAkt}</p> <p>erprob habend bist du." ich wahrlich alles in dich wünsche ich über fließen zu lassen,</p> <p>et_{Kon} in_{Prp} hoc_{Abl}_{Pr} aliquid^A_{Pr} gaudeo_{PräAkt} discere,_{InfAkt} ut_{Kon} doceam._{PräAktKnj} Nec_{Kon} me^A_{Pr}</p> <p>und in diesem etwas freue ich mich zu lernen, damit lehre ich. und nicht mich</p> <p>ulla^{AdjN} res^N delectabit,_{Fu1Akt} licet_{PräAkt} sit_{PräAktKnj} eximia^{AdjN} et_{Kon} salutaris,^{AdjN} quam^A_{Pr}</p> <p>irgendeine Sache wird erfreuen, obgleich sei ausgezeichnet und heilsam, die</p> <p>mihi^D_{Pr} uni^{AdjD} sciturus^N_{Fu1Akt} sum._{PräAkt} Si_{Kon} cum_{Prp} hac_{Abl}_{Pr} exceptione^{Abl} detur_{PräPasKnj}</p> <p>mir allein wissen werdend bin. wenn mit dieser Ausnahme gegeben werde</p> <p>sapientia,^N ut_{Kon} illam^A_{Pr} inclusam^A_{PerPas} teneam_{PräAktKnj} nec_{Kon} enuntiem,_{PräAktKnj}</p> <p>Weisheit, dass jene eingeschlossen halte ich und nicht ausspreche ich,</p> <p>reiciam._{Fu1Akt} Nullius^{AdjG} boni^G sine_{Prp} socio_{Abl} iucunda^{AdjN} possessio^N est._{PräAkt}</p> <p>werde ich abweisen. keines Guten ohne Genossen angenehme Besitzung ist.</p>
§ 5	<p>Mittam_{Fu1Akt} itaque^{Pt} ipsos^A_{Pr} tibi^D_{Pr} libros^A et_{Kon} ne_{Kon} multum^{AdjA} operae^G</p> <p>werde ich schicken daher eben jene dir Bücher und damit nicht viel der Mühe</p> <p>inpendas,_{PräAktKnj} dum_{Kon} passim^{Adv} profutura^A_{Fu1Akt} sectoris,_{PräAkt} inponam_{Fu1Akt} notas^A</p> <p>aufwendest du, solange überall nützen werdende verfolgst du, werde ich aufsetzen Zeichen,</p> <p>ut_{Kon} ad_{Prp} ipsa^A_{Pr} protinus,^{Adv} quaes^A_{Pr} probo_{PräAkt} et_{Kon} miror,_{PräAkt} accedas._{PräAktKnj}</p> <p>damit zu gerade die sofort, die billige ich und bewundere ich, heran trittst du.</p> <p>Plus^{Adv} tamen^{Pt} tibi^D_{Pr} et_{Kon} viva^{AdjN} vox^N et_{Kon} convictus^N quam_{Kon} oratio^N</p> <p>mehr doch dir und lebendige Stimme und Zusammen Leben als Rede</p> <p>proderit._{Fu1Akt} In_{Prp} rem^A praesentem^{AdjA} venias_{PräAktKnj} oportet,_{PräAkt} primum,^{Adv} quia_{Kon}</p> <p>wird nützen. in die Sache gegenwärtige kommest du ist nötig, erstens, weil</p> <p>homines^N amplius^{AdvKmp} oculis_{Abl} quam_{Kon} auribus_{Abl} credunt;_{PräAkt} deinde^{Adv} quia_{Kon}</p> <p>Menschen mehr den Augen als den Ohren glauben; sodann, weil</p> <p>longum^{AdjN} iter^N est_{PräAkt} per_{Prp} praecepta,^A breve^{AdjN} et_{Kon} efficax^{AdjN} per_{Prp} exempla.^A</p> <p>lang Weg ist durch Vorschriften, kurz und wirksam durch Beispiele.</p>
§ 6	<p>Zenonem^A Cleanthes^N non^{Pt} expressisset,_{PlqAktKnj} si_{Kon} tantummodo^{Adv} audisset;_{PlqAktKnj}</p> <p>Zenon Cleanthes nicht hätte nachgebildet, wenn nur gehört hätte;</p> <p>vitae^G eius^G_{Pr} interfuit,_{PerAkt} secreta^A perspexit,_{PerAkt} observavit_{PerAkt} illum^A_{Pr} an_{Kon} ex_{Prp}</p> <p>des Lebens seines war dabei, Geheimnisse durchschaute, beobachtete jenen, ob nach</p> <p>formula_{Abl} sua^{AdjAbl} viveret._{ImpAktKnj} Platon^N et_{Kon} Aristoteles^N et_{Kon} omnis^{AdjN} in_{Prp}</p> <p>der Formel seiner lebte. Platon und Aristoteles und ganze in</p> <p>diversum^A itura^N_{Fu1Akt} sapientium^G turba^N plus^{Adv} ex_{Prp} moribus_{Abl} quam_{Kon} ex_{Prp}</p>

ins Verschiedene gehen werdende der Weisen Menge mehr aus den Sitten als aus
verbis^{Abl} **Socratis^G** **traxit;**^{PerAkt} **Metrodorum^A** **et^{Kon}** **Hermarchum^A** **et^{Kon}** **Polyaenum^A**
den Worten des Sokrates zog; Metrodor und Hermarchus und Polyaenos
magnos^{AdjA} **viros^A** **non^{Pt}** **schola^N** **Epicuri^G** **sed^{Kon}** **contubernium^N** **fecit.**^{PerAkt} **Nec^{Kon}** **in^{Prp}**
große Männer nicht Schule des Epikur sondern Zelt Gemeinschaft machte. nicht nur zu
hoc^{Abl} **Pr te^A** **accerso^{PrÄkt}** **tantum, Adv** **ut^{Kon}** **proficias,**^{PrÄktKnj} **sed^{Kon}** **ut^{Kon}** **prosis;**^{PrÄktKnj}
diesem dich rufe ich herbei nur, damit vorankommest du, sondern damit nützest du;
plurimum^{AdvSup} **enim^{Pt}** **alter^N** **alteri^D** **conferemus.**^{Fu1Akt}
am meisten nämlich einer dem anderen werden wir beitragen.

§ 7 **Interim^{Adv}** **quoniam^{Kon}** **diurnam^{AdjA}** **tibi^D**^{Pr} **mercedulam^A** **debeo,**^{PrÄkt} **quid^A**^{Pr} **me^A**^{Pr} **hodie^{Adv}**
inzwischen da ja tägliche dir Löhnen schulde ich, was mich heute
apud^{Prp} **Hecatonem^A** **delectaverit**^{PerAktKnj} **dicam.**^{Fu1Akt} "Quaeris," ^{PrÄkt} **inquit,**^{PrÄkt} " quid^A
bei Hekaton erfreut hat werde ich sagen. "fragst du," sagt er, was
profecerim^{PerAktKnj} ? **Amicus^N** **esse^{InfAkt}** **mihi^D**^{Pr} **coepi.**" ^{PerAkt} **Multum^{Adv}**
Fortschritt gemacht habe ich Freund zu sein mir habe begonnen." viel
profecit;^{PerAkt} **numquam^{Adv}** **erit**^{Fu1Akt} **solus.**^{AdjN} **Scito**^{PrÄktImv} **hunc^A**^{Pr} **amicum^A** **omnibus^D**
hat Fortschritt gemacht; niemals wird sein allein. wisse diesen Freund allen
esse.^{InfAkt} **VALE.**^{ImvAkt}
zu sein. lebe wohl.

Brief 7

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 **Quid^A**^{Pr} **tibi^D**^{Pr} **vitandum^A**^{GdvFu1Pas} **praecipue^{Adv}** **existimes,**^{PrÄktKnj} **quaeris**^{PrÄkt} ? **Turbam.^A**
was dir zu vermeidendes besonders hältst du, fragst du die Menge.
Nondum^{Adv} **illi^D**^{Pr} **tuto^{Adv}** **committeris.**^{PrÄktPas} **Ego^N**^{Pr} **certe^{Pt}** **confitebor**^{Fu1Akt} **inbecillitatem^A**
noch nicht jenem sicher anvertraust du dich. ich gewiss werde ich bekennen Schwäche
meam:^{AdjA} **numquam^{Adv}** **mores,^A** **quos^A**^{Pr} **extuli,**^{PerAkt} **refero.**^{PrÄkt} **Aliiquid^N**^{Pr} **ex^{Prp}**
meine: niemals Sitten, welche hinaus getragen habe ich, bringe ich zurück. etwas aus
eo,^{Abl}^{Pr} **quod^A**^{Pr} **conposui,**^{PerAkt} **turbatur;**^{PrÄktPas} **aliquid^N**^{Pr} **ex^{Prp}** **iis,^{Abl}**^{Pr} **quae^A**^{Pr}
dem, was geordnet habe ich, wird gestört; etwas aus denen, die
fugavi,^{PerAkt} **redit.**^{PrÄkt} **Quod^N**^{Pr} **aegrис^{AdjD}** **evenit,**^{PrÄkt} **quos^A**^{Pr} **longa^{AdjN}** **inbecillitas^N**
vertrieben habe ich, kehrt zurück. was den Kranken geschieht, welche lange Schwäche
usque^{Adv} **eo^{Adv}** **adfecit,**^{PerAkt} **ut^{Kon}** **nusquam^{Adv}** **sine^{Prp}** **offensa^{Abl}** **proferantur,**^{PrÄktKnj} **hoc^N**^{Pr}
bis dahin hat zugesetzt, dass nirgends ohne Anstoß vor gebracht werden, dies
accidit^{PrÄkt} **nobis,^D**^{Pr} **quorum^G**^{Pr} **animi^N** **ex^{Prp}** **longo^{AdjAbl}** **morbo^{Abl}** **reficiuntur.**^{PrÄktPas}
geschieht uns, deren Geister aus langem Krankheit werden erneuert.
§ 2 **Inimica^{AdjN}** **est**^{PrÄkt} **multorum^G** **conversatio;**^N **nemo^N**^{Pr} **non^{Pt}** **aliquid^A**^{Pr} **nobis^D**^{Pr} **vitium^A** **aut^{Kon}**
feindlich ist vieler Leute Umgang; niemand nicht irgendeinen uns Fehler oder
commendat^{PrÄkt} **aut^{Kon}** **inprimit**^{PrÄkt} **aut^{Kon}** **nescientibus^D**^{PrÄkt} **adlinit.**^{PrÄkt} **Utique^{Adv}**
empfiehlt oder prägt ein oder den Nicht Wissenden schmiert an. auf jeden Fall
quo^{Adv} **maior^{AdjNKmp}** **est**^{PrÄkt} **populus,^N** **cui^D**^{Pr} **miscemur,**^{PrÄktPas} **hoc^{Abl}** **periculi^G** **plus^{Adv}**
je größer ist Volk, dem mischen wir uns, um so an Gefahr mehr
est.^{PrÄkt} **Nihil^N** **vero^{Pt}** **tam^{Adv}** **damnosum^{AdjN}** **bonis^{AdjAbl}** **moribus^{Abl}** **quam^{Kon}** **in^{Prp}** **aliquo^{AdjAbl}**
ist. nichts wirklich so schädlich guten Sitten als in irgendeinem
spectaculo^{Abl} **desidere.**^{InfAkt} **Tunc^{Adv}** **enim^{Pt}** **per^{Prp}** **voluptatem^A** **facilius**^{AdvKmp} **vitia^N**
Schauspiel sitzen bleiben. dann nämlich durch Vergnügen leichter Laster
subrepunt.^{PrÄkt}
schleichen sich ein.

§ 3 Quid^A Pr me^A Pr existimas^{PräAkt} dicere^{InfAkt} ? Avarior^{AdjNKmp} redeo,^{PräAkt} ambitiosior,^{AdjNKmp}
 was mich meinst du zu sagen habgieriger kehre ich zurück, ehrgeiziger,
 luxuriosior,^{AdjNKmp} immo^{Pt} vero^{Pt} crudelior^{AdjNKmp} et^{Kon} inhumanior,^{AdjNKmp} quia^{Kon} inter^{Prp}
 luxuriöser, vielmehr wirklich grausamer und unmenschlicher, weil zwischen
 homines^A fui.^{PerAkt} Casu^{Abl} in^{Prp} meridianum^{AdjA} spectaculum^A incidi^{PerAkt} lusus^A
 Menschen war ich. zufällig in mittägliches Schauspiel geriet ich hinein Scherze
 expectans^N PräAkt et^{Kon} sales^A et^{Kon} aliquid^A Pr laxamenti,^G quo^{Abl} Pr hominum^G oculi^N ab^{Prp}
 erwartend und Witze und etwas der Entspannung, wodurch der Menschen Augen von
 humano^{AdjAbl} crurore^{Abl} adquiescunt;^{PräAkt} contra^{Adv} est.^{PräAkt} Quicquid^N Pr ante^{Adv}
 menschlichem Blut ruhen aus; dagegen ist. was auch immer zuvor
 pugnatum^N PerPas est.^{PräAkt} misericordia^N fuit.^{PerAkt} Nunc^{Adv} omissis^{Abl} PerPas nugis^{Abl} mera^{AdjN}
 gekämpft worden ist, Barmherzigkeit war. jetzt bei weg gelassenen Spielereien lauter
 homicidia^N sunt.^{PräAkt} Nihil^N habent^{PräAkt} quo^{Abl} Pr tegantur,^{PräPasKnj} ad^{Prp} ictum^A totis^{AdjAbl}
 Tötungen sind. nichts haben womit bedeckt werden, zu dem Schlag ganzen
 corporibus^{Abl} expositi^N PerPas numquam^{Adv} frustra^{Adv} manum^A mittunt.^{PräAkt}
 mit Körpern ausgesetzt niemals vergeblich Hand setzen sie.
 § 4 Hoc^N Pr plerique^N Pr ordinariis^{AdjAbl} paribus^{Abl} et^{Kon} postulaticiis^{AdjAbl} preeferunt.^{PräAkt} Quidni^{Adv}
 dies die Meisten gewöhnlichen Paaren und auf Zuruf ziehen vor. warum nicht
 preeferant?^{PräAktKnj} Non^{Pt} galea,^{Abl} non^{Pt} scuto^{Abl} repellitur^{PräPas} ferrum.^N Quo^{Adv}
 zögen sie vor? nicht durch den Helm, nicht durch den Schild wird abgewehrt Eisen. wozu
 munimenta^N ? Quo^{Adv} artes^N ? Omnia^N ista^N Pr mortis^G morae^N sunt.^{PräAkt} Mane^{Adv}
 Schutz mittel wozu Künste alles diese da des Todes Verzögerungen sind. morgens
 leonibus^D et^{Kon} ursis^D homines,^N meridie^{Abl} spectatoribus^D suis^{AdjD} obiciuntur.^{PräPas}
 den Löwen und den Bären Menschen, am Mittag den Zuschauern ihren werden vorgeworfen.
 Interfectores^N interfecturis^D Fu1Akt iubent^{PräAkt} obici^{InfPas} et^{Kon} victorem^A in^{Prp} aliam^{AdjA}
 Töter töten werdenden befehlen sie vor zu werfen und den Sieger in andere
 detinent^{PräAkt} caedem.^A Exitus^N pugnantium^G PräAkt mors^N est;^{PräAkt} ferro^{Abl} et^{Kon} igne^{Abl} res^N
 halten sie zurück Tötung. Ausgang der Kämpfenden Tod ist; mit Eisen und mit Feuer Sache
 geritur.^{PräPas} Haec^N Pr fiunt,^{PräAkt} dum^{Kon} vacat^{PräAkt} harena.^N "
 wird geführt. dieses geschehen, solange frei ist die Arena.
 § 5 Sed^{Kon} latrocinium^A fecit^{PerAkt} aliquis,^N Pr occidit^{PerAkt} hominem.^{"A} Quid^A Pr ergo^{Pt} ? Quia^{Kon}
 aber Räuberei hat begangen jemand, tötete einen Menschen." was also weil
 occidit^{PerAkt} ille,^N Pr meruit^{PerAkt} ut^{Kon} hoc^A Pr pateretur;^{ImpPasKnj} tu^N Pr quid^A Pr meruisti^{PerAkt}
 tötete jener, verdiente dass dies erlitte; du was hast verdient
 miser,^{AdjV} ut^{Kon} hoc^A Pr species^{PräAktKnj} ? " Occide,^{PräAktImv} verbera,^{PräAktImv} ure^{PräAktImv} !
 Elender, dass dies zuschaust du töte, schlage, brenne
 Quare^{Adv} tam^{Adv} timide^{Adv} incurrit^{PräAkt} in^{Prp} ferrum^A ? Quare^{Adv} parum^{Adv} audacter^{Adv}
 weshalb so ängstlich läuft hinein in Eisen weshalb zu wenig kühn
 occidit^{PräAkt} ? Quare^{Adv} parum^{Adv} libenter^{Adv} moritur^{PräAkt} ? Plagis^{Abl} agatur^{PräPasKnj} in^{Prp}
 tötet er weshalb zu wenig gern stirbt er mit Schlägen werde getrieben in
 vulnera,^A mutuos^{AdjA} ictus^A nudis^{AdjAbl} et^{Kon} obviis^{AdjAbl} pectoribus^{Abl} excipiant."^{PräAktKnj}
 Wunden, gegenseitige Schläge nackten und offenen mit Brüsten mögen auffangen."
 Intermissum^N PerPas est^{PräAkt} spectaculum:^N "interim^{Adv} iugulentur^{PräPasKnj} homines,^N
 unterbrochen ist Schauspiel: "unterdessen mögen geschlachtet werden Menschen,
 ne^{Kon} nihil^N agatur."^{PräPasKnj} Age,^{PräAktImv} ne^{Kon} hoc^A Pr quidem^{Pt} intellegitis,^{PräAkt} mala^{AdjA}
 damit nicht nichts getan werde." nun, nicht dies einmal versteht ihr, schlechte
 exempla^A in^{Prp} eos^A Pr redundare,^{InfAkt} qui^N Pr faciunt^{PräAkt} ? Agite^{PräAktImv} dis^{Abl}
 Beispiele auf diejenigen zurück fließen, die tun handelt den Göttern
 inmortalibus^{AdjAbl} gratias,^A quod^{Kon} eum^A Pr docetis^{PräAkt} esse^{InfAkt} crudelem,^{AdjA} qui^N Pr non^{Pt}
 unsterblichen Dank, dass jenen lehrt ihr zu sein grausam, der nicht

potest_{PräAkt} **discere**_{InfAkt}
kann lernen.

- § 6 **Subducendus**^N_{GdvFu1Pas} **populo**^D **est**_{PräAkt} **tener**^{AdjN} **animus**^N **et**^{Kon} **parum**^{Adv} **tenax**^{AdjN}
weg zu führender dem Volk ist zarter Geist und zu wenig fest
recti;^G **facile**^{Adv} **transitur**_{PräPas} **ad**^{Prp} **plures.**_{AdjAKmp} **Socrati**^D **et**^{Kon} **Catoni**^D **et**^{Kon}
des Rechten; leicht wird übergegangen zu mehreren. dem Sokrates und dem Cato und
Laelio^D **excutere**_{InfAkt} **morem**^A **suum**^{AdjA} **dissimilis**^{AdjN} **multitudo**^N **potuisset;**_{PlqAktKnj} **adeo**^{Adv}
dem Laelius abschütteln Sitte seine unähnliche Menge hätte gekonnt; so sehr
nemo^N_{Pr} **nostrum,**^G **qui**^N_{Pr} **cum**^{Kon} **maxime**^{AdvSup} **concinnamus**_{PräAkt} **ingenium,**^A **ferre**_{InfAkt}
niemand von uns, der gerade am meisten gestalten wir Anlage, zu ertragen
impetum^A **vitiorum**^G **tam**^{Adv} **magno**^{AdjAbl} **comitatu**^{Abl} **venientium**^G_{PräAkt} **potest.**_{PräAkt}
Ansturm der Laster so großem Geleit kommender kann.
§ 7 **Unum**^{AdjN} **exemplum**^N **luxuriae**^G **aut**^{Kon} **avaritiae**^G **multum**^{AdjA} **mali**^G **facit;**_{PräAkt}
ein einziges Beispiel der Üppigkeit oder der Habsucht viel des Übels macht;
convictor^N **delicatus**^{AdjN} **paulatim**^{Adv} **enervat**_{PräAkt} **et**^{Kon} **emollit,**_{PräAkt} **vicinus**^N **dives**^{AdjN}
Tafel Gefährte verwöhnt allmählich entkräftet und erreicht, der Nachbar reich
cupiditatem^A **inritat,**_{PräAkt} **malignus**^{AdjN} **comes**^N **quamvis**^{Kon} **candido**^{AdjD} **et**^{Kon} **simplici**^{AdjD}
die Begierde reizt an, bösartig Begleiter wenngleich dem Reinen und dem Schlichten
rugininem^A **suam**^{AdjA} **adfricuit.**_{PerAkt} **Quid**^A_{Pr} **tu**^N_{Pr} **accidere**_{InfAkt} **his**^D_{Pr} **moribus**^D **credis,**_{PräAkt}
Rost seinen rieb an. was du geschehen diesen Sitten glaubst du,
in^{Prp} **quos**^A_{Pr} **publice**^{Adv} **factus**^N_{PerPas} **est**_{PräAkt} **impetus**^N ? **Necesse**^{AdjN} **est**_{PräAkt} **aut**^{Kon}
in die welchen öffentlich gemacht ist Angriff nötig ist entweder
imiteris_{PräPasKnj} **aut**^{Kon} **oderis.**_{PerAktKnj}
nachahmest du oder hassest du.
§ 8 **Utrumque**^A_{Pr} **autem**^{Pt} **devitandum**^N_{GdvFu1Pas} **est;**_{PräAkt} **neve**^{Kon} **similis**^{AdjN} **malis**^{AdjD}
beides aber zu vermeidend ist; und nicht ähnlich den Schlechten
fias,_{PräPasKnj} **quia**^{Kon} **multi**^{AdjN} **sunt,**_{PräAkt} **neve**^{Kon} **inimicus**^{AdjN} **multis,**^D **quia**^{Kon} **dissimiles**^{AdjN}
werdest du, weil viele sind, und nicht Feind vielen, weil unähnlich
sunt._{PräAkt} **Recede**_{PräAktImv} **in**^{Prp} **te**^A_{Pr} **ipsum,**^A_{Pr} **quantum**^{Adv} **potes.**_{PräAkt} **Cum**^{Prp} **his**^{Abl}_{Pr}
sind. ziehe dich zurück in dich selbst, so weit kannst du. mit diesen
versare,_{PräPasImv} **qui**^N_{Pr} **te**^A_{Pr} **meliorum**^{AdjAKmp} **facturi**^N_{Fu1Akt} **sunt.**_{PräAkt} **Ilos**^A_{Pr}
verkehre, die dich besser machen werdend sind. jene
admitte,_{PräAktImv} **quos**^A_{Pr} **tu**^N_{Pr} **potes**_{PräAkt} **facere**_{InfAkt} **meliores.**^{AdjAKmp} **Mutuo**^{Adv}
lasse ein, die welche du kannst machen besser. gegenseitig
ista^N_{Pr} **fiunt,**_{PräAkt} **et**^{Kon} **homines,**^N **dum**^{Kon} **docent,**_{PräAkt} **discunt.**_{PräAkt}
diese Dinge da geschehen, und Menschen, während lehren sie, lernen sie.
§ 9 **Non**^{Pt} **est**_{PräAkt} **quod**^{Kon} **te**^A_{Pr} **gloria**^N **publicandi**^G_{Ger} **ingenii**^G **producat**_{PräAktKnj} **in**^{Prp}
nicht ist dass dich der Ruhm des Öffentlich Machens der Begabung vor führe in
medium,^A **ut**^{Kon} **recitare**_{InfAkt} **istis**^D_{Pr} **velis**_{PräAktKnj} **aut**^{Kon} **disputare;**_{InfAkt} **quod**^{Kon} **facere**_{InfAkt}
die Mitte, damit vorzulesen jenen da wilst du oder zu erörtern; was zu tun
te^A_{Pr} **vellem,**_{ImpAktKnj} **si**^{Kon} **haberes**_{ImpAktKnj} **isti**^D_{Pr} **populo**^D **idoneam**^{AdjA} **mercem;**^A **nemo**^N_{Pr}
dich wünschte ich, wenn hättest du diesem da Volk geeignete Ware; niemand
est,_{PräAkt} **qui**^N_{Pr} **intellegere**_{InfAkt} **te**^A_{Pr} **possit.**_{PräAktKnj} **Aliquis**^N_{Pr} **fortasse,**^{Adv} **unus**^{AdjN} **aut**^{Kon}
ist, der zu verstehen dich vermöge. irgend einer vielleicht, einer oder
alter^{AdjN} **incidet,**_{Fu1Akt} **et**^{Kon} **hic**^N_{Pr} **ipse**^N_{Pr} **formandus**^N_{GdvFu1Pas} **tibi**^D_{Pr} **erit**_{Fu1Akt}
ein anderer wird auftreffen, und dieser selbst zu bildender dir wird sein
instituendusque^{NKon}_{GdvFu1Pas} **ad**^{Prp} **intellectum**^A **tui.**^G_{Pr} " **Cui**^D_{Pr} **ergo**^{Pt} **ista**^A_{Pr} **didici**_{PerAkt} ?
zu unterweisender und zu das Verständnis deiner. wem also diese Dinge da lernte ich
" **Non**^{Pt} **est**_{PräAkt} **quod**^{Kon} **timeas,**_{PräAktKnj} **ne**^{Kon} **operam**^A **perdideris;**_{PerAktKnj} **tibi**^D_{Pr}

nicht ist dass du fürchtest, dass nicht die Mühe verloren habest; für dich

didicisti. PerAkt
hast gelernt du.

§ 10 **Sed**^{Kon} **ne**^{Kon} **soli**^{AdjD} **mihi**^D_{Pr} **hodie**^{Adv} **didicerim,** PerAktKnj **communicabo**_{Fu1Akt} **tecum,** AblPrp_{Pr}
aber damit nicht allein mir heute gelernt habe ich, werde ich mitteilen mit dir,
quae^N_{Pr} **occurrerunt** PerAkt **mihi**^D_{Pr} **egregie**^{Adv} **dicta**^N_{PerPas} **circa**^{Prp} **eundem**^A_{Pr} **fere**^{Adv} **sensum**^A
welche begegnet sind mir ausgezeichnet Gesagte um denselben fast Sinn
tria;^{AdjN} **ex**^{Prp} **quibus**^{Abl}_{Pr} **unum**^{AdjA} **haec**^N_{Pr} **epistula**^N **in**^{Prp} **debitum**^A **solvet,** Fu1Akt **duo**^{AdjA} **in**^{Prp}
drei; aus denen eines dieser Brief in die Schuld wird einlösen, zwei in
antecessum^A **accipe.** PräAktImv **Democritus**^N **ait:** PräAkt " **Unus**^{AdjN} **mihi**^D_{Pr} **pro**^{Prp} **populo**^{Abl}
Voraus Zahlung nimm an. Demokrit sagt: einer mir für das Volk
est, PräAkt **et**^{Kon} **populus**^N **pro**^{Prp} **uno.** " **Abl**
ist, und das Volk für einen."

§ 11 **Bene**^{Adv} **et**^{Kon} **ille,**^N_{Pr} **quisquis**^N_{Pr} **fuit,** PerAkt **ambigitur**_{PräPas} **enim**^{Pt} **de**^{Prp} **auctore,** Abl **cum**^{Kon}
gut auch jener, wer auch immer war, wird bezweifelt nämlich über den Urheber, als
quaereretur_{ImpPasKnj} **ab**^{Prp} **illo,**^{Abl}_{Pr} **quo**^{Abl}_{Pr} **tanta**^{AdjN} **diligentia**^N **artis**^G **spectaret,** ImpAktKnj
gefragt würde von jenem, wozu so große Sorgfalt der Kunst sich richtete
ad^{Prp} **paucissimos**^{AdjASup} **perventurae,**^G Fu1Akt " **Satis**^{Adv} **sunt,** PräAkt **inquit,** PräAkt " **mihi**^D_{Pr}
auf sehr wenige hin gelangend werdender, genug sind," sagt er, mir
pauci,^{AdjN} **satis**^{Adv} **est** PräAkt **unus,**^{AdjN} **satis**^{Adv} **est** PräAkt **nullus.** " **AdjN** **Egregie**^{Adv} **hoc**^N_{Pr}
wenige, genug ist einer, genug ist keiner." ausgezeichnet dies
tertium^{AdjN} **Epicurus,**^N **cum**^{Kon} **uni**^D_{Pr} **ex**^{Prp} **consortibus**^{Abl} **studiorum**^G **suorum**^{AdjG}
dritte Epicurus, als einem aus Genossen der Studien seiner
scriberet: ImpAktKnj " **Haec,** " **Pr** **inquit,** PräAkt " **ego**^N_{Pr} **non**^{Pt} **multis,**^{AdjD} **sed**^{Kon} **tibi;**^D_{Pr}
schrieb: diese Dinge," sagt er, ich nicht vielen, sondern dir;
satis^{Adv} **enim**^{Pt} **magnum**^{AdjN} **alter**^N_{Pr} **alteri**^D_{Pr} **theatrum**^N **sumus.** " **PräAkt**
hinreichend nämlich großes der eine dem anderen Schau Platz sind wir."
§ 12 **Ista,**^N_{Pr} **mi**^{AdjV} **Lucili,**^V **condenda**^N_{GdvFulPas} **in**^{Prp} **animum**^A **sunt,** PräAkt **ut**^{Kon}
diese Dinge da, mein Lucilius, einzu lagernde in den Geist sind, damit
contemnas_{PräAktKnj} **voluptatem**^A **ex**^{Prp} **plurium**^G **adsensione**^{Abl} **venientem.** A **PräAkt** **Multi**^{AdjN}
verachtest du die Lust aus der Mehreren der Zustimmung her kommende. viele
te^A_{Pr} **laudant.** PräAkt **Ecquid**^A_{Pr} **habes,** PräAkt **cur**^{Kon} **placeas**_{PräAktKnj} **tibi,**^D_{Pr} **si**^{Kon} **is**^N_{Pr}
dich loben sie. irgend etwas hast du, warum gefällst du dir, wenn derjenige
es, PräAkt **quem**^A_{Pr} **intellegant**_{PräAktKnj} **multi**^{AdjN} ? **Introrsus**^{Adv} **bona**^N **tua**^{AdjN}
bist du, den welchen verstehen sie viele nach innen Güter deine
spectent. PräAktKnj **VALE.** ImvAkt
schauen mögen sie. lebe wohl.

Brief 8

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 " **Tu**^N_{Pr} **me,** " **A**_{Pr} **inquis,** PräAkt " **vitare**_{InfAkt} **turbam**^A **iubes,** PräAkt **secedere**_{InfAkt} **et**^{Kon}
" du mich," sagst du, " zu meiden die Menge befeilst du, sich zurückzuziehen und
conscientia^{Abl} **esse**_{InfAkt} **contentum**^{AdjA} ? **Ubi**^{Adv} **illa**^N_{Pr} **pracepta**^N **vestra,** AdjN **quae**^N_{Pr}
mit dem Gewissen zu sein zufrieden wo jene Vorschriften eure, die
imperant_{PräAkt} **in**^{Prp} **actu**^{Abl} **mori**_{InfPas} ? " **Quod**^{Kon} **ego**^N_{Pr} **tibi**^D_{Pr} **videor**_{PräPas} **interim**^{Adv}
gebieten im Handeln zu sterben was ich dir scheine einstweilen
suadere,_{InfAkt} **in**^{Prp} **hoc**^{Abl}_{Pr} **me**^A_{Pr} **recondidi**_{PerAkt} **et**^{Kon} **fores**^A **clusi,** PerAkt **ut**^{Kon}
anzu raten, in hierin mich verschloss ich und die Türen schloss ich, damit

prodesse_{InfAkt} **pluribus**^{AdjD} **possem.**_{ImpAktKnj} **Nullus**^{AdjN} **mihi**^D **per**^{Prp} **otium**^A **dies**^N **exit.**_{PräAkt}
zu nützen mehreren könnte ich. kein mir durch die Muße Tag vergeht.

Partem^A **noctium**^G **studiis**^{Abl} **vindico.**_{PräAkt} **Non**^{Pt} **vaco**_{PräAkt} **somno**^{Abl} **sed**^{Kon} **succumbo,**_{PräAkt}
einen Teil der Nächte den Studien beanspruche ich. nicht bin frei vom Schlaf sondern ergebe ich mich,

et^{Kon} **oculos**^A **vigilia**^{Abl} **fatigatos**^A **PerPas** **cadentesque**^{AKon} **in**^{Prp} **opere**^{Abl} **detineo.**_{PräAkt}
und die Augen vom Wachen ermüdet fallend und in der Arbeit halte ich fest.

§ 2 **Secessi**_{PerAkt} **non**^{Pt} **tantum**^{Adv} **ab**^{Prp} **hominibus,**^{Abl} **sed**^{Kon} **a**^{Prp} **rebus,**^{Abl} **et**^{Kon}
habe ich mich zurückgezogen nicht nur von den Menschen, sondern von den Dingen, und

inprimis^{Adv} **a**^{Prp} **meis**^{AdjAbl} **rebus;**^{Abl} **posteriorum**^G **negotium**^A **ago;**_{PräAkt} **illis**^D **Pr** **aliqua,**^A **Pr**
vor allem von meinen Dingen; der Nachkommen Geschäft führe ich; jenen einiges,

quae^A **Pr** **possint**_{PräAktKnj} **prodesse,**_{InfAkt} **conscribo.**_{PräAkt} **Salutares**^{AdjN} **admonitiones,**^N **velut**^{Kon}
das welche können sie zu nützen, schreibe ich. heilsame Mahnungen, gleichwie

medicamentorum^G **utilium**^{AdjG} **compositiones,**^N **litteris**^D **mando,**_{PräAkt} **esse**_{InfAkt} **illas**^A **Pr**
der Heil mittel nützlichen Zusammen Stellungen, der Schrift übergebe ich, zu sein jene

efficaces^{AdjA} **in**^{Prp} **meis**^{AdjAbl} **ulceribus**^{Abl} **expertus,**^N **PerAkt** **quae**^N **Pr** **etiam**^{Adv} **si**^{Kon}
wirksam an meinen Geschwüren erfahren habend, welche auch wenn

persanata^N **PerPas** **non**^{Pt} **sunt,**_{PräAkt} **serpere**_{InfAkt} **desierunt.**_{PerAkt}
vollständig geheilt nicht sind, zu kriechen haben aufgehört.

§ 3 **Rectum**^{AdjN} **iter,**^N **quod**^A **Pr** **sero**^{Adv} **cognovi**_{PerAkt} **et**^{Kon} **lassus**^{AdjN} **errando,**^{Abl} **Ger** **aliis**^D **Pr**
gerader Weg, das welchen spät erkannte ich und ermüdet durch das Irren, den Anderen

monstro._{PräAkt} **Clamo:**_{PräAkt} "Vitate,"_{PräAktImv} **quaecumque**^A **Pr** **vulgo**^{Adv} **placent,**_{PräAkt} **quae**^N **Pr**
zeige ich. ich rufe: "meidet, was auch immer bei der Menge gefallen, welche

casus^N **adtribuit.**_{PräAkt} **Ad**^{Prp} **omne**^{AdjA} **fortuitum**^{AdjA} **bonum**^A **suspiciosi**^{AdjN} **pavidique**^{AdjNKon}
der Zufall zuweist. gegenüber jedes zufälliges Gut misstrauisch furchtsam und

subsistite;_{PräAktImv} **et**^{Kon} **fera**^N **et**^{Kon} **piscis**^N **spe**^{Abl} **aliqua**^{AdjAbl}
haltet inne; sowohl das Wild tier als auch der Fisch durch Hoffnung durch irgendeine

oblectante^{Abl} **PräAkt** **decipitur.**_{PräPas} **Munera**^N **ista**^N **Pr** **fortunae**^G **putatis?**_{PräAkt} **Insidiae**^N
erfreuend wird getäuscht. Gaben diese da des Glücks meint ihr ?? Nach Stellungen

sunt._{PräAkt} **Quisquis**^N **Pr** **vestrum**^G **Pr** **tutam**^{AdjA} **agere**_{InfAkt} **vitam**^A **volet,**_{Fu1Akt} **quantum**^{Adv}
sind. wer auch immer von euch sicheres zu führen Leben wird wollen, so viel

plurimum^{AdvSup} **potest,**_{PräAkt} **ista**^A **Pr** **viscata**^A **PerPas** **beneficia**^A **devitet,**_{PräAktKnj} **in**^{Prp}
wie möglich kann er, diese Dinge da mit Leim bestrichene Wohl taten meide er, in

quibus^{Abl} **Pr** **hoc**^A **Pr** **quoque**^{Pt} **miserrimi**^{AdjNSup} **fallimur;**_{PräPas} **habere**_{InfAkt} **nos**^A **Pr**
welchen dies auch ärmsten werden wir getäuscht; zu haben uns

putamus,_{PräAkt} **haeremus.**_{PräAkt}
meinen wir, haften wir.

§ 4 **In**^{Prp} **praecipitia**^A **cursus**^N **iste**^N **Pr** **deducit.**_{PräAkt} **Huius**^G **Pr** **eminentis**^G **PräAkt** **vitae**^G **exitus**^N
in die Ab gründe der Lauf dieser da führt hinab. dieses herausragenden Lebens Ausgang

cadere_{InfAkt} **est.**_{PräAkt} **Deinde**^{Adv} **ne**^{Pt} **resistere**_{InfAkt} **quidem**^{Pt} **licet,**_{PräAkt} **eum**^A **Pr** **coepit**_{PerAkt}
zu stürzen ist. sodann nicht widerstehen einmal ist erlaubt, ihn begann

transversos^{AdjA} **agere**_{InfAkt} **felicitas**^N **aut**^{Kon} **saltim**^{Adv} **rectis**^{AdjAbl} **aut**^{Kon} **semel**^{Adv} **ruere;**_{InfAkt}
quer zu treiben das Glück, oder wenigstens auf Geraden oder auf einmal zu stürzen;

non^{Pt} **evertit**_{PräAkt} **fortuna**^N **sed**^{Kon} **cernulat**_{PräAkt} **et**^{Kon} **allidit.**_{PräAkt}
nicht stürzt um das Glück, sondern schlingert und schlägt an.

§ 5 **Hanc**^A **Pr** **ergo**^{Pt} **sanam**^{AdjA} **ac**^{Kon} **salubrem**^{AdjA} **formam**^A **vitae**^G **tenete,**_{PräAktImv} **ut**^{Kon}
diese also gesunde und heilsame Form des Lebens haltet, damit

corpori^D **tantum**^{Adv} **indulgeatis,**_{PräAktKnj} **quantum**^{Adv} **bonae**^{AdjG} **valitudini**^D **satis**^{Adv} **est.**_{PräAkt}
dem Körper nur so viel gebt ihr nach, wie der guten Gesundheit genug ist.

Durius^{AdvKmp} **tractandum**^N **GdvFu1Pas** **est,**_{PräAkt} **ne**^{Kon} **animo**^D **male**^{Adv} **pareat.**_{PräAktKnj}

	härter	zu behandelnd	ist,	damit nicht	dem Geist	schlecht	gehorche.
Cibus ^N	famem ^A	sedet, ^{PräAkt}	potio ^N	sitim ^A	extinguat, ^{PräAktKnj}	vestis ^N	arceat ^{PräAktKnj} frigus, ^A
Speise	den Hunger	stillt,	Trank	den Durst	löschte,	Kleidung	halte ab die Kälte,
domus ^N	munimentum ^N	sit ^{PräAktKnj}	adversus ^{Prp}	infesta ^{AdjA}	corporis. ^G	Hanc ^A _{Pr}	utrum ^{Kon}
das Haus	Schutz Bollwerk	sei	gegen	feindliche	des Körpers.	diese	ob
caespes ^N	erexerit ^{PerAktKnj}	an ^{Kon}	varius ^{AdjN}	lapis ^N	gentis ^G	alienae, ^{AdjG}	nihil ^N _{Pr} interest; ^{PräAkt}
Rasen Scholle	aufgerichtet habe	oder	bunt	Stein	des Volkes	fremden,	nichts bedeutet;
scitote ^{PräAktImv}	tam ^{Adv}	bene ^{Adv}	hominem ^A	culmo ^{Abl}	quam ^{Kon}	auro ^{Abl}	
wisset	so	gut	den Menschen	mit dem Stroh	wie	mit dem Gold	
tegi. ^{InfPas}	Contemnire ^{PräAktImv}	omnia, ^A _{Pr}	quae ^A _{Pr}	supervacuus ^{AdjN}	labor ^N	velut ^{Adv}	
bedeckt zu werden.	verachtet	alles,	die	überflüssige	Arbeit	gleichwie	
ornamentum ^A	ac ^{Kon}	decus ^A	ponit. ^{PräAkt}	Cogitate ^{PräAktImv}	nihil ^A _{Pr}	praeter ^{Prp}	animum ^A esse ^{InfAkt}
Zier Stück	und	Schmuck	setzt.	bedenkt	nichts	außer	den Geist zu sein
mirabile, ^{AdjA}	cui ^D _{Pr}	magno ^{AdjD}	nihil ^N _{Pr}	magnum ^{AdjN}	est." ^{PräAkt}		
erstaunlich,	dem	großen	nichts	groß	ist."		
§ 6 Si ^{Kon}	haec ^A _{Pr}	mecum, ^{AblPrp} _{Pr}	si ^{Kon}	haec ^A _{Pr}	cum ^{Prp}	postoris ^{Abl}	loquor, ^{PräAkt} non ^{Pt}
wenn	diese	mit mir,	wenn	diese	mit	den Nachkommen	spreche ich, nicht
videor ^{PräPas}	tibi ^D _{Pr}	plus ^{AdvKmp}	prodesse, ^{InfAkt}	quam ^{Kon}	cum ^{Prp}	ad ^{Prp}	vadimonium ^A
scheine ich	dir	mehr	zu nützen,	als	als	zu	Gerichts Termin
advocatus ^N _{PerPas}	descenderem, ^{ImpAktKnj}	aut ^{Kon}	tabulis ^{Abl}	testamenti ^G	anulum ^A		
als Beistand	hinab ginge,	oder	auf den Tafeln	des Testaments	den Ring		
inprimerem, ^{ImpAktKnj}	aut ^{Kon}	in ^{Prp}	senatu ^{Abl}	candidato ^D	vocem ^A	et ^{Kon}	manum ^A
eindrückte,	oder	in	dem Senat	dem Kandidaten	Stimme	und	die Hand
commodarem ^{ImpAktKnj}	? Mihi ^D _{Pr}	crede, ^{PräAktImv}	qui ^N _{Pr}	nihil ^A _{Pr}	agere ^{InfAkt}	videntur, ^{PräPas}	
lieh ich	mir	glaube,	der	nichts	zu tun		scheinen,
maiora ^{AdjA}	agunt; ^{PräAkt}	humana ^{AdjA}	divinaque ^{AdjAKon}	simul ^{Adv}	tractant. ^{PräAkt}		
Größeres	treiben sie;	Menschliches	Göttliches und	zugleich	behandeln sie.		
§ 7 Sed ^{Kon}	iam ^{Adv}	finis ^N	faciendus ^N _{GdvFu1Pas}	est ^{PräAkt}	et ^{Kon}	aliquid, ^N _{Pr}	ut ^{Kon} institui, ^{PerAkt} pro ^{Prp}
aber	schon	Ende	sei zu machen	ist	und	etwas,	wie ich einrichtete, für
hac ^{Abl} _{Pr}	epistula ^{Abl}	dependendum. ^N _{GdvFu1Pas}	Id ^N _{Pr}	non ^{Pt}	de ^{Prp}	meo ^{AdjAbl}	fiet; ^{Fu1Akt}
mit diesem	Brief	sei zu entrichten.	dieses	nicht	von	meinem	wird geschehen;
adhuc ^{Adv}	Epicurum ^A	complicamus, ^{PräAkt}	cuius ^G _{Pr}	hanc ^A _{Pr}	vocem ^A	hodierno ^{AdjAbl}	die ^{Abl} legi; ^{PerAkt}
bisher	Epikur	wir schließen ab,	dessen	diese	Äußerung	heutigen	Tag las ich:
" Philosophiae ^G	servias ^{PräAktKnj}	oportet, ^{PräAkt}	ut ^{Kon}	tibi ^D _{Pr}	contingat ^{PräAktKnj}	vera ^{AdjN}	libertas." ^N
der Philosophie	dienen mögest du	es ist nötig,	damit	dir	zuteil werde	wahre	Freiheit."
Non ^{Pt}	differtur ^{PräPas}	in ^{Prp}	diem, ^A	qui ^N _{Pr}	se ^A _{Pr}	illi ^D _{Pr}	subiecit ^{PerAkt} et ^{Kon} tradidit; ^{PerAkt}
nicht	wird aufgeschoben	auf	den Tag,	wer	sich	jener	unterwarf und übergab;
statim ^{Adv}	circumagitur. ^{PräPas}	Hoc ^N _{Pr}	enim ^{Pt}	ipsum ^{AdjN}	philosophiae ^G	servire ^{InfAkt}	libertas ^N
sofort	wird umgewendet.	dies	nämlich	selbst	der Philosophie	zu dienen	Freiheit
est. ^{PräAkt}	ist.						
§ 8 Potest ^{PräAkt}	fieri, ^{InfPas}	ut ^{Kon}	me ^A _{Pr}	interroges, ^{PräAktKnj}	quare ^{Adv}	ab ^{Prp}	Epicuro ^{Abl} tam ^{Adv}
es kann	geschehen,	dass	mich	fragest du,	warum	von	Epikur so
multa ^{AdjA}	bene ^{Adv}	dicta ^A _{PerPas}	referam ^{PräAktKnj}	potius ^{Adv}	quam ^{Kon}	nostrorum. ^{AdjG}	Quid ^N _{Pr}
vieles	gut	Gesagtes	berichten möge ich	ehler	als	der Unseren.	was
est ^{PräAkt}	tamen, ^{Pt}	quare ^{Adv}	tu ^N _{Pr}	istas ^A _{Pr}	Epicuri ^G	voces ^A	putes ^{PräAktKnj} esse, ^{InfAkt} non ^{Pt}
ist	dennoch,	weshalb	du	jene	des Epikur	Stimmen	meinst du zu sein, nicht
publicas ^{AdjA}	? Quam ^{Adv}	multi ^{AdjN}	poetae ^N	dicunt, ^{PräAkt}	quaes ^N _{Pr}	philosophis ^D	aut ^{Kon}
allgemein	wie	viele	Dichter	sagen,	die	den Philosophen	oder

dicta^N_{PerPas} sunt^{PräAkt} aut^{Kon} dicenda!^N_{GdvFu1Pas} Non^{Pt} adtingam_{PräAktKnj} tragicos^{AdjA} nec^{Kon}
 Gesagtes sind oder zu sagende! nicht berühre ich Tragiker noch
 togatas^{AdjA} nostras.^{AdjA} Habent^{PräAkt} enim^{Pt} hae^N_{Pr} quoque^{Pt} aliquid^N_{Pr} severitatis^G et^{Kon}
 Toga Komödien unsere. haben nämlich diese auch etwas der Strenge und
 sunt^{PräAkt} inter^{Prp} comoedias^A ac^{Kon} tragedias^A mediae.^{AdjN} Quantum^{Adv} disertissimorum^{AdjGSup}
 sind zwischen Komödien und Tragödien mittlere. wie viel der beredtsten
 versuum^G inter^{Prp} mimos^A iacet!^{PräAkt} Quam^{Adv} multa^{AdjN} Publili^G non^{Pt} exalceatis,^D_{PerPas}
 der Verse zwischen Mimen liegt! wie viele des Publilius nicht den Schuh losen,
 sed^{Kon} coturnatis^D_{PerPas} dicenda^N_{GdvFu1Pas} sunt!^{PräAkt}
 sondern den Kothurn Trägern zu sagende sind!

§ 9 Unum^{AdjA} versum^A eius,^G_{Pr} qui^N_{Pr} ad^{Prp} philosophiam^A pertinet_{PräAkt} et^{Kon} ad^{Prp} hanc^A_{Pr}
 einen Vers dessen, der zu Philosophie gehört und zu dieser
 partem,^A quae^N_{Pr} modo^{Adv} fuit_{PerAkt} in^{Prp} manibus,^{Abl} referam,_{PräAktKnj} quo^{Abl}_{Pr} negat_{PräAkt}
 Teil, die eben war in Händen, berichten möge ich, wodurch verneint
 fortuita^{AdjA} in^{Prp} nostro^{AdjAbl} habenda:^N_{GdvFu1Pas}
 Zufälliges in unserem zu haltendes:

Alienum^{AdjN} est_{PräAkt} omne,^{AdjN} quicquid^N_{Pr} optando^{Abl}_{Ger} evenit._{PräAkt}
 fremd ist alles, was auch immer durch das Wünschen eintritt.

§ 10 Hunc^A_{Pr} sensum^A a^{Prp} te^{Abl}_{Pr} dici_{InfPas} non^{Pt} paulo^{Abl} melius^{AdvKmp} et^{Kon}
 diesen Sinn von dir gesagt zu werden nicht um ein Wenig besser und
 adstrictis^{Abl}_{PerPas} memini:_{PerAkt}
 zusammen Gezogenen ich erinnere mich:

Non^{Pt} est_{PräAkt} tuum,^{AdjN} fortuna^N quod^N_{Pr} fecit_{PerAkt} tuum.^{AdjN}
 nicht ist dein, Glück Schicksal was gemacht hat dein.

§ 10 Illud^A_{Pr} etiamnunc^{Adv} melius^{AdjNKmp} dictum^N_{PerPas} a^{Prp} te^{Abl}_{Pr} non^{Pt} praeteribo:_{Fu1Akt}
 jenes noch besser Gesagte von dir nicht werde ich übergehen:

Dari_{InfPas} bonum^N quod^N_{Pr} potuit,_{PerAkt} auferri_{InfPas} potest._{PräAkt}
 gegeben zu werden Gut was vermocht hat, weggenommen zu werden kann.

§ 10 Hoc^A_{Pr} non^{Pt} inputo_{PräAkt} in^{Prp} solutum;^A_{PerPas} dedi_{PerAkt} de^{Prp} tuo^{AdjAbl} tibi.^D_{Pr}
 dies nicht rechne ich an zu dem Ausgleich; gab ich von dem Deinen dir.

Brief 9

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 An^{Kon} merito^{Adv} reprehendat_{PräAktKnj} in^{Prp} quadam^{AdjAbl} epistula^{Abl} Epicurus^N eos,^A_{Pr} qui^N_{Pr}
 ob mit Recht tadle er in einem gewissen Brief Epikur jene, die
 dicunt_{PräAkt} sapientem^{AdjA} se^A_{Pr} ipso^{Abl}_{Pr} esse_{InfAkt} contentum^A_{PerPas} et^{Kon} propter^{Prp} hoc^A_{Pr}
 sagen den Weisen sich selbst zu sein zufrieden und wegen dies
 amico^{Abl} non^{Pt} indigere_{InfAkt} desideras_{PräAkt} scire_{InfAkt} Hoc^N_{Pr} obicitur_{PräPas} Stilboni^D ab^{Prp}
 einem Freund nicht bedürfen, wünschest du zu wissen. dies wird vorgehalten Stilbo von
 Epicuro^{Abl} et^{Kon} iis^D_{Pr} quibus^D_{Pr} summum^{AdjNSup} bonum^N visum^N_{PerPas} est_{PräAkt} animus^N

	Epikur und denen denen höchstes Gut schien ist Geist
inpatients. <small>AdjN</small>	unempfindlich.
§ 2	<p>In^{Prp} ambiguitatem^A incidentum^N <small>GdvFu1Pas</small> est,^{PräAkt} si^{Kon} exprimere^{InfAkt} ἀπάθειαν^A uno^{AdjAbl}</p> <p>in Zweideutigkeit sei hinein zu fallen ist, wenn ausdrücken Apathie mit einem</p> <p>verbo^{Abl} cito^{Adv} voluerimus^{PerAktKnj} et^{Kon} inpatientiam^A dicere.^{InfAkt} Poterit^{Fu1Akt} enim^{Pt}</p> <p>Wort schnell gewollt haben wir und Unleidlichkeit zu sagen. wird können nämlich</p> <p>contrarium^{AdjN} ei,^D Pr quod^N Pr significare^{InfAkt} volumus,^{PräAkt} intellegi.^{InfPas} Nos^N Pr eum^A Pr</p> <p>das Gegenteil dem, was bedeuten wollen, verstanden zu werden. wir ihn</p> <p>volumus^{PräAkt} dicere,^{InfAkt} qui^N Pr respuat^{PräAktKnj} omnis^{AdjG} mali^G sensum;^A accipietur^{Fu1Pas}</p> <p>wollen sagen, der zurückweise jedes Übels Empfindung; wird aufgefasst</p> <p>is,^N Pr qui^N Pr nullum^{AdjA} ferre^{InfAkt} possit^{PräAktKnj} malum.^A Vide^{PräAktImv} ergo,^{Pt} num^{Pt}</p> <p>der, der kein zu ertragen vermöge Übel. sieh daher, ob</p> <p>satus^{AdjNKmp} sit^{PräAktKnj} aut^{Kon} invulnerabilem^{AdjA} animum^A dicere^{InfAkt} aut^{Kon} animum^A</p> <p>besser sei oder unverletzlichen Geist zu sagen oder Geist</p> <p>extra^{Prp} omnem^{AdjA} patientiam^A positum.^N <small>PerPas</small></p> <p>außerhalb jeder Leidens fähigkeit hingestellt.</p>
§ 3	<p>Hoc^N Pr inter^{Prp} nos^A Pr et^{Kon} illos^A Pr interest:^{PräAkt} noster^{AdjN} sapiens^{AdjN} vincit^{PräAkt} quidem^{Pt}</p> <p>dies zwischen uns und jene besteht: unser Weiser besiegt immerhin</p> <p>incommodum^A omne,^{AdjA} sed^{Kon} sentit;^{PräAkt} illorum^G Pr ne^{Pt} sentit^{PräAkt} quidem.^{Pt} Illud^N Pr</p> <p>Unannehmlichkeit jede, aber fühlt; derer nicht einmal fühlt doch. jenes</p> <p>nobis^D Pr et^{Kon} illis^D Pr commune^{AdjN} est:^{PräAkt} sapientem^{AdjA} se^A Pr ipso^{Abl} Pr esse^{InfAkt}</p> <p>uns und ihnen gemeinsam ist: den Weisen sich selbst zu sein</p> <p>contentum.^A <small>PerPas</small> Sed^{Kon} tamen^{Pt} et^{Kon} amicum^A habere^{InfAkt} vult^{PräAkt} et^{Kon} vicinum^A et^{Kon}</p> <p>zufrieden. aber doch auch Freund zu haben will und Nachbarn und</p> <p>contubernalem,^A quamvis^{Kon} sibi^D Pr ipse^N Pr sufficiat.^{PräAktKnj}</p> <p>Zelt Genossen, obgleich sich er selbst ausreiche.</p>
§ 4	<p>Vide^{PräAktImv} quam^{Adv} sit^{PräAktKnj} se^A Pr contentus;^N <small>PerPas</small> aliquando^{Adv} sui^G Pr parte^{Abl}</p> <p>sieh wie sei sich zufrieden; bisweilen seiner Teil</p> <p>contentus^N <small>PerPas</small> est.^{PräAkt} Si^{Kon} illi^D Pr manum^A aut^{Kon} morbus^N aut^{Kon} hostis^N</p> <p>zufrieden ist. wenn ihm die Hand oder Krankheit oder Feind</p> <p>exciderit,^{Fu2Akt} si^{Kon} quis^N Pr oculum^A vel^{Kon} oculos^A casus^N</p> <p>aus geschlagen haben wird, wenn jemand Auge oder Augen Zufall Unfall</p> <p>excusserit,^{Fu2Akt} reliquiae^N illi^D Pr suae^{AdjN} satisfacient,^{Fu1Akt} et^{Kon} erit^{Fu1Akt}</p> <p>aus geschleudert haben wird, Überreste jenem seine werden genügen, und wird sein</p> <p>inminuto^{Abl} <small>PerPas</small> corpo^{Abl} et^{Kon} amputato^{Abl} <small>PerPas</small> tam^{Adv} laetus,^{AdjN} quam^{Kon} integro^{AdjAbl}</p> <p>verminderten Körper und ab geschnittenen so froh, wie unversehrten</p> <p>fuit.^{PerAkt} Sed^{Kon} quae^N Pr si^{Kon} desunt,^{PräAkt} non^{Pt} desiderat,^{PräAkt} non^{Pt} deesse^{InfAkt}</p> <p>war. aber die wenn fehlen, nicht begehr er, nicht zu fehlen</p> <p>mavult.^{PräAkt} zieht er vor.</p>
§ 5	<p>Ita^{Adv} sapiens^{AdjN} se^A Pr contentus^N <small>PerPas</small> est,^{PräAkt} non^{Pt} ut^{Kon} velit^{PräAktKnj} esse^{InfAkt} sine^{Prp}</p> <p>so der Weise sich zufrieden ist, nicht dass wolte zu sein ohne</p> <p>amico,^{Abl} sed^{Kon} ut^{Kon} possit.^{PräAktKnj} Et^{Kon} hoc,^A Pr quod^N Pr dico^{PräAkt} " possit,^{" PräAktKnj kann er,"}</p> <p>einem Freund, sondern dass kann er. und dies, was sage ich kann er,"</p> <p>tale^{AdjN} est:^{PräAkt} amissum^A <small>PerPas</small> aequo^{AdjAbl} animo^{Abl} fert.^{PräAkt} Sine^{Prp} amico^{Abl} quidem^{Pt}</p> <p>so ist: Verlorenes gleichmütigem mit Sinn trägt. ohne Freund freilich</p> <p>numquam^{Adv} erit^{Fu1Akt} In^{Prp} sua^{AdjAbl} potestate^{Abl} habet,^{PräAkt} quam^{Adv} cito^{Adv}</p> <p>niemals wird sein. in seiner Macht hat, wie schnell</p>

reparet. _{PräAktKnj} **Quomodo** ^{Adv} **si** ^{Kon} **perdiderit** _{Fu2Akt} **Phidias** ^N **statuam,** ^A **protinus** ^{Adv} **alteram** ^{AdjA}
ersetze er. wie wenn verloren haben wird Phidias Statue, sogleich eine andere

faciet; _{Fu1Akt} **sic** ^{Adv} **hic** ^N _{Pr} **faciendarum** ^G _{GdvFu1Pas} **amicitarum** ^G **artifex** ^N **substituet** _{Fu1Akt}
wird machen; so dieser der zu machenden Freundschaften Künstler wird ersetzen
alium ^{AdjA} **in** ^{Prp} **locum** ^A **amissi.** ^G _{PerPas}
einen anderen an die Stelle des Verlorenen.

§ 6 Quaeris, _{PräAkt} **quomodo** ^{Adv} **amicum** ^A **cito** ^{Adv} **facturus** ^N _{Fu1Akt} **sit;** _{PräAktKnj} **dicam,** _{Fu1Akt} **si** ^{Kon}
fragst du, wie Freund schnell machen werdend sei; ich werde sagen, wenn
illud ^A _{Pr} **mihi** ^D _{Pr} **tecum** ^{AblPrp} _{Pr} **converterit,** _{Fu2Akt} **ut** ^{Kon} **statim** ^{Adv} **tibi** ^D _{Pr} **solvam,** _{PräAktKnj}
jenes mir mit dir um gewendet haben wird, damit sofort dir ich bezahle,
quod ^A _{Pr} **debeo,** _{PräAkt} **et** ^{Kon} **quantum** ^A _{Pr} **ad** ^{Pp} **hanc** ^A _{Pr} **epistulam,** ^A **paria** ^{AdjA} **faciamus,** _{PräAktKnj}
was ich schulde, und wie viel zu diesem Brief, Gleisches machen wir.
Hecaton ^N **ait:** _{PräAkt} " **Ego** ^N _{Pr} **tibi** ^D _{Pr} **monstrabo** _{Fu1Akt} **amatorium** ^{AdjA} **sine** ^{Prp} **medicamenta,** ^{Abl}
Hecaton sagt: ich dir ich werde zeigen Liebes Mittel ohne Heil mittel,
sine ^{Prp} **herba,** ^{Abl} **sine** ^{Prp} **ullius** ^G _{Pr} **veneficae** ^G **carmine:** ^{Abl} **si** ^{Kon} **vis** _{PräAkt} **amari,** _{InfPas}
ohne Kraut, ohne irgendeiner der Zauberin Spruch: wenn willst du geliebt zu werden,
ama. ^A _{ImvAkt} **Habet** _{PräAkt} **autem** ^{Pt} **non** ^{Pt} **tantum** ^{Adv} **usus** ^N **amicitiae** ^G **veteris** ^{AdjG} **et** ^{Kon}
liebe." hat aber nicht nur Gebrauch der Freundschaft der alten und
certae ^{AdjG} **magnam** ^{AdjA} **voluptatem,** ^A **sed** ^{Kon} **etiam** ^{Adv} **initium** ^A **et** ^{Kon} **comparatio**
der gewissen große Freude, sondern auch Anfang und zusammen Beschaffung
novae. ^{AdjG}
der neuen.

§ 7 Quod ^N _{Pr} **interest** _{PräAkt} **inter** ^{Prp} **metentem** ^A _{PräAkt} **agricolam** ^A **et** ^{Kon} **serentem,** ^A _{PräAkt} **hoc** ^N _{Pr}
was ist zwischen zwischen erntend Bauern und säend, dies
inter ^{Prp} **eum,** ^A _{Pr} **qui** ^N _{Pr} **amicum** ^A **paravit** _{PerAkt} **et** ^{Kon} **qui** ^N _{Pr} **parat.** _{PräAkt} **Attalus** ^N **philosophus** ^N
zwischen ihn, der Freund beschafft hat und der beschafft. Attalus Philosoph
dicere _{InfAkt} **solebat** _{ImpAkt} **iucundius** ^{AdvKmp} **esse** _{InfAkt} **amicum** ^A **facere** _{InfAkt} **quam** ^{Kon} **habere,** _{InfAkt}
zu sagen pflegte angenehmer zu sein Freund zu machen als zu haben,
quomodo ^{Adv} **artifici** ^D **iucundius** ^{AdvKmp} **pingere** _{InfAkt} **est** _{PräAkt} **quam** ^{Kon} **pinxisse.** _{PerAktInf}
wie dem Künstler angenehmer zu malen ist als gemalt zu haben.
Illa ^N _{Pr} **in** ^{Prp} **opere** ^{Abl} **suo** ^{AdjAbl} **occupata** ^N _{PerPas} **sollicitudo** ^N **ingens** ^{AdjN} **oblectamentum** ^A
jene in dem Werk seinem beschäftigt Unruhe gewaltige Ergötzung
habet _{PräAkt} **in** ^{Prp} **ipsa** ^{AdjAbl} **occupatione.** ^{Abl} **Non** ^{Pt} **aeque** ^{Adv} **delectatur,** _{PräPas} **qui** ^N _{Pr} **ab** ^{Prp}
hat in der selben Beschäftigung. nicht gleich wird erfreut, der von
opere ^{Abl} **perfecto** ^{Abl} _{PerPas} **removit** _{PerAkt} **manum.** ^A **Iam** ^{Adv} **fructu** ^{Abl} **artis** ^G **suae** ^{AdjG}
dem Werk vollendet nahm weg die Hand. nun der Frucht der Kunst seiner
fruitur; _{PräAkt} **ipsa** ^N _{Pr} **fruebatur** _{ImpAkt} **arte,** ^{Abl} **cum** ^{Kon} **pingeret.** _{ImpAktKnj} **Fructuosior** ^{AdjNKmp}
genießt; sie selbst genoss die Kunst, als malte. ertragreicher
est _{PräAkt} **adulescentia** ^N **liberorum,** ^G **sed** ^{Kon} **infantia** ^N **dulcior.** ^{AdjNKmp}
ist Jugend der Kinder, aber Kindheit süßer.

§ 8 Nunc ^{Adv} **ad** ^{Prp} **propositum** ^A **revertamur.** _{PräAktKnj} **Sapiens,** ^{AdjN} **etiam** ^{Adv} **si** ^{Kon} **contentus** ^N _{PerPas}
nun zum Vorsatz kehren wir zurück. der Weise, auch wenn zufrieden
est _{PräAkt} **se,** ^A _{Pr} **tamen** ^{Adv} **habere** _{InfAkt} **amicum** ^A **vult,** _{PräAkt} **si** ^{Kon} **nihil** ^N _{Pr} **aliud,** ^{AdjN} **ut** ^{Kon}
ist mit sich, doch zu haben einen Freund will, wenn nichts anderes, damit
exerceat _{PräAktKnj} **amicitiam,** ^A **ne** ^{Kon} **tam** ^{Adv} **magna** ^{AdjN} **virtus** ^N **iaceat,** _{PräAktKnj} **non** ^{Pt} **ad** ^{Prp}
ausübe die Freundschaft, damit nicht so große Tugend daliege, nicht zu
hoc, ^A _{Pr} **quod** ^A _{Pr} **dicebat** _{ImpAkt} **Epicurus** ^N **in** ^{Prp} **hac** ^{Abl} _{Pr} **ipsa** ^{AdjAbl} **epistula,** ^{Abl} " **ut** ^{Kon}
diesem, was sagte Epikur in diesem selben Brief, damit
habeat, _{PräAktKnj} **qui** ^N _{Pr} **sibi** ^D _{Pr} **aegro** ^{AdjD} **adsideat,** _{PräAktKnj} **succurrat** _{PräAktKnj} **in** ^{Prp} **vincula** ^A

	habe er,	der	sich	dem Kranken	bei sitze,	zu Hilfe komme	in die Fesseln
coniecto^D	PerPas	vel^{Kon}	inopi,^{"AdjD}	sed^{Kon}	ut^{Kon}	habeat^{PräAktKnj}	aliquem,^A
hinein geworfenem		oder	dem Armen,"	sondern	damit	er habe	cui^D
aegro^{AdjD}	dem Kranken	adsideat,^{PräAktKnj}	quem^A	ipse^N	circumventum^A	hostili^{AdjAbl}	custodia^{Abl}
		bei sitze,	wen	er selbst	umringten	feindlicher	Bewachung
liberet.^{PräAktKnj}	befreie.	Qui^N	se^A	spectat^{PräAkt}	et^{Kon}	propter^{Prp}	amicitiam^A
		wer	sich	ansieht	und	wegen	zu der Freundschaft
venit,^{PräAkt}	kommt,	male^{Adv}	cogitat.^{PräAkt}	Quemadmodum^{Adv}	hoc^A	ad^{Prp}	desinet:^{Fu1Akt}
		schlecht	denkt.	wie	begonnen hat,	so	wird aufhören:
paravit^{PerAkt}	bereitete	amicum^A	adversum^{Prp}	vincia^A	laturum^A	opem;^A	cum^{Kon}
		einen Freund	gegen	die Fesseln	bringen werdenden	Hilfe;	sobald
crepuerit^{Fu2Akt}	geklärt haben wird	catena,^N	discedet.^{Fu1Akt}				
		die Kette,	wird weggehen.				
§ 9	Hae^N	sunt^{PräAkt}	amicitiae,^N	quas^A	temporarias^{AdjA}	populus^N	appellat;^{PräAkt}
	diese	sind	Freundschaften,	welche	zeitweilige	das Volk	nennt;
							der des Nutzens
	causa^{Abl}	adsumptus^N	PerPas	est,^{PräAkt}	tamdiu^{Adv}	placebit,^{Fu1Akt}	quamdiu^{Adv}
	wegen	aufgenommen		ist,	so lange	wird gefallen,	solange
	fuerit.^{Fu2Akt}	Hac^{Abl}	Pr	re^{Abl}	florentes^N	amicorum^G	turba^N
	gewesen sein wird.	durch diese	Sache	Blühende	der Freunde	Schar	circumsedet;^{PräAkt}
						sitzt ringsum;	circa^{Prp}
							um
	eversos^A	PerPas	solitudo^N	est,^{PräAkt}	et^{Kon}	inde^{Adv}	ubi^{Adv}
	gestürzte	Einsamkeit	ist,	und	dann	Freunde	fugiunt,^{PräAkt}
						fliehen,	wo
							werden geprüft.
	Hac^{Abl}	Pr	re^{Abl}	ista^N	Pr	tot^{AdjN}	aliorum^G
	durch diese	Sache	jene	so viele		verwerfliche	Pr
						Beispiele	sind
							metu^{Abl}
							aus Furcht
	relinquentium,^G	PräAkt	aliorum^G	Pr	metu^{Abl}	prodendum.^N	Necesse^{AdjN}
	der Zurücklassenden,	der Anderen	aus Furcht			GdvFu1Pas	ist nötig
							est^{PräAkt}
							initia^N
	inter^{Prp}	se^A	Pr	et^{Kon}	exitus^N	congruant.^{PräAktKnj}	coepit,^{PerAkt}
	zwischen	sich	und	Enden	zusammen	stimmen.	begonnen hat,
	quia^{Kon}	expedit,^{PräAkt}	et^{Kon}	desinet,^{Fu1Akt}	quia^{Kon}	expedit.^{PräAkt}	Placebit^{Fu1Akt}
	weil	es nützlich ist,	und	wird aufhören,	weil	es nützlich ist.	aliquid ^A
							wird gefallen
							irgendein
	preium^A	contra^{Prp}	amicitiam,^A	si^{Kon}	ullum^{AdjA}	in^{Prp}	praeter^{Prp}
	Preis	gegen	die Freundschaft,	wenn	irgendein	in	ipsam.^A
						ihr	außer
						gefällt	ihr selbst.
§ 10	In^{Prp}	quid^A	Pr	amicum^A	paro?^{PräAkt}	Ut^{Kon}	habeam^{PräAktKnj}
	wofür	was	Freund	bereite ich?		damit	ich habe
							pro^{Prp}
							quo^{Abl}
							Pr
							mori^{InfPas}
							zu sterben
	possim,^{PräAktKnj}		ut^{Kon}	habeam^{PräAktKnj}	quem^A	in^{Prp}	exilium^A
	ich könnte,		damit	ich habe	wen	in	sequar,^{PräAktKnj}
							ich folge,
							cuius^G
							dessen
	me^A	Pr	morti^D	opponam^{PräAktKnj}	et^{Kon}	inpendam.^{PräAktKnj}	Ista,^N
	mir	dem Tod	entgegen stelle		und	hingebe.	Pr
							quam^A
							tu^N
							Pr
							du
	describis,^{PräAkt}		negotiatio^N	est,^{PräAkt}	non^{Pt}	amicitia,^N	ad^{Prp}
	beschreibst,		Geschäft	ist,	nicht	Freundschaft,	commodum^A
						die	accedit,^{PräAkt}
						zum	Vorteil
							hinzutrifft,
	quaes^N	Pr	quid^A	Pr	consecutura^N	Fu1Akt	sit^{PräAktKnj}
	die	was	erreichen	werdend			spectat.^{PräAkt}
							blickt.
§ 11	Non^{Pt}	dubie^{Adv}	habet^{PräAkt}	aliquid^A	Pr	simile^{AdjA}	amicitia^G
	nicht	zweifelhaft	hat	etwas		Ähnliches	affektus ^N
						der Freundschaft	amantium; ^G
							der Liebenden;
	possis^{PräAktKnj}		dicere^{InfAkt}	illam^A	Pr	esse^{InfAkt}	amicitiam.^A
	könntest		sagen	jene	zu sein	wahnsinnige	Freundschaft.
							etwa also
	quisquam^N	Pr	amat^{PräAkt}	lucri^G	causa^{Abl}	? Numquid^{Pt}	ambitionis^G
	irgend jemand		liebt	des Gewinns	wegen	etwa	aut ^{Kon}
							oder
							des Ruhmes
	Ipse^N	Pr	per^{Prp}	se^A	Pr	amor^N	omnium^G
	er selbst	durch	sich	Liebe	aller	anderen	rerum ^G
						Dinge	neglegens ^N
							vernachlässigend
							animos^A
							in^{Prp}

cupiditatem^A **formae^G** **non^{Pt}** **sine^{Prp}** **spe^{Abl}** **mutuae^{AdjG}** **caritatis^G** **accendit.^{PräAkt}** **Quid^A_{Pr}**
 Begierde der Gestalt nicht ohne durch Hoffnung gegenseitiger Zuneigung entzündet. was

ergo^{Pt} **Ex^{Prp}** **honestiore^{AdjAblKmp}** **causa^{Abl}** **coit^{PräAkt}** **turpis^{AdjN}** **adfectus?^N** "
 also? aus ehrlicherem Grund kommt zusammen schändlicher Affekt?

§ 12 **Non^{Pt}** **agitur,"^{PräPas}** **inquis,^{PräAkt}** " **nunc^{Adv}** **de^{Prp}** **hoc,^{Abl}_{Pr}** **an^{Kon}** **amicitia^N** **propter^{Prp}** **se^A_{Pr}**
 nicht wird verhandelt," sagst du, jetzt über dieses, ob Freundschaft wegen sich

ipsam^A_{Pr} **adpetenda^N** **GdvFu1Pas** **sit."^{PräAktKnj}** **Immo^{Pt}** **vero^{Pt}** **nihil^N_{Pr}** **magis^{AdvKmp}**
 selbst zu erstrebende sei."

probandum^N **GdvFu1Pas** **est.^{PräAkt}** **Nam^{Pt}** **si^{Kon}** **propter^{Prp}** **se^A_{Pr}** **ipsam^A_{Pr}** **expetenda^N** **GdvFu1Pas**
 zu billigen seiendes ist. denn wenn wegen sich selbst zu erstrebende

est.^{PräAkt} **potest^{PräAkt}** **ad^{Prp}** **illam^A_{Pr}** **accedere^{InfAkt}** **qui^N_{Pr}** **se^A_{Pr}** **ipso^{Abl}_{Pr}** **contentus^N** **PerPas**
 ist, kann zu jener hinzu treten der sich selbst zufrieden

est.^{PräAkt} " **Quomodo^{Adv}** **ergo^{Pt}** **ad^{Prp}** **illam^A_{Pr}** **accedit?^{PräAkt}** " **Quomodo^{Adv}** **ad^{Prp}** **rem^A**
 ist. wie also zu jener tritt hinzu? wie zu der Sache

pulcherrimam, **AdjASup** **non^{Pt}** **lucro^{Abl}** **captus^N** **PerPas** **nec^{Kon}** **varietate^{Abl}** **fortunae^G**
 sehr schönen, nicht vom Gewinn gefangen noch durch Wechsel des Schicksals

perterritus.^N **PerPas** **Detrahit^{PräAkt}** **amicitiae^G** **maiestatem^A** **suam,^{AdjA}** **qui^N_{Pr}** **illam^A_{Pr}**
 verschreckt. herab zieht der Freundschaft Würde ihre, der jene

parat^{PräAkt} **ad^{Prp}** **bonos^{AdjA}** **casus.^A**
 bereitet für gute Fälle.

§ 13 **Se^A_{Pr}** **contentus^N** **PerPas** **est^{PräAkt}** **sapiens.^{AdjN}** **Hoc,^A_{Pr}** **mi^{AdjV}** **Lucili,^V** **plerique^{AdjN}** **perperam^{Adv}**
 mit sich zufrieden ist der Weise. dies, mein Lucilius, die meisten verkehrt

interpretantur;^{PräAkt} **sapientem^{AdjA}** **undique^{Adv}** **submovent^{PräAkt}** **et^{Kon}** **intra^{Prp}** **cutem^A** **suam^{AdjA}**
 deuten; den Weisen von überall entfernen und innerhalb der Haut seine

cogunt.^{PräAkt} **Distinguendum^N** **GdvFu1Pas** **autem^{Pt}** **est,^{PräAkt}** **quid^A_{Pr}** **et^{Kon}** **quatenus^{Adv}** **vox^N**
 zwingen. zu unterscheiden aber ist, was und inwie weit Ausspruch

ista^N_{Pr} **promittat;^{PräAktKnj}** **se^A_{Pr}** **contentus^N** **PerPas** **est^{PräAkt}** **sapiens^{AdjN}** **ad^{Prp}** **beate^{Adv}**
 jener verspreche; sich zufrieden ist der Weise zum glücklich

vivendum,^A_{Ger} **non^{Pt}** **ad^{Prp}** **vivendum.^A_{Ger}** **Ad^{Prp}** **hoc^A_{Pr}** **enim^{Pt}** **multis^{AdjAbl}** **illi^D_{Pr}** **rebus^{Abl}** **opus^N**
 Leben, nicht zum Leben. zu diesem nämlich vielen jenem Dingen Bedarf

est,^{PräAkt} **ad^{Prp}** **illud^A_{Pr}** **tantum^{Adv}** **animo^{Abl}** **sano^{AdjAbl}** **et^{Kon}** **erecto^{Abl}** **PerPas** **et^{Kon}**
 ist, zu jenem nur mit Geist gesundem und erhobenem und

despicente^{Abl}_{PräAkt} **fortunam.^A**
 verachtendem das Glück.

§ 14 **Volo^{PräAkt}** **tibi^D_{Pr}** **Chrysippi^G_{Pr}** **quoque^{Pt}** **distinctionem^A** **indicare.^{InfAkt}** **Ait^{PräAkt}** **sapientem^{AdjA}**
 ich will dir des Chrysippus auch Unterscheidung anzeigen. sagt den Weisen

nulla^{AdjAbl} **re^{Abl}** **egere,^{InfAkt}** **et^{Kon}** **tamen^{Adv}** **multis^{AdjAbl}** **illi^D_{Pr}** **rebus^{Abl}** **opus^N** **esse.^{InfAkt}** "
 keiner Sache zu bedürfen, und doch vielen jenem Dingen Bedarf zu sein.

Contra^{Pt} **stulto^{AdjD}** **nulla^{AdjAbl}** **re^{Abl}** **opus^N** **est,^{PräAkt}** **nulla^{AdjAbl}** **enim^{Pt}** **re^{Abl}** **uti^{InfAkt}**
 hingegen dem Toren keiner Sache Bedarf ist, keiner nämlich Sache zu gebrauchen

scit,^{PräAkt} **sed^{Kon}** **omnibus^{AdjAbl}** **eget.^{PräAkt}** **Sapienti^{AdjD}** **et^{Kon}** **manibus^{Abl}** **et^{Kon}** **oculis^{Abl}** **et^{Kon}**
 weiß, aber aller bedarf." dem Weisen und Händen und Augen und

multis^{AdjAbl} **ad^{Prp}** **cotidianum^{AdjA}** **usum^A** **necessariis^{AdjAbl}** **opus^N** **est,^{PräAkt}** **eget^{PräAkt}** **nulla^{AdjAbl}**
 vielen zum täglichen Gebrauch notwendigen Bedarf ist, bedarf keiner

re.^{Abl} **Egere^{InfAkt}** **enim^{Pt}** **necessitatis^G** **est,^{PräAkt}** **nihil^N_{Pr}** **necesse^{AdjN}** **sapienti^{AdjD}** **est.^{PräAkt}**
 Sache. zu bedürfen nämlich der Notwendigkeit ist, nichts nötig dem Weisen ist.

§ 15 **Ergo^{Pt}** **quamvis^{Kon}** **se^{Abl}_{Pr}** **ipso^{Abl}_{Pr}** **contentus^N** **PerPas** **sit,^{PräAktKnj}** **amicis^{Abl}** **illi^D_{Pr}** **opus^N**
 also obgleich mit sich selbst zufrieden sei, an Freunden ihm Bedarf

est.^{PräAkt} **Hos^A_{Pr}** **cupit^{PräAkt}** **habere^{InfAkt}** **quam^{Adv}** **plurimos,^{AdjASup}** **non^{Pt}** **ut^{Kon}** **beate^{Adv}**

	ist.	diese	wünscht	zu haben	so	sehr viele,	nicht	damit	glücklich
vivat;	PräAktKnj	vivet	Fu1Akt	enim ^{Pt}	etiam ^{Adv}	sine ^{Prp}	amicis ^{Abl}	beate. ^{Adv}	Summum ^{AdjN} bonum ^N
lebe;		wird leben	nämlich	auch	ohne	Freunden	glücklich.	höchstes	Gut
extrinsecus ^{Adv}	instrumenta ^A	non ^{Pt}	quaerit.	PräAkt	Domi ^{Adv}	colitur, ^{PräPas}	ex ^{Prp}	se ^{Abl}	totum ^{AdjN}
von außen	Hilfsmittel	nicht	sucht.		zu Hause	wird gepflegt,	aus	sich selbst	ganz
est.	PräAkt	Incipit	PräAkt	fortunae ^G	esse ^{InfAkt}	subiectum, ^N	PerPas	si ^{Kon}	quam ^A
ist.		beginnt		des Schicksals	zu sein	unterworfen,		wenn	welchen
sui ^G	Pr	foris ^{Adv}	quaerit.	PräAkt				Pr	partem ^A
seines selbst		außen	sucht.						
§ 16	"Qualis ^N	Pr	tamen ^{Pt}	futura ^N	Fu1Akt	est	PräAkt	vita ^N	sapientis, ^{AdjG}
"welcher Art		doch	zukünftig			ist		Leben	des Weisen,
relinquatur	PräPasKnj	in ^{Prp}	custodiam ^A	coniectus, ^N	PerPas	vel ^{Kon}	in ^{Prp}	aliqua ^{Abl}	gente ^{Abl}
zurückgelassen werde		in	die Bewachung	hinein geworfen,		oder	in	irgendeiner	Sippe Volk
aliena ^{AdjAbl}	destitutus, ^N	PerPas	vel ^{Kon}	in ^{Prp}	navigatione ^{Abl}	longa ^{AdjAbl}	retentus, ^N	PerPas	aut ^{Kon}
fremden	verlassen,		oder	in	Seefahrt	langer	zurück gehalten,		oder
in ^{Prp}	desertum ^{AdjA}	litus ^A	electus? ^N	PerPas	" Qualis ^N	Pr	est	PräAkt	lovis, ^G
auf	öde	Küste	hinaus geworfen?		welcher Art		ist		cum ^{Kon}
resoluto ^{Abl}	PerPas	mundo ^{Abl}	et ^{Kon}	dis ^{Abl}	in ^{Prp}	unum ^{AdjA}	confusis ^{Abl}	PerPas	paulisper ^{Adv}
aufgelöstem		Welt	und	Göttern	in	eins	zusammen gemischt		für kurze Zeit
cessante ^{Abl}	PräAkt	natura ^{Abl}	adquiescit	PräAkt	sibi ^D	Pr	cognitionibus ^{Abl}	suis ^{AdjAbl}	traditus. ^N
aussetzender		Natur	ruht aus		sich		Gedanken	seinen	übergeben.
Tale ^{AdjN}	quiddam ^N	Pr	sapiens ^{AdjN}	facit;	PräAkt	in ^{Prp}	se ^{Abl}	Pr	reconditur,
ein solches	etwas	der Weise	macht;			in	sich	PräPas	secum ^{AblPrp}
est.	PräAkt								Pr
ist.									
§ 17	Quamdiu ^{Adv}	quidem ^{Pt}	illi ^D	Pr	licet	PräAkt	suo ^{AdjAbl}	arbitrio ^{Abl}	res ^A
so lange	doch	ihm	ist erlaubt				seinem	Ermessen	dinge
contentus ^N	PerPas	est	PräAkt	et ^{Kon}	ducit	PräAkt	uxorem; ^A	se ^{Abl}	suas ^{AdjA}
zufrieden		ist	und		führt		Ehefrau;	sich	ordinare,
liberos ^A	tollit;	PräAkt	se ^{Abl}	Pr	contentus ^N	PerPas	est	PräAkt	se ^{Abl}
Kinder	nimmt an;		sich		zufrieden		ist	und	Pr
si ^{Kon}	foret	ImpAktKnj	sine ^{Prp}	homine ^{Abl}	victurus. ^N	Fu1Akt	Ad ^{Prp}	amicitiam ^A	fert
wenn	wäre		ohne	Menschen	zu leben	werdend.	zu	Freundschaft	führt
nulla ^{AdjN}	utilitas ^N	sua, ^{AdjN}	sed ^{Kon}	naturalis ^{AdjN}	Inritatio. ^N	Nam ^{Pt}	ut ^{Kon}	aliarum ^{AdjG}	nobis ^D
kein	Nutzen	sein,	sondern	natürliche	Anreizung.	denn	wie	anderer	uns
rerum ^G	innata ^N	PerPas	dulcedo ^N	est,	PräAkt	sic ^{Adv}	amicitiae. ^G	Quomodo ^{Adv}	solitudinis ^G
der Dinge	angeborene		Süße	ist,		so	der Freundschaft.	wie	der Einsamkeit
odium ^N	est	PräAkt	et ^{Kon}	adpetitio ^N	societatis, ^G	quomodo ^{Adv}	hominem ^A	homini ^D	natura ^N
Hass	ist	und	Begehrten	der Gemeinschaft,		wie	Menschen	dem Menschen	die Natur
conciliat,	PräAkt	sic ^{Adv}	inest	PräAkt	huic ^D	Pr quoque ^{Pt}	rei ^D	stimulus, ^N	qui ^N
verbündet,	so	wohnt inne	dieser	auch	Sache	Ansporn,	der	nos ^A	Pr amicitiarum ^G
adpetentes ^A	PräAkt	faciat.	PräAktKnj						
begehrende			mache.						
§ 18	Nihilominus ^{Adv}	cum ^{Kon}	sit	PräAktKnj	amicorum ^G	amantissimus, ^{AdjNSup}	cum ^{Kon}	illos ^A	sibi ^D
dennoch	obgleich		sei		der Freunde	am meisten liebend,	wenn	jene	sich
comparet,	PräAktKnj	saepe ^{Adv}	praeferat,	PräAktKnj	omne ^{AdjA}	intra ^{Prp}	se ^A	Pr bonum ^A	terminabit
verschafft,		oft	vorziehe,		alles	innerhalb	sich	Gut	wird begrenzen
et ^{Kon}	dicit,	Fu1Akt	quod ^A	Pr Stilbon ^N	ille ^N	Pr dixit,	PerAkt	Stilbon ^N	quem ^A
und	wird sagen,		was	Stilbon	jener	sagte,		Stilbon	Welchen
									des Epikur Brief

insequitur; PräAkt **hic^N** Pr **enim^{Pt}** capta^{Abl} PerPas **patria,** Abl amissis^{Abl} PerPas **liberis,** Abl
 folgt; dieser nämlich eroberten Vaterland, verlorenen Kindern,
amissa^{Abl} PerPas **uxore^{Abl}** cum^{Kon} ex^{Prp} incendio^{Abl} publico^{AdjAbl} solus^{AdjN} et^{Kon} tamen^{Pt}
 verlorener Ehefrau als aus Brand öffentlichem allein und dennoch
beatus^{AdjN} exiret, ImpAktKnj **interroganti^D** PräAkt **Demetrio,^D** cui^D Pr **cognomen^N** ab^{Prp} exitio^{Abl}
 glücklich ginge hinaus, dem fragenden Demetrios, dem Beiname von Verderben
urbium^G Poliorcetes^N fuit, PerAkt **numquid^{Pt}** perdidisset, PlqAktKnj " **Omnia,** "AdjA **inquit,** PräAkt "
 der Städte Poliorcetes war, etwa verloren hätte, alles," sagt er,
bona^A mea^{AdjN} mecum^{AblPrp} Pr **sunt.**" PräAkt
 Güter meine mit mir sind."
 § 19 **Ecce^{ij}** vir^N fortis^{AdjN} ac^{Kon} strenuus!^{AdjN} Ipsam^A Pr hostis^G sui^G Pr victoriam^A vicit.^{PerAkt} "
 siehe Mann tapfer und tatkräftig! selbst die des Feindes seines Sieg besiegte.
Nihil, "A Pr **inquit,** PräAkt " **perdidi** PerAkt "; **dubitare** InfAkt illum^A Pr coegit,^{PerAkt} an^{Kon}
 nichts," sagt er, habe verloren zu zweifeln ihn zwang, ob
vicisset. PlqAktKnj " **Omnia** AdjA **mea** AdjN **mecum** AblPrp Pr **sunt** PräAkt ; " **hoc^N** Pr **ipsum^N** Pr **est** PräAkt
 gesiegt hätte. "alles meine mit mir sind dies eben ist
nihil^A Pr **bonum^A** putare, InfAkt **quod^A** Pr eripi^{InfPas} possit. PräAktKnj **Miramur** PräAkt **animalia^A**
 nichts Gutes zu halten, was geraubt zu werden könne. wir bewundern Tiere
quaedam,^N Pr **quae^N** Pr per^{Prp} medios^{AdjA} ignes^A sine^{Prp} noxa^A corporum^G transeant; PräAktKnj
 gewisse, die durch mittleren Feuer ohne Schaden der Körper hindurch gehen;
quanto^{Adv} hic^N Pr **mirabilior** AdjNKmp vir, N qui^N Pr per^{Prp} ferrum^A et^{Kon} ruinas^A et^{Kon} ignes^A
 um wie viel dieser wunderbarer Mann, der durch Eisen und Trümmer und Feuer
inlaesus^{AdjN} et^{Kon} **indemnis^{AdjN}** evasit! PerAkt **Vides,** PräAkt **quanto^{Adv}** facilius^{AdvKmp} sit^{PräAktKnj}
 un verletzt und un geschädigt ist entkommen! siehst du, um wie viel leichter sei
totam^{AdjA} gentem^A quam^{Kon} unum^{AdjA} virum^A vincere^{InfAkt} ? Haec^N Pr vox^N illi^D Pr
 ganze Volk als einen Mann zu besiegen dieses Ausspruch jenem
communis^{AdjN} est^{PräAkt} cum^{Prp} Stoico. AdjAbl Aeque^{Adv} et^{Kon} hic^N Pr intacta^{AdjA} bona^A per^{Prp}
 gemeinsam ist mit dem Stoiker. gleichermaßen und dieser un berührt Güter durch
concrematas^A PerPas **urbes^A** fert. PräAkt Se^A Pr enim^{Pt} ipso^{Abl} Pr contentus^N PerPas est. PräAkt **Hoc^N** Pr
 nieder gebrannten Städte trägt. sich nämlich selbst zufrieden ist. dies
felicitatem^A suam^{AdjA} fine^{Abl} designat. PräAkt
 Glückseligkeit seine Grenze bestimmt.
 § 20 **Ne^{Kon}** existimes^{PräAktKnj} nos^N Pr **solos** AdjA **generosa** AdjA **verba^A** iactare; InfAkt et^{Kon} ipse^N Pr
 nicht du glaubest wir allein hochherzige Worte zu schleudern; und selbst
Stilbonis^G obiurgator^N Epicurus^N similem^{AdjA} illi^D Pr vocem^A emisit, PerAkt **quam^A** Pr tu^N Pr boni^{AdjG}
 des Stilbon Tadelnder Epikur ähnliche jenem Stimme ließ aus, welche du zum Guten
consule, PräAktImv etiam^{Adv} si^{Kon} hunc^A Pr diem^A iam^{Adv} expunxi. PerAkt " **Si^{Kon}** cui, "D Pr
 beurteile günstig, auch wenn diesen Tag schon habe ausgestrichen. wenn jemandem,"
inquit, PräAkt " sua^{AdjN} non^{Pt} videntur^{PräPas} amplissima, AdjNSup licet^{PräAkt} totius^{AdjG} mundi^G
 sagt er, seine nicht scheinen aller größten, obgleich des ganzen Welt
dominus^N sit, PräAktKnj **tamen^{Pt}** miser^{AdjN} est." PräAkt Vel^{Kon} si^{Kon} hoc^N Pr modo^{Abl} tibi^D Pr
 Herr sei, dennoch elend ist." oder wenn dies Weise dir
melius^{AdvKmp} enuntiari^{InfPas} videtur, PräPas — id^N Pr enim^{Pt} agendum^N GdvFu1Pas est, PräAkt
 besser ausgesagt zu werden scheint, dies nämlich ist zu tun ist,
ut^{Kon} non^{Pt} verbis^{Abl} serviamus, PräAktKnj sed^{Kon} sensibus, Abl — : " Miser^{AdjN} est, PräAkt qui^N Pr
 damit nicht Worten dienen, sondern Sinnen, elend ist, der
se^A Pr non^{Pt} beatissimum^{AdjASup} iudicat, PräAkt licet^{PräAkt} imperet^{PräAktKnj} mundo^D
 sich nicht den glücklichsten beurteilt, obgleich herrsche er über die Welt
 § 21 **Ut^{Kon}** scias^{PräAktKnj} autem^{Pt} hos^A Pr sensus^A esse^{InfAkt} communes, AdjA natura^{Abl} scilicet^{Pt}

damit du erkennest aber diese Auffassungen zu sein gemeinsame, von der Natur freilich

dictante^{Abl} PräAkt apud^{Prt} poetam^A comicum^{AdjA} invenies: Fu1Akt
vorschreibender, bei Dichter komischen wirst finden:

Non^{Pt} est^{PräAkt} beatus^{AdjN} esse^{InfAkt} se^A Pr qui^N Pr non^{Pt} putat.^{PräAkt}
nicht ist glücklich, zu sein sich der nicht meint.

§ 21 **Quid^N Pr enim^{Pt} refert,^{PräAkt} qualis^N Pr status^N tuus^{AdjN} sit,^{PräAktKnj} si^{Kon} tibi^D Pr videtur^{PräPas}**
was nämlich bedeutet, welcher Art Zustand dein sei, wenn dir scheint
malus?^{AdjN} schlecht?

§ 22 **Quid^N Pr ergo?^{Pt} " inquis.^{PräAkt} "Si^{Kon} beatum^{AdjA} se^A Pr dixerit^{Fu2AktKnj} ille^N Pr turpiter^{Adv}**
was also? fragst du. "wenn glücklich sich gesagt haben werde jener schändlich
dives^{AdjN} et^{Kon} ille^N Pr multorum^{AdjG} dominus^N sed^{Kon} plurium^{AdjG} servus,^N beatus^{AdjN} sua^{AdjAbi}
reich und jener vieler Herr sondern mehrerer Sklave, glücklich seiner
sententia^{Abl} fiet^{Fu1Akt} ? " Non^{Pt} quid^N Pr dicat,^{PräAktKnj} sed^{Kon} quid^N Pr sentiat,^{PräAktKnj}
Meinung wird werden nicht was sage, sondern was empfinde,
refert,^{PräAkt} nec^{Kon} quid^N Pr uno^{AdjAbi} die^{Abl} sentiat,^{PräAktKnj} sed^{Kon} quid^N Pr adsidue.^{Adv} Non^{Pt}
bedeutet, noch was an einem Tag empfinde, sondern was beständig. nicht
est^{PräAkt} autem^{Pt} quod^A Pr verearis,^{PräAktKnj} ne^{Kon} ad^{Prt} indignum^{AdjA} res^N tanta^{AdjN}
ist aber dass du fürchtest, dass nicht zu Unwürdigen Sache so große
perveniat;^{PräAktKnj} nisi^{Kon} sapienti^{AdjD} sua^{AdjN} non^{Pt} placent.^{PräAkt} Omnis^{AdjN} stultitia^N
gelange; es sei denn dem Weisen seine nicht gefallen. jede Torheit
laborat^{PräAkt} fastidio^{Abl} sui.^G Pr VALE.^{ImvAkt}
leidet Überdruss an sich selbst. lebe wohl.

Brief 10

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 **Sic^{Adv} est,^{PräAkt} non^{Pt} muto^{PräAkt} sententiam:^A fuge^{PräAktImv} multitudinem,^A fuge^{PräAktImv}**
so ist, nicht ändere ich Meinung: fliehe Menge, fliehe
paucitatem,^A fuge^{PräAktImv} etiam^{Adv} unum.^{AdjA} Non^{Pt} habeo,^{PräAkt} cum^{Prt} quo^{Abl} Pr te^A Pr
geringe Zahl, fliehe auch einen. nicht habe ich, mit wem dich
communicatum^A PerPas velim.^{PräAktKnj} Et^{Kon} vide,^{PräAktImv} quod^A Pr iudicium^A meum^{AdjA}
geteilt möchte ich. und sieh, dass Urteil mein
habeas:^{PräAktKnj} audeo^{PräAkt} te^A Pr tibi^D Pr credere.^{InfAkt} Crates,^N ut^{Kon} aiunt,^{PräAkt} huius^G Pr
du hast: wage ich dich dir zu glauben. Krates, wie sagen sie, dieses
ipsius^G Pr Stilbonis^G auditor,^N cuius^G Pr mentionem^A priore^{AdjAbi} epistula^{Abl} feci,^{PerAkt} cum^{Kon}
selbst des Stilbon Zuhörer, dessen Erwähnung früheren Brief machte ich, als
vidisset^{PlqAktKnj} adulescentulum^A secreto^{Abl} ambulantem,^A PräAkt interrogavit,^{PerAkt} quid^A Pr
gesehen hätte einen Jüngling im Geheimen gehend, fragte, was
illic^{Adv} solus^{AdjN} faceret^{ImpAktKnj} ? " Mecum,^{"AblPrt} Pr inquit,^{PräAkt} " loquor."^{PräAkt} Cui^D Pr
dort allein mache er mit mir," sagt er, sagt er, spreche ich." wem
Crates^N " Cave,"^{PräAktImv} inquit,^{PräAkt} " rogo,^{PräAkt} et^{Kon} diligenter^{Adv} adtende;^{PräAktImv}
Crates hüte dich," sagt er, bitte ich, und sorgfältig achte auf;
cum^{Prt} homine^{Abl} malo^{AdjAbi} loqueris.^{PräAkt}
mit dem Menschen schlechten sprichst du."

§ 2 **Lugentem^A PräAkt timentemque^{AKon} PräAkt custodire^{InfAkt} solemus,^{PräAkt} ne^{Kon} solitudine^{Abl}**
den Trauernden Furchtsamen und zu bewachen pflegen wir, damit nicht in der Einsamkeit

male^{Adv} utatur.^{PräAktKnj} Nemo^N_{Pr} est^{PräAkt} ex^{Prp} inprudentibus,^{Abl} qui^N_{Pr}
 schlecht gebrauche er. niemand ist aus den Unvorsichtigen, der
 relinqu^{InfPas} sibi^D_{Pr} debeat;^{PräAktKnj} tunc^{Adv} mala^{AdjA} consilia^A agitant,^{PräAkt} tunc^{Adv}
 zurück gelassen zu werden für sich solle er; dann schlechte Pläne wälzen sie, dann
 aut^{Kon} aliis^D aut^{Kon} ipsis^D_{Pr} futura^A_{Fu1Akt} pericula^A struunt;^{PräAkt} tunc^{Adv} cupiditates^A
 oder den Anderen oder sich selbst künftige Gefahren bauen sie; dann Begierden
 improbas^{AdjA} ordinant;^{PräAkt} tunc^{Adv} quicquid^A_{Pr} aut^{Kon} metu^{Abl} aut^{Kon} pudore^{Abl}
 verwerfliche ordnen sie; dann was auch immer oder aus Furcht oder aus der Scham
 celabat,^{ImpAkt} animus^N exponit,^{PräAkt} tunc^{Adv} audaciam^A acuit,^{PräAkt} libidinem^A inritat,^{PräAkt}
 verbarg, der Sinn legt offen, dann Kühnheit schärft, Begierde reizt an,
 iracundiam^A instigat.^{PräAkt} Denique^{Adv} quod^A_{Pr} unum^{AdjA} solitudo^N habet^{PräAkt} commodum,^A
 Jähzorn stachelt an. schließlich was eines die Einsamkeit hat Vorteil,
 nihil^A_{Pr} ulli^D_{Pr} committere,^{InfAkt} non^{Pt} timere^{InfAkt} indicem,^A perit^{PräAkt} stulto;^D ipse^N_{Pr}
 nichts irgend wem anzuvertrauen, nicht zu fürchten den Angeber, geht verloren dem Tor; selbst
 se^A_{Pr} prodit.^{PräAkt} Vide^{PräAktImv} itaque,^{Pt} quid^A_{Pr} de^{Prp} te^{Abl}_{Pr} sperem,^{PräAktKnj} immo^{Pt} quid^A_{Pr}
 sich verrät. sieh daher, was über dich hoffe ich, vielmehr was
 spondeam^{PräAktKnj} mihi^D_{Pr} spes^N enim^{Pt} incerti^{AdjG} boni^G nomen^N est:^{PräAkt} non^{Pt}
 verspreche ich mir, Hoffnung nämlich des Ungewissen des Guten Name ist: nicht
 invenio,^{PräAkt} cum^{Prp} quo^{Abl}_{Pr} te^A_{Pr} malim^{PräAktKnj} esse^{InfAkt} quam^{Kon} tecum.^{AblPrp}
 finde ich, mit wem dich lieber hätte ich zu sein als mit dir.

§ 3 Repeto^{PräAkt} memoria^{Abl} quam^{Adv} magno^{AdjAbl} animo^{Abl} quaedam^A_{Pr} verba^A
 rufe ich zurück im Gedächtnis, wie mit großem Sinn gewisse Worte
 proieceris,^{PerAktKnj} quanti^{AdjG} roboris^G plena^{AdjN} Gratulatus^N_{PerPas} sum^{PräAkt} protinus^{Adv}
 vor geschleudert habest, wie viel an Kraft voll. beglückwünscht habend bin ich sogleich
 mihi^D_{Pr} et^{Kon} dixi:^{PerAkt} " Non^{Pt} a^{Prp} summis^{AdjAbl} labris^{Abl} ista^N_{Pr} venerunt,^{PerAkt}
 mir und sagte ich: nicht von den obersten Lippen jene Dinge kamen,
 habent^{PräAkt} hae^N_{Pr} voces^N fundamentum.^A Iste^N_{Pr} homo^N non^{Pt} est^{PräAkt} unus^{AdjN} e^{Prp}
 haben diese Stimmen Fundament. dieser da Mann nicht ist einer aus
 populo,^{Abl} ad^{Prp} salutem^A spectat.^{" PräAkt}
 dem Volk, auf zu Rettung blickt er."

§ 4 Sic^{Adv} loquere,^{PräAktImv} sic^{Adv} vive^{PräAktImv} vide^{PräAktImv} ne^{Kon} te^A_{Pr} ulla^{AdjN} res^N
 so sprich, so lebe; sieh dass nicht dich irgendeine Sache
 deprimat.^{PräAktKnj} Votorum^G tuorum^{AdjG} veterum^{AdjG} licet^{PräAkt} dis^D gratiam^A
 drücke nieder. der Gelübde deiner alten es ist erlaubt den Göttern Dank
 facias,^{PräAktKnj} alia^{AdjA} de^{Prp} integro^{AdjAbl} suscipe;^{PräAktImv} roga^{PräAktImv} bonam^{AdjA} mentem,^A
 machest du, anderes von Neuem nimm auf; bitte gute Gesinnung,
 bonam^{AdjA} valitudinem^A animi,^G deinde^{Adv} tunc^{Adv} corporis.^G Quidni^{Pt} tu^N_{Pr} ista^A_{Pr} vota^A
 gute Gesundheit des Geistes, sodann dann des Körpers. warum nicht du diese da Gelübde
 saepe^{Adv} facias^{PräAktKnj} ? Audacter^{Adv} deum^A roga;^{PräAktImv} nihil^A_{Pr} illum^A_{Pr} de^{Prp} alieno^{AdjAbl}
 oft machest du kühn den Gott bitte; nichts ihn um Fremdes
 rogaturus^N_{Fu1Akt} es.^{PräAkt}
 zu bitten beabsichtigend bist du.

§ 5 Sed^{Kon} ut^{Kon} more^{Abl} meo^{AdjAbl} cum^{Prp} aliquo^{AdjAbl} munusculo^{Abl} epistulam^A mittam,^{PräAktKnj}
 aber damit im Brauch meinem mit irgendeinem kleinen Geschenk Brief senden möge ich,
 verum^{AdjN} est,^{PräAkt} quod^N_{Pr} apud^{Prp} Athenodorum^A inveni:^{PerAkt} " Tunc^{Adv} scito^{PräAktImv}
 wahr ist, was bei Athenodoros fand ich: dann wisse
 esse^{InfAkt} te^A_{Pr} omnibus^{AdjAbl} cupiditatibus^{Abl} solutum,^A_{PerPas} cum^{Kon} eo^{Adv} perveneris,^{PerAktKnj}
 zu sein dich von allen Begierden gelöst, wenn dorthin gelangt sein wirst,
 ut^{Kon} nihil^A_{Pr} deum^A roges,^{PräAktKnj} nisi^{Kon} quod^A_{Pr} rogare^{InfAkt} possis^{PräAktKnj} palam.^{" Adv}

dass nichts den Gott bittest du, außer wenn was zu bitten könntest du offen."

Nunc^{Adv} **enim**^{Pt} **quanta**^{AdjN} **dementia**^N **est**^{PräAkt} **hominum**^G ! **Turpissima**^{AdjNSup} **vota**^N
jetzt nämlich wie groß Torheit ist der Menschen schmählichste Gelübde

dis^D **insusurrant;**^{PräAkt} **si**^{Kon} **quis**^N_{Pr} **admoverit**^{Fu2Akt} **aurem,**^A **conticescent.**^{Fu1Akt}
den Göttern flüstern sie hinein; wenn jemand heran bewegt haben wird das Ohr, werden sie verstummen.

Et^{Kon} **quod**^A_{Pr} **scire**^{InfAkt} **hominem**^A **nolunt,**^{PräAkt} **deo**^D **narrant.**^{PräAkt} **Vide**^{PräAktImv} **ergo,**^{Pt}
und was zu wissen den Menschen wollen sie nicht, dem Gott erzählen sie. sieh also,

ne^{Kon} **hoc**^A_{Pr} **praecipi**^{InfPas} **salubriter**^{Adv} **possit:**^{PräAktKnj} **sic**^{Adv} **vive**^{PräAktImv}
dass nicht dies vor geschrieben zu werden heilsam könne es: so lebe

eum^A_{Pr} **hominibus,**^{Abl} **tamquam**^{Kon} **deus**^N **videat;**^{PräAktKnj} **sic**^{Adv} **loquere**^{PräPasImv} **cum**^{Prp} **deo,**^{Abl}
ihn den Menschen, als ob Gott möge sehen; so sprich mit Gott,

tamquam^{Kon} **homines**^N **audiant.**^{PräAktKnj} **VALE.**^{PräAktImv}
als ob Menschen hören mögen. LEBE WOHL.

Brief 11

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 **Locutus**^N_{PerPas} **est**^{PräAkt} **mecum**^{AblPrp}_{Pr} **amicus**^N **tuus**^{AdjN} **bonae**^{AdjG} **indolis,**^G **in**^{Prp}
gesprochen habend hat mit mir Freund dein guten des Charakters, in

quo^{Abl}_{Pr} **quantum**^A_{Pr} **esset**^{ImpAktKnj} **animi,**^G **quantum**^A_{Pr} **ingenii,**^G **quantum**^A_{Pr} **iam**^{Adv}
dem welchen wie viel sei er an Geist, wie viel an Begabung, wie viel schon

etiam^{Adv} **profectus,**^G **sermo**^N **primus**^{AdjN} **ostendit.**^{PerAkt} **Dedit**^{PerAkt} **nobis**^D_{Pr} **gustum,**^A **ad**^{Prp}
auch des Fortschritts, die Rede erste zeigte. gab uns Vorgeschmack, zu

quem^A_{Pr} **respondebit.**^{Fu1Akt} **Non**^{Pt} **enim**^{Pt} **ex**^{Prp} **praeparato**^{Abl}_{PerPas} **locutus**^N_{PerPas} **est,**^{PräAkt}
welchem wird er entsprechen. nicht nämlich aus Aus Vorbereitem gesprochen habend hat,

sed^{Kon} **subito**^{Adv} **deprehensus.**^N_{PerPas} **Ubi**^{Kon} **se**^A_{Pr} **colligebat,**^{ImpAkt} **verecdiam,**^A **bonum**^{AdjA}
sondern plötzlich ergriffen. als sich sammelte er, Scheu, gutes

in^{Prp} **adulescente**^{Abl} **signum,**^A **vix**^{Adv} **potuit**^{PerAkt} **excutere;**^{InfAkt} **adeo**^{Adv} **illi**^D_{Pr} **ex**^{Prp} **alto**^{AdjAbl}
an dem Jüngling Zeichen, kaum vermochte er ab zu schütteln; so sehr ihm aus der Tiefe

suffusus^N_{PerPas} **est**^{PräAkt} **rubor.**^N **Hic**^N_{Pr} **illum,**^A_{Pr} **quantum**^A_{Pr} **suspicor,**^{PräAkt} **etiam**^{Adv} **cum**^{Kon}
übergossen ist das Erröten. dieser jenen, wie sehr vermute ich, auch wenn

se^A_{Pr} **confirmaverit**^{PerAktKnj} **et**^{Kon} **omnibus**^{AdjAbl} **vitiis**^{Abl} **exuerit,**^{PerAktKnj} **sapientem**^{AdjA}
sich gestärkt haben wird und allen Fehlern abgelegt haben wird, den Weisen

quoque^{Pt} **sequetur.**^{Fu1Akt} **Nulla**^{AdjN} **enim**^{Pt} **sapientia**^N **naturalia**^{AdjN} **corporis**^G **vitia**^N
auch wird folgen. keine nämlich Weisheit natürliche des Körpers Fehler

ponuntur.^{PräPas} **Quicquid**^N_{Pr} **infixum**^N_{PerPas} **et**^{Kon} **ingenitum**^N_{PerPas} **est,**^{PräAkt} **lenitur**^{PräPas}
werden abgelegt. was auch immer eingeprägt und eingeboren ist, wird gelindert

arte,^{Abl} **non**^{Pt} **vincitur.**^{PräPas}
durch Kunst, nicht überwunden wird.

§ 2 **Quibusdam**^D_{Pr} **etiam**^{Adv} **constantissimis**^{AdjAblSup} **in**^{Prp} **conspectu**^{Abl} **populi**^G **sudor**^N
bei einigen auch den Standhaftesten im Anblick des Volkes Schweiß

erumpit,^{PräAkt} **non**^{Pt} **aliter**^{Adv} **quam**^{Kon} **fatigatis**^{Abl}_{PerPas} **et**^{Kon} **aestuantibus**^{Abl}_{PräAkt} **solet,**^{PräAkt}
bricht hervor, nicht anders als Ermüdeten und Schweißenden pflegt es,

quibusdam^D_{Pr} **tremunt**^{PräAkt} **genua**^N **dicturis,**^{Abl}_{Fu1Akt} **quorundam**^G_{Pr} **dentes**^N
bei einigen zittern die Knie den Sprechen Bevorstehenden, mancher Leute die Zähne

colliduntur,^{PräPas} **lingua**^N **titubat,**^{PräAkt} **labra**^N **concurrunt.**^{PräAkt} **Haec**^N_{Pr} **nec**^{Kon} **disciplina**^N
schlagen zusammen, die Zunge stottert, die Lippen laufen zusammen. diese Dinge weder Übung

nec^{Kon} **usus**^N **umquam**^{Adv} **excutit,**^{PräAkt} **sed**^{Kon} **natura**^N **vim**^A **suam**^{AdjA} **exercet**^{PräAkt} **et**^{Kon}
noch Gebrauch jemals schüttelt ab, sondern die Natur die Kraft ihre übt und

	illo ^{Abl} Pr durch jenes	vitio ^{Abl} Pr durch den Fehler	sui ^G Pr des Eigenen	etiam ^{Adv} sogar	robustissimos ^{AdjASup} die Kräftigsten	admonet. ^{PräAkt} mahnt.
§ 3	Inter ^{Ppr} unter haec ^A diesen Dingens	esse ^{InfAkt} zu sein	et ^{Kon} auch	ruborem ^A die Röte	scio, ^{PräAkt} weiß ich,	qui ^N die
					gravissimis ^{AdjDSup} den Ernstesten	quoque ^{Pt} auch
	viris ^D Männern	subitus ^{AdjN} plötzlich	adfunditur. ^{PräPas} ergießt sich.	Magis ^{AdvKmp} mehr	quidem ^{Pt} allerdings	in ^{Ppr} bei
	quibus ^D bei denen	et ^{Kon} auch	plus ^{Adv} mehr	caloris ^G an Hitze	est ^{PräAkt} ist	tenera ^{AdjN} zarte
	veteranos ^A die Erfahrenen	et ^{Kon} und	senes ^A die Alten	tangit. ^{PräAkt} berührt.	Quidam ^N manche	frons; ^N Stirn;
	erubuerint, ^{PerAktKnj} errötet haben,	timendi ^N zu fürchtende	GdvFu1Pas	sunt, ^{PräAkt} sind,	numquam ^{Adv} niemals	magis, ^{AdvKmp} mehr,
					omnem ^{AdjA} gleichsam	quam ^{Kon} als
					cum ^{Kon} wenn	vereundiam ^A Scham
	effuderint. ^{PerAktKnj} ausgegossen haben.					
§ 4	Sulla ^N Sulla	tunc ^{Adv} damals	erat ^{ImpAkt} war	violentissimus, ^{AdjNSup} am gewaltätigsten,	cum ^{Kon} als	faciem ^A das Gesicht
						eius ^G von ihm
	invaserat. ^{PlqAkt} eingedrungen war.	Nihil ^N nichts	erat ^{ImpAkt} war	mollius ^{AdvKmp} weicher	ore ^{Abl} im Antlitz	Pompei; ^G des Pompeius;
	coram ^{Ppr} vor	pluribus ^{AdjAbIKmp} mehreren	rubuit, ^{PerAkt} errötete,	utique ^{Adv} besonders	in ^{Ppr} in	numquam ^{Adv} niemals
	senatum ^A den Senat	testis ^N als Zeuge	esset ^{ImpAktKnj} gewesen sei	inductus, ^N eingeführt,	erubuisse ^{PerAktInf} errötet zu haben	memini, ^{PerAkt} erinnere ich mich,
	hic ^N dieser	illum ^A jenen	mire ^{Adv} wunderbar	pudor ^N Scham	decuit. ^{PerAkt} ziemte sich.	et ^{Kon} und
§ 5	Non ^{Pt} nicht	accidit ^{PräAkt} geschieht	hoc ^N dies	ab ^{Ppr} aus	infirmitate ^{Abl} Schwäche	mentis ^G des Geistes,
						sed ^{Kon} sondern
	quae ^N die	inexcitatos, ^{AdjA} Ungeübten,	etiamsi ^{Kon} auch wenn	non ^{Pt} nicht	concutit, ^{PräAkt} erschüttert,	movet ^{PräAkt} bewegt
	hoc ^{Abl} diesem	facilitate ^{Abl} Leichtigkeit	corporis ^G des Körpers	pronos. ^{AdjA} geneigte.	Nam ^{Pt} denn	naturali ^{AdjAbI} natürlichen
	sunt, ^{PräAkt} sind,	ita ^{Adv} so	quidam ^N manche	incitati ^{AdjG} erregten	ut ^{Kon} und	in ^{Ppr} in
					quidam ^N manche	boni ^{AdjG} guten
	prodeuntis. ^G hervortretenden.					sanguinis ^G Blutes
§ 6	Haec, ^N dies,	ut ^{Kon} wie	dixi, ^{PerAkt} sagte ich,	nulla ^{AdjN} keine	sapientia ^N Weisheit	abigit; ^{PräAkt} vertreibt;
						alioquin ^{Adv} andernfalls
	naturam ^A Natur	sub ^{Ppr} unter	imperio, ^{Abl} der Herrschaft,	si ^{Kon} wenn	omnia ^{AdjA} alle	haberet ^{ImpAktKnj} hätte
						rerum ^G der Dinge
						Quaecumque ^N was auch immer
	adtribuit ^{PräAkt} weist zu	condicio ^N Bedingung	nascendi ^G des Geboren Werdens	Ger	et ^{Kon} und	temperatum, ^A Temperament,
	se ^A sich	diuque ^{AdvKon} lange und	animus ^N der Geist	composuerit, ^{PerAktKnj} sich zusammen gesetzt hat,		cum ^{Kon} wenn
	vetari ^{InfPas} verboten zu werden			haerebunt. ^{Fu1Akt} werden haften.		multum ^{Adv} viel
§ 7	Artifices ^N Bühnen Künstler	scaenici, ^{AdjN} szenische,	qui ^N die	imitantur ^{PräPas} nach ahmen	adfectus, ^A Gemüts Lagen,	qui ^N die
						metum ^A Furcht
	trepidationem ^A Zittern	exprimunt, ^{PräAkt} drücken aus,	qui ^N die	tristitiam ^A Traurigkeit	repraesentant, ^{PräAkt} stellen dar,	hoc ^{Abl} durch dieses
						indicio ^{Abl} An Zeichen
	imitantur ^{PräPas} imitantur	verecdiam: ^A verecdiam:	deiciunt ^{PräAkt} drücken aus,	enim ^{Pt} als	vultum, ^A Vorhang	verba ^A Worte
						submittunt, ^{PräAkt} unterbrechen

	nach ahmen	Scham haftigkeit:	senken	nämlich	das Gesicht,	die Worte	senken,
	figunt _{PräAkt}	in ^{Prp} terram ^A oculos ^A et ^{Kon} deprimunt. _{PräAkt}	Ruborem ^A sibi ^D _{Pr} exprimere _{InfAkt}				
	heften	in die Erde	die Augen	und	drücken hinunter.	das Erröten	sich aus drücken
	non ^{Pt} possunt; _{PräAkt}	nec ^{Kon} prohibetur _{PräPas}	hic ^N _{Pr} nec ^{Kon}		adducitur. _{PräPas}	Nihil ^N _{Pr}	
	nicht können;	und nicht wird verhindert	dieses und nicht	wird herbei geführt.		nichts	
	adversus ^{Prp} haec ^A _{Pr}	sapientia ^N promittit, _{PräAkt}	nihil ^A _{Pr} proficit; _{PräAkt}	sui ^G _{Pr}	iuris ^G		
	gegen diese Dinge	die Weisheit verspricht,	nichts nützt;	eigenen	des Rechts		
	sunt, _{PräAkt} iniussa ^{AdjN}	veniunt, _{PräAkt} iniussa ^{AdjN}	discedunt. _{PräAkt}				
	sind, ungebeten	kommen, ungebeten	gehen fort.				
§ 8	Iam ^{Adv} clausulam ^A epistula ^N poscit. _{PräAkt}	Accipe, _{PräAktImv}	et ^{Kon} quidem ^{Pt} utilem ^A ac ^{Kon}				
	schon Schluss Teil	der Brief fordert.	nimm an,	und doch	nützliche und		
	salutarem, ^A quam ^A _{Pr}	te ^A _{Pr} affigere _{InfAkt}	animo ^D volo: _{PräAkt}	" Aliquis ^N _{Pr} vir ^N bonus ^{AdjN} nobis ^D _{Pr}			
	heilsame, die dich an zu heften	dem Geist will ich:	"irgendein Mann gut uns				
	diligendus ^N _{GdvFu1Pas}	est _{PräAkt} ac ^{Kon} semper ^{Adv}	ante ^{Prp} oculos ^A habendus, ^N _{GdvFu1Pas}	ut ^{Kon} sic ^{Adv}			
	zu liebender ist und immer	vor Augen	zu haltender,	damit so			
	tamquam ^{Kon} illo ^{Abl} _{Pr}	spectante ^{Abl} _{PräAkt}	vivamus _{PräAktKnj}	et ^{Kon} omnia ^A tamquam ^{Kon} illo ^{Abl} _{Pr}			
	als ob jenem unter schauend	leben wir	und alles	als ob jener			
	vidente ^{Abl} _{PräAkt}	faciamus. " _{PräAktKnj}					
	unter sehend machen wir."						
§ 9	Hoc, ^A _{Pr} mi ^{AdjV}	Lucili, ^V Epicurus ^N praecepit. _{PerAkt}	Custodem ^A	nobis ^D _{Pr}	et ^{Kon} paedagogum ^A		
	dies, mein Lucilius, Epikur	hat vorgeschrieben.	einen Wächter	uns	und einen Führer		
	dedit, _{PerAkt} nec ^{Kon}	immerito. ^{Adv}	Magna ^{AdjN}	pars ^N	peccatorum ^G	tollitur, _{PräPas}	si ^{Kon}
	hat gegeben, und nicht	nicht ohne Grund.	großer Teil	der Verfehlungen	wird beseitigt,	wenn	
	peccaturis ^D _{Fu1Akt}		testis ^N	adsistit. _{PräAkt}	Aliquem ^A _{Pr} habeat _{PräAktKnj}	animus, ^N	
	den zu sündigen Beabsichtigenden		ein Zeuge	bei steht.	irgendeinen habe	der Geist,	
	quem ^A _{Pr}	vereatur, _{PräPasKnj}	cuius ^G _{Pr}	auctoritate ^{Abl}	etiam ^{Adv} secretum ^A	suum ^{AdjA}	
	den welchen er scheue,		dessen durch die Autorität	auch das Geheime	sein eigenes		
	sanctius ^{AdvKmp}	faciat. _{PräAktKnj}	Oij felicem ^{AdjA}	illum, ^A _{Pr} qui ^N _{Pr} non ^{Pt}	praesens ^{AdjN} tantum, ^{Adv}		
	heiliger mache.		o glücklichen	jenen, der nicht	an wesend nur,		
	sed ^{Kon} etiam ^{Adv}	cogitatus ^N _{PerPas}	emendat! _{PräAkt}	Oij felicem, ^{AdjA} qui ^N _{Pr} sic ^{Adv}	aliquem ^A _{Pr}		
	sondern auch gedacht		bessert!	o glücklichen,	der so jemanden		
	vereri _{InfPas}	potest, _{PräAkt} ut ^{Kon} ad ^{Prp}	memoriam ^A	quoque ^{Pt}	eius ^G _{Pr} se ^A _{Pr}	conponat _{PräAktKnj}	
	zu scheuen vermag,	dass zu dem Gedächtnis		auch	seines sich	ordne er sich	
	atque ^{Kon} ordinet! _{PräAktKnj}	Qui ^N _{Pr} sic ^{Adv}	aliquem ^A _{Pr}	vereri _{InfPas} potest, _{PräAkt}	cito ^{Adv} erit _{Fu1Akt}		
	und auch ordne er!	wer so jemanden	zu scheuen	vermag,	bald	wird sein	
	verendus. ^N _{GdvFu1Pas}						
	zu scheuender.						
§ 10	Elige _{PräAktImv}	itaque ^{Pt} Catonom. ^A	Si ^{Kon} hic ^N _{Pr} tibi ^D _{Pr}	videtur _{PräPas}	nimis ^{Adv}	rigidus, ^{AdjN}	
	wähle daher Cato.		wenn dieser dir scheint		zu sehr	strengh,	
	elige _{PräAktImv}	remissoris ^{AdjGKmp}	animi ^G virum ^A Laelium. ^A	Elige _{PräAktImv}	eum, ^A _{Pr} cuius ^G _{Pr}		
	wähle gelasseneren		des Geistes Mann Laelius.	wähle	den,	dessen	
	tibi ^D _{Pr} placuit _{PerAkt}	et ^{Kon} vita ^N	et ^{Kon} oratio ^N	et ^{Kon} ipse ^N _{Pr}	animum ^A	ante ^{Prp} se ^A _{Pr}	
	dir gefiel und das Leben	und die Rede	und selbst	den Sinn	vor	sich	
	ferens ^N _{PräAkt}	vultus; ^N illum ^A _{Pr}	tibi ^D _{Pr} semper ^{Adv}	ostende _{PräAktImv}	vel ^{Kon}	custodem ^A vel ^{Kon}	
	tragend die Miene; jenen	dir immer	zeige		entweder	den Wächter oder	
	exemplum. ^A Opus ^N est, _{PräAkt}	inquam, _{PräAkt} aliquo, ^{Abl} _{Pr} ad ^{Prp}					
	das Vorbild. Bedarf ist,	sage ich, mit einem,	zu dem welchen				
	se ^A _{Pr} ipsi ^A _{Pr} exigant; _{PräAktKnj}	nisi ^{Kon} ad ^{Prp}	regulam ^A	prava ^{AdjA} non ^{Pt}	corriges. _{Fu1Akt}		
	sich selbst prüfen mögen;	wenn nicht an	die Richtschnur	das Falsche nicht	wirst berichtigen.		

VALE. ImvAkt
lebe wohl.

Brief 12

Seneca Lucilio suo salutem

§ 1 **Quocumque**^{Adv} **me**^A_{Pr} **verti, PerAkt** **argumenta**^N **senectutis**^G **meae**^{AdjG} **video.**_{PräAkt} **Veneram**_{PlqAkt}
wohin auch immer mich wandte ich, Beweise des Alters meines sehe ich. war gekommen
in^{Prp} **suburbanum**^A **meum**^{AdjA} **et**^{Kon} **querebar**_{ImpPas} **de**^{Prp} **inpensis**^{Abl} **aedificii**^G
in das Landhaus mein und beklagte ich über den Kosten des Gebäudes
dilabentis.^G_{PräAkt} **Ait**_{PräAkt} **vilicus**^N **mihi**^D_{Pr} **non**^{Pt} **esse**_{InfAkt} **neglegentiae**^G **suae**^{AdjG}
zer fallend. sagt der Gutsverwalter mir nicht zu sein der Nachlässigkeit seiner
vitium,^A **omnia**^A_{Pr} **se**^A_{Pr} **facere,**_{InfAkt} **sed**^{Kon} **villam**^A **veterem**^{AdjA} **esse.**_{InfAkt} **Haec**^N_{Pr} **villa**^N
Fehler, alles sich zu tun, sondern das Landhaus alt zu sein. dieses Landhaus
inter^{Prp} **manus**^A **meas**^{AdjA} **crevit;**_{PerAkt} **quid**^A_{Pr} **mihi**^D_{Pr} **futurum**^N_{Fu1Akt} **est,**_{PräAkt} **si**^{Kon} **tam**^{Adv}
zwischen die Hände meine ist gewachsen; was mir zukünftig ist, wenn so
putria^{AdjN} **sunt**_{PräAkt} **aetatis**^G **meae**^{AdjG} **saxa**^N ?
mürbe sind des Alters meines die Steine

§ 2 **Iratus**^{AdjN} **illi**^D_{Pr} **proximam**^{AdjA} **occasione**^m**m**^A **stomachandi**^G_{Ger} **arripi**_{o.}_{PräAkt} " **Apparet,**" _{PräAkt}
zornig gegen jenen nächste Gelegenheit des Sich Erbostens ergreife ich. es erscheint,"
inquam,_{PräAkt} " **has**^A_{Pr} **platanos**^A **neglegi;**_{InfPas} **nullas**^{AdjA} **habent**_{PräAkt} **frondes.**^A
sage ich, diese Platanen vernachlässigt worden zu sein; keine haben Blätter.
Quam^{Adv} **nodosi**^{AdjN} **sunt**_{PräAkt} **et**^{Kon} **retorridi**^{AdjN} **rami,**^N **quam**^{Adv} **tristes**^{AdjN} **et**^{Kon} **squalidi**^{AdjN}
wie knotig sind und zurück gedrehte Äste, wie traurig und schmutzig
trunci!^N **Hoc**^N_{Pr} **non**^{Pt} **accideret,**_{ImpAktKnj} **si**^{Kon} **quis**^N_{Pr} **has**^A_{Pr} **circumfoderet,**_{ImpAktKnj} **si**^{Kon}
Stämme! dies nicht trafe ein, wenn jemand diese herum grübe, wenn
inrigaret._{ImpAktKnj} **Iurat**_{PräAkt} **per**^{Prp} **genium**^A **meum**^{AdjA} **se**^A_{Pr} **omnia**^A_{Pr} **facere,**_{InfAkt} **in**^{Prp}
be wässerte." er schwört bei dem Schutzgeist meinem sich alles zu tun, in
nulla^{AdjAbl} **re**^{Abl} **cessare**_{InfAkt} **curam**^A **suam,**^{AdjA} **sed**^{Kon} **illas**^A_{Pr} **vetulas**^{AdjA} **esse.**_{InfAkt} **Quod**^{Kon}
keiner Sache nach zulassen die Sorge seine, sondern jene betagte zu sein. was aber
intra^{Prp} **nos**^A_{Pr} **sit,**_{PräAktKnj} **ego**^N_{Pr} **illas**^A_{Pr} **posueram,**_{PlqAkt} **ego**^N_{Pr} **illarum**^G_{Pr} **primum**^{AdjA}
unter uns sei, ich jene hatte gepflanzt, ich jener erstes
videram_{PlqAkt} **folium.**^A
hatte gesehen Blatt.

§ 3 **Conversus**^N_{PerPas} **ad**^{Prp} **ianuam**^A " **Quis**^N_{Pr} **est**_{PräAkt} **iste**^N_{Pr} ? " **inquam,**_{PräAkt} " **iste**^N_{Pr}
gewandt zur Tür wer ist dieser sage ich, dieser
decrepitus^{AdjN} **et**^{Kon} **merito**^{Adv} **ad**^{Prp} **ostium**^A **admotus?**^N_{PerPas} **Foras**^{Adv} **enim**^{Pt} **spectat.**_{PräAkt}
hinfällig und mit Recht an den Eingang heran gebracht? hinaus nämlich blickt.
Unde^{Adv} **istunc**^A_{Pr} **nactus**^N_{PerAkt} **es**_{PräAkt} ? **Quid**^A_{Pr} **te**^A_{Pr} **delectavit**_{PerAkt} **alienum**^{AdjA}
woher jenen da erlangt hast du was dich erfreute fremden
mortuum^{AdjA} **tollere**_{InfAkt} ? " **At**^{Kon} **ille**^N_{Pr} " **Non**^{Pt} **cognoscis**_{PräAkt} **me**^A_{Pr} ? " **inquit.**_{PräAkt} "
Toten auf zu heben aber jener "nicht erkennst mich sagt er.
Ego^N_{Pr} **sum**_{PräAkt} **Felicio,**^N **cui**^D_{Pr} **solebas**_{ImpAkt} **sigillaria**^A **adferre.**_{InfAkt} **Ego**^N_{Pr} **sum**_{PräAkt}
ich bin Felicio, dem pflegtest du Figürchen zu bringen. ich bin
Philositi^G **vilici**^G **filius,**^N **deliciolum**^A **tuum.**^{AdjA} " **Perfecte,**"^{Adv} **inquam,**_{PräAkt} " **iste**^N_{Pr}
des Philositus des Verwalters Sohn, Liebling deinen." "völlig," sage ich, "dieser
delirat._{PräAkt} **Pupulus**^N **etiam**^{Adv} **delicium**^N **meum**^{AdjN} **factus**^N_{PerPas} **est**_{PräAkt} ? **Prorsus**^{Adv}
faselt. Knabe sogar Liebling mein geworden ist durchaus
potest_{PräAkt} **fieri;**_{InfAkt} **dentes**^N **illi**^N_{Pr} **cum**^{Kon} **maxime**^{AdvSup} **cadunt.**_{PräAkt}

	kann	werden;	die Zähne	ihm	gerade	am meisten	fallen."	
§ 4	Debo _{PräAkt} hoc ^{AdjD} suburbano ^D meo, ^{AdjD} quod ^{Kon} mihi ^D _{Pr} senectus ^N mea, ^{AdjN} quocumque ^{Adv}	ich verdanke diesem Vorort Gute meinem, dass mir das Alter mein, wohin auch immer						
	adverteram, _{PlqAkt} apparuit. _{PerAkt} Conpleteat _{PräPasKnj} illam ^A _{Pr} et ^{Kon} amemus; _{PräAktKnj}	ich gewandt hatte, ist erschienen. um armen wir sie und lieben wir;						
	plena ^{AdjN} est _{PräAkt} voluptatis, ^G si ^{Kon} illa ^N _{Pr} scias _{PräAktKnj} uti. _{InfPas} Gratissima ^{AdjNSup}	voll ist der Lust, wenn sie du erkennen mögest zu gebrauchen. liebste						
	sunt _{PräAkt} poma, ^N cum ^{Kon} fugiunt; _{PräAkt} pueritiae ^G maximus ^{AdjNSup} in _{Prp} exitu ^{Abl} decor ^N	sind die Äpfel, wenn sie entweichen; der Kindheit größter im Ausgang Anmut						
	est; _{PräAkt} deditos ^A _{PerPas} vino ^D potio ^N extrema ^{AdjN} delectat, _{PräAkt} illa ^N _{Pr} quae ^N _{Pr}	ist; den Hingegebenen dem Wein der Trank letzte erfreut, jene welche						
	mergit, _{PräAkt} quae ^N _{Pr} ebrietati ^D summam ^{AdjASup} manum ^A inponit. _{PräAkt}	taucht unter, die der Trunkenheit höchste Hand auf legt.						
§ 5	Quod ^N _{Pr} in _{Prp} se ^{Abl} _{Pr} iucundissimum ^{AdjASup} omnis ^{AdjN} voluptas ^N habet, _{PräAkt} in _{Prp} finem ^A	was in sich das aller angenehmste jede Lust hat, auf das Ende						
	sui ^G _{Pr} differt. _{PräAkt} Iucundissima ^{AdjNSup} est _{PräAkt} aetas ^N devexa ^{AdjN} iam, ^{Adv} non ^{Pt} tamen ^{Pt}	seiner selbst verschiebt. am angenehmsten ist das Alter ab geneigt schon, nicht dennoch						
	praeceps. ^{AdjN} Et ^{Kon} illam ^A _{Pr} quoque ^{Pt} in _{Prp} extrema ^{AdjAbl} tegula ^{Abl} stantem ^A _{PräAkt} iudico _{PräAkt}	kopf voran. und jene auch auf äußerster Ziegel kante stehend halte ich						
	habere _{InfAkt} suas ^{AdjA} voluptates. ^A Aut ^{Kon} hoc ^N _{Pr} ipsum ^A _{Pr} succedit _{PräAkt} in _{Prp} locum ^A	zu haben ihre Freuden. oder dieses gerade tritt an die Stelle des Platzes						
	voluptatum, ^G nullis ^{AdjAbl} egere. _{InfAkt} Quam ^{Adv} dulce ^{AdjN} est _{PräAkt} cupiditates ^A fatigasse _{PerAktInf}	der Lüste, keiner zu bedürfen. wie süß ist Begierden ermüdet zu haben						
	ac ^{Kon} relinquisse _{PerAktInf} ! "	und zurück gelassen zu haben						
§ 6	Molestum ^{AdjN} est, _{PräAkt} inquis, _{PräAkt} " mortem ^A ante _{Prp} oculos ^A habere. " _{InfAkt} Primum ^{Adv}	lästig ist," sagst du, den Tod vor die Augen zu haben." erstens						
	ista ^N _{Pr} tam ^{Adv} seni ^{AdjD} ante _{Prp} oculos ^A debet _{PräAkt} esse _{InfAkt} quam ^{Kon} iuveni. ^D Non ^{Pt}	diese Dinge da ebenso dem Alten vor die Augen soll sein wie dem Jungen. nicht						
	enim ^{Pt} citamur _{PräPas} ex _{Prp} censu. ^{Abl} Deinde ^{Adv} nemo ^N _{Pr} tam ^{Adv} senex ^{AdjN} est, _{PräAkt} ut ^{Kon}	nämlich werden aufgerufen aus dem Zensus. sodann niemand so alt ist, dass						
	inprobe ^{Adv} unum ^{AdjA} diem ^A speret. _{PräAktKnj} Unus ^{AdjN} autem ^{Pt} dies ^N gradus ^N vita ^G	ungehörlich einen Tag er hoffe. ein einziger aber Tag Stufe des Lebens						
	est, _{PräAkt} Tota ^{AdjN} aetas ^N partibus ^{Abl} constat _{PräAkt} et ^{Kon} orbes ^A habet _{PräAkt}	ist. ganze Lebenszeit aus Teilen besteht und Kreise hat						
	circumductos ^A _{PerPas} maiores ^{AdjAKmp} minoribus. ^{AdjAbIKmp} Est _{PräAkt} aliquis, ^N _{Pr} qui ^N _{Pr} omnis ^{AdjA}	herum geführt größere als den Kleineren. ist irgendeiner, der alle						
	complectatur _{PräAktKnj} et ^{Kon} cingat; _{PräAktKnj} hic ^N _{Pr} pertinet _{PräAkt} a ^{Prp} natali ^{Abl} ad _{Prp} diem ^A	umfasste und umschlinge; dieser erstreckt sich von der Geburt bis zu dem Tag						
	extremum. ^{AdjA} Est _{PräAkt} alter, ^{AdjN} qui ^N _{Pr} annos ^A adulescentiae ^G cludit. _{PräAkt} Est _{PräAkt} qui ^N _{Pr}	äußersten. ist ein anderer, der die Jahre der Jugend schließt. ist der						
	totam ^{AdjA} pueritiam ^A ambitu ^{Abl} suo ^{AdjAbl} adstringit. _{PräAkt} Est _{PräAkt} deinde ^{Adv} per _{Prp} se ^A _{Pr}	ganze Kindheit durch den Umfang seinen zusammen bindet. ist ferner für sich						
	annus ^N in _{Prp} se ^{Abl} _{Pr} omnia ^{AdjA} continens ^N _{PräAkt} tempora, ^A quorum ^G _{Pr} multiplicatione ^{Abl}	das Jahr in sich alle enthaltend Zeiten, deren durch Vervielfachung						
	vita ^N conponitur. _{PräPas} Mensis ^N artiore ^{AdjAbIKmp} praecingitur _{PräPas} circulo. ^{Abl}	das Leben wird zusammen gesetzt. der Monat mit engerem wird umgürtet Kreis.						
	Angustissimum ^{AdjASup} habet _{PräAkt} dies ^N gyrum, ^A sed ^{Kon} et ^{Kon} hic ^N _{Pr} ab _{Prp} initio ^{Abl} ad _{Prp}	den engsten hat der Tag Umlauf, aber auch dieser vom Anfang bis zu						

exitum^A **venit,^{PräAkt}** **ab^{Prp}** **ortu^{Abl}** **ad^{Prp}** **occasum.^A**
 dem Ausgang kommt, vom Aufgang bis zu Untergang.

§ 7 Ideo^{Adv} **Heraclitus,^N** **cui^D_{Pr}** **cognomen^A** **fecit_{PerAkt}** **orationis^G** **obscuritas,^N** " **Unus,^{"AdjN}**
 deshalb Heraclitus, dem welchen Beiname machte der Rede Dunkelheit, einziger,"
inquit,^{PräAkt} " **dies^N** **par^{AdjN}** **omni^{AdjD}** **est.["]** **PräAkt** **Hoc^A_{Pr}** **alias^N_{Pr}** **aliter^{Adv}** **exceptit._{PerAkt}**
 sagt er, Tag gleich jedem ist." dies ein anderer anders fasste auf.

Dixit_{PerAkt} **enim^{Pt}** **parem^{AdjA}** **esse^{InfAkt}** **horis,^D** **nec^{Kon}** **mentitur;_{PräAkt}** **nam^{Pt}** **si^{Kon}** **dies^N**
 sagte er nämlich gleich zu sein den Stunden, und nicht lügt; denn wenn der Tag

est_{PräAkt} **tempus^N** **viginti^{AdjN}** **et^{Kon}** **quattuor^{AdjN}** **horarum,^G** **necessa^{Adj}** **est_{PräAkt}** **omnes^{AdjA}**
 ist Zeit zwanzig und vier der Stunden, notwendig ist alle

inter^{Prp} **se^A_{Pr}** **dies^A** **pares^{AdjA}** **esse^{InfAkt}** **quia^{Kon}** **nox^N** **habet,_{PräAkt}** **quod^A_{Pr}** **dies^N**
 unter einander Tage gleich zu sein, weil die Nacht hat, was der Tag

perdidit._{PerAkt} **Alius^N_{Pr}** **ait_{PräAkt}** **parem^{AdjA}** **esse^{InfAkt}** **unum^{AdjA}** **diem^A** **omnibus^{AdjD}**
 verloren hat. ein anderer behauptet er gleich zu sein einen Tag allen

similitudine;^{Abl} **nihil^N_{Pr}** **enim^{Pt}** **habet_{PräAkt}** **longissimi^{AdjGSup}** **temporis^G** **spatium,^A** **quod^N_{Pr}** **non^{Pt}**
 an Ähnlichkeit; nichts nämlich hat des sehr langen der Zeit Raum, was nicht

et^{Kon} **in^{Prp}** **uno^{AdjAbl}** **die^{Abl}** **invenias,_{PräAktKnj}** **lucem^A** **et^{Kon}** **noctem,^A** **et^{Kon}** **in^{Prp}** **aeternum^{AdjA}**
 auch in einem Tag findest du, Licht und Nacht, und auf ewig

dies^N **vices^A** **plures^{AdjAKmp}** **facit_{PräAkt}** **istas,^A_{Pr}** **non^{Pt}** **alias^A_{Pr}** **contractior,_{AdjNKmp}** **alias^A_{Pr}**
 der Tag Wechsel mehrere macht diese da, nicht andere kürzer, andere

productior._{AdjNKmp}
 länger.

§ 8 Itaque^{Pt} **sic^{Adv}** **ordinandus^N_{GdvFu1Pas}** **est_{PräAkt}** **dies^N** **omnis,^{AdjN}** **tamquam^{Kon}** **cogat_{PräAktKnj}**
 daher so anordnend zu sein ist der Tag jeder, als ob dränge

agmen^A **et^{Kon}** **consummet_{PräAktKnj}** **atque^{Kon}** **expleat_{PräAktKnj}** **vitam.^A** **Pacuvius,^N** **qui^N_{Pr}** **Syriam^A**
 Zug und vollende und erfülle das Leben. Pacuvius, der Syrien

usu^{Abl} **suam^{AdjA}** **fecit,_{PerAkt}** **cum^{Prp}** **vino^{Abl}** **et^{Kon}** **illis^{Abl}_{Pr}** **funebris^{AdjAbl}** **epulis^{Abl}**
 durch Gebrauch seine machte, mit Wein und jenen begräbnis Mahlzeiten

sibi^D_{Pr} **parentaverat,_{PlqAkt}** **sic^{Adv}** **in^{Prp}** **cubiculum^A** **ferebatur_{ImpPas}** **a^{Prp}** **cena,^{Abl}** **ut^{Kon}**
 sich Totenopfer gefeiert hatte, so in das Schlafzimmer wurde getragen von Mahl, dass

inter^{Prp} **plausus^A** **exoletorum^G** **hoc^A_{Pr}** **ad^{Prp}** **symphoniam^A** **caneretur:_{ImpPasKnj}** **βεβίωται,**
 zwischen Befälle der Günstlinge dies zur Zusammen Klang gesungen würde: es ist gelebt,

βεβίωται.
 es ist gelebt.

§ 9 Nullo^{AdjAbl} **non^{Pt}** **se^A_{Pr}** **die^{Abl}** **extulit._{PerAkt}** **Hoc,^N_{Pr}** **quod^A_{Pr}** **ille^N_{Pr}** **ex^{Prp}** **mala^{AdjAbl}** **conscientia^{Abl}**
 an keinem nicht sich Tag hob er empor. dies, was jener aus schlechtem Gewissen

faciebat,_{ImpAkt} **nos^N_{Pr}** **ex^{Prp}** **bona^{AdjAbl}** **faciamus_{PräAktKnj}** **et^{Kon}** **in^{Prp}** **somnum^A** **ituri^N_{Fu1Akt}**
 tat, wir aus gutem machen wir und in den Schlaf im Begriff zu gehen

laeti^{AdjN} **hilaresque^{AdjKon}** **dicamus:_{PräAktKnj}**
 froh heiter und sagen wir:

Vixi_{PerAkt} **et^{Kon}** **quem^A_{Pr}** **dederat_{PlqAkt}** **cursum^A** **fortuna,^N** **peregi._{PerAkt}**
 ich habe gelebt und welchen gegeben hatte Lauf Glück Schicksal, vollendet habe ich.

§ 9 Crastinum^A **si^{Kon}** **adiecerit_{Fu2Akt}** **deus,^N** **laeti^{AdjN}** **recipiamus._{PräAktKnj}** **Ille^N_{Pr}**
 das Morgige wenn hinzugefügt haben wird der Gott, froh nehmen wir auf. jener

beatissimus^{AdjNSup} **est_{PräAkt}** **et^{Kon}** **securus^{AdjN}** **sui^G_{Pr}** **possessor,^N** **qui^N_{Pr}** **crastinum^A** **sine^{Prp}**
 glücklichster ist und sorglos seiner Besitzer, der das Morgige ohne

sollicitudine^{Abl} **expectat.**^{PräAkt} **Quisquis**^N_{Pr} **dixit**^{PerAkt} " **vixi,**"^{PerAkt} **cotidie**^{Adv} **ad**^{Prp}
 Sorge erwartet. wer auch immer gesagt hat ich habe gelebt," täglich zu

lucrum^A **surgit.**^{PräAkt}
 Gewinn erhebt er sich.

§ 10 **Sed**^{Kon} **iam**^{Adv} **debeo**^{PräAkt} **epistulam**^A **includere**^{InfAkt} " **Sic,**"^{Pt} **inquis,**^{PräAkt} " **sine**^{Prp} **ullo**^{AdjAbl}
 aber schon schulde ich den Brief zu schließen. so," sagst du, "ohne irgendeinem
ad^{Prp} **me**^A_{Pr} **peculio**^{Abl} **veniet?**^{Fu1Akt} " **Noli**^{PräAktImv} **timere;**^{InfAkt} **aliquid**^A_{Pr} **secum**^{Abl}_{Pr}
 zu mir Spar Geld wird kommen? wolle nicht zu fürchten; etwas mit sich
fert.^{PräAkt} **Quare**^{Adv} **aliquid**^A_{Pr} **dixi**^{PerAkt} ? **Multum.**^{AdjN} **Quid**^N_{Pr} **enim**^{Pt} **hac**^{Abl}_{Pr} **voce**^{Abl}
 trägt. weshalb etwas sagte ich viel. was nämlich dieser Stimme
praecarius,^{AdjNKmp} **quam**^{Kon} **illi**^D_{Pr} **trado**^{PräAkt} **ad**^{Prp} **te**^A_{Pr} **preferendam**^A_{GdvFu1Pas} ? " **Malum**^N
 herrlicher, als jenem übergebe ich zur dir hin zu bringende übel
est^{PräAkt} **in**^{Prp} **necessitate**^{Abl} **vivere;**^{InfAkt} **sed**^{Kon} **in**^{Prp} **necessitate**^{Abl} **vivere**_{InfAkt} **necessitas**^N
 ist in der Not zu leben; aber in der Not zu leben Notwendigkeit
nulla^{AdjN} **est.**["]_{PräAkt} **Quidni**^{Pt} **nulla**^{AdjN} **sit**^{PräAktKnj} ? **Patent**^{PräAkt} **undique**^{Adv} **ad**^{Prp}
 keine ist." warum nicht keine sei stehen offen von allen Seiten zu
libertatem^A **viae**^N **multae**^{AdjN} **breves,**^{AdjN} **faciles.**^{AdjN} **Agamus**^{PräAktKnj} **deo**^D **gratias,**^A **quod**^{Kon}
 der Freiheit Wege viele kurze, leichte. lässt uns danken dem Gott Dank, weil
nemo^N_{Pr} **in**^{Prp} **vita**^A **teneri**_{InfPas} **potest.**^{PräAkt} **Calcare**_{InfAkt} **ipsas**^{AdjA} **necessitates**^A
 niemand im Leben gehalten zu werden kann. nieder treten die selbst Notwendigkeiten
licet.^{PräAkt} "
 ist erlaubt.

§ 11 **Epicurus,**"^N **inquis,**^{PräAkt} " **dixit.**^{PerAkt} **Quid**^N_{Pr} **tibi**^D_{Pr} **cum**^{Prp} **alieno**^{AdjAbl} ?" **Quod**^N_{Pr} **verum**^{AdjN}
 Epikur," sagst du, "sagte. was dir mit Fremdem was wahr
est,^{PräAkt} **meum**^{AdjN} **est.**^{PräAkt} **Perseverabo**_{Fu1Akt} **Epicurum**^A **tibi**^D_{Pr} **ingerere,**_{InfAkt} **ut**^{Kon} **isti,**^D_{Pr}
 ist, mein ist. werde ich fortfahren Epikur dir auf zudrängen, damit jenen da,
qui^N_{Pr} **in**^{Prp} **verba**^A **iurant,**^{PräAkt} **nec**^{Kon} **quid**^A_{Pr} **dicatur**_{PräPasKnj} **aestimant,**^{PräAkt} **sed**^{Kon} **a**^{Prp}
 die auf Worte schwören, und nicht was gesagt werde schätzen, sondern von
quo^{Abl}_{Pr} **sciant,**^{PräAktKnj} **quae**^N_{Pr} **optima**^{AdjNSup} **sunt,**^{PräAkt} **esse**_{InfAkt} **communia.**^{AdjN}
 wem, wüssten, welche die besten sind, zu sein gemeinsam.

VALE.^{ImvAkt}
 lebe wohl.